اردو کاشُر افسانہ

اکھ تقابلی مُطالعہ

ڈاکٹر محفوظ جان

باوتھ کلچرل سوسائٹی سرینگر

Title [redacted]

Author [redacted]

Accession No. [redacted]

Call No. [redacted]

Borrower's No.	Issue Date	Borrower's No.	Issue Date

Title [redacted]

Author [redacted]

Accession No. [redacted]

Call No. [redacted]

BORROWER'S NO.	ISSUE DATE	BORROWER'S NO.	ISSUE DATE

Title [redacted]

Author [redacted]

Accession No. [redacted]

Call No. [redacted]

BORROWER'S NO.	ISSUE DATE	BORROWER'S NO.	ISSUE DATE

اردو کأشُر افسانہ

اکھ

تقابُلی مطالعہ

ڈاکٹر محفوظہ جان

باوتھ کلچرل سوسائیٹی سرینگر

©

(جملہ حقوق چھہ محفوظ)

کتابہ ہنٛد ناو : اردو، کاشُر افسانہ — اکھ تقابلی مطالعہ

مصنف : ڈاکٹر محفوظ جان

پبلشر : باوتھ کلچرل سوسائیٹی۔ سری نگر

وٕری : ١٩٩٧ء

موٗل : ڈاے ہتھ روپیہ (Rs. 250/)

کتابت : محمد عباس، بشیر احمد

تعداد : ٥٠٠

AAKIF BOOK DEPOT
437, MATIA MAHAL DELHI-6

کتاب میلنُک پتاہ :

١۔ باوتھ کلچرل سوسائیٹی سرینگر

٢۔ کتاب گھر لال چوک

٣۔ محمد رمضان، بڈشاہ نیوز ایجنسی۔ لال چوک، سرینگر۔

ترتیب

- گفتنی ۵
- گوڈ کتھ ۱۰
- افسانک ابتدائی روپ ۱۴
- افسانک اِبتدا ۲۰
- اردو افسانک ابتدا ۲۶
- اردو افسانک تنقیدی جائیزٕ ۳۵
- کأشرِ افسانک ابتدا ۵۷
- کأشُر افسانہٕ ــــ تنقیدی سام ۷۶
- اردو کأشُر افسانہٕ ــــ اکھ تقابلی مطالعہٕ ۹۵

انتساب

پینہ پتھ کاٹلی رنگ بستہ
ثقافتکہ ناو

بیٹیہ
لُوٹھ کوڑنم یئمی قرارس
ناوٕ تمۍ ہِند ڈالی چھم
انتظارس نو بہارس
ناوٕ تمۍ ہِند ڈالی چھم
آشہٕ یئمی ہنزِ یئتہٕ پیارس
ناوٕ تمۍ ہِند ڈالی چھم

ڈاکٹر محفوظ جان

گفتنی

یٚلہٕ افسانہٕ ذاتہٕ ہُنٛد ذکر یوان چھُ مے چھُ مرزا غالب سُنٛد یہِ
ہیم ناک شار یاد پیوان سہ

اپنے کو دیکھتا نہیں ذوقِ ستم تو دیکھ
آئینہ تاکہ دیدۂ نخچیر سے نہ ہو

شار چھُ یانہٕ اکھ نفسیاتی افسانہٕ محبوب چھُنہٕ پانس پیٚٹھ تہٕ شیم تھ اُنس پیٹھ امہِ سببہٕ نظر تراوان زِ جبر تسندِس شکارہٕ سنٛز اچھ ما آسہِ اُنے تہٕ تتھ منٛز ما آسہِ تسُنٛد کانٛہہ عکس موجوٗد۔ سوال چھُ یہِ زِ شکار چھا زندٕ تہٕ کنہٕ نہٕ؟ عام طور یٚلہٕ شکار مرِ تس چھِ پننس ناٹھس مارن وٲلس پیٹھ مدٕے آسان تہٕ توٗرے چھِ پتہٕ تسندِ بے جان تہٕ سلیہ اچھن منٛز تسٕنٛز زندگی ہُنٛدیہٕ آخری عکس وٕہلی گٕژھتھ موجوٗد روزان۔ یتھس ہابتا کھ اُنس نظر تراوٕنی چھِ محبوب سندِ خاطرٕ اوموکھ تہٕ ناپسندیدٕ زِ تتھ منٛز آسہِ نمہٕ سُند جلاّدی روٗپ عکس بند گٔژھتھ گواہ روٗدمُت زِ سہٕ کمہٕ قماشُک آدم چھُ۔ افسانہٕ چھُ امی حسابہٕ زندگی ہنٛز اکھ چھٕل لیوہٕ سہٕ فنکار

ہندِس قلمس لٲرِتھ کاغذ ورقن پیٹھ منجمد گمژٕ چھ آسان۔ افسانہ نگار
کوتاہ چھُ امہِ جیون جھلکی ہُنٛد کھیون ہار آسان۔ تتھ پیٹھ ہیکہِ بحث سیدٕ کتھ
مٔنٛڈی افسانہ چھ تمے یمِن منز۔ مصنّف ہندِس قلمس تمُی ہندِن باطنی پاتالن
ہُنٛد کھوٚر پیٚتہٕ بنٕس قبضس منز نوان چھُ تہٕ تمن جہاتن منز ژٕرژٕ ناوان چھ یمن
ہُنٛد تجربہٕ تٔس شعوٗری سطحس پیٹھ چھُنہٕ آسان۔ داستوٗدکی ہندی بڈی
کردار چھ بیٚکھن واٲلس پتھے کٔنٛژ اتھس تھپ کران۔ تہٕ انسٲنی من سرا بہٕ
(MIND) ہُنٛد چھوٚت کرٕہن ہاوان۔ کافکا ہندِن افسانن منز تہٕ چھ
پٔرھے صوٗرتحال۔ اکھ فنکار چھُ شعوٗری سطحس پیٹھ گرم مسالکس مُشکس توشان
توشان ہندوٗستانچ وتھ ژھانڈان مگر سہٕ چھُ لاشعوٗرچہ گتھہٕ ہندِس آدھیٚنس
منز بیتھ امریکہ دریافت کران۔ یہ چھُ انسٲنی کردار EXPLORE کرنک
اکھ غٲر ارادی عمل تہٕ توے کنہ چھُ امہِ قسمک ورتاو افسانہ نگٲری ہُنٛد ہیٚرم
پوٚو۔

ڈاکٹر محفوظہ جانہ چھُ یتھ تفصیلی مطالعس منز کاشُر افسانہ اردوٗ افسانس
ہتھی بڈوٚلہِ لوگمُت۔ کٔشیر چھ ڈیلیَن تہٕ داستانن ہُنٛد مالیٚن مثلن پنچ تنتر، کتھا
سیٚرت ساگر تہٕ واریاہ لُکہٕ کتھہٕ۔ مگر کاشُر افسانہ چھُ نوٚو صنف تہٕ اکھ ہرگاہ
کُنہٕ انہار پیٚتہٕ بنن اجدادن ہتھی چھ رلان تہٕ مگر امیک فن تہٕ اُمیک
استعار چھُ بدون۔ ڈاکٹر محفوظہ جان چھ ازکل کاشرِس بے کس تہٕ نظر انداز
ادبس پیٚٹھ نوٚو ذاتی دلچسپیو تہٕ کم قلیلاہ ذریعو ہتھی لوپیٚر ژٕ گتھ کران تہٕ کنہٕ

وِزِ چھُ اَمِس بیاکھ اکھ شوقہٕ وول کاشُر سکالر ڈاکٹر آفاق عزیز تہٕ اتھ رُوٚٹ تہٕ بیاپھِش کران۔ زیرِ نظر کتاب چھےٚ پننِس موضوعس پیٹھ ووٚنِیک تام اَکے کِتاب یتھ منٛز کاشُر افسانہٕ پننِس گرٕ کلی تہٕ عالمی مێراثس سێتی واٹنہٕ آمُت چھُ تہٕ پتہٕ اردوٗ افسانس مقابلہٕ تھاونہٕ آمت چھُ۔ افسانٕچ تنقید چھےٚ کاشرِس ادبس منٛز وارِیاہ ژھوٚٹ تہٕ نامکمل تِکیازِ اَتھ کاشرِن چھُ زیادٕ پہن شار گۄنگہٕ رادنس تہٕ وِشرھناوٕنس لُطف تہٕ وارِیوان رٕیتہٕ چھُ اَتہٕ پننہٕ ادبی پوٚت کالُک درسہٕ۔ مگر افسانہٕ نِگار چھُ اَمہٕ بے شوقی ہُنٛد اندازٕ کٔرِتھ تہٕ پننہٕ کام کران۔ تنقید چھا چھیکرِس تخلیقٕچ ژِہ نٕرے کِنہٕ بێیہ کێنہٕ، سُہ واتہٕ پانَے اکہِ پھِرِ تتھے کُنٛز افسانس کلہٕ نل سارٕنہٕ بایتھ۔ یتھہٕ کُنٛز کاشرِن صوفی شاعرن ہنٛدِس تنقیدَس چلے جاد لوٗگ۔

ڈاکٹر محفوظ جانٕ چھِ یتھ کتابہٕ منٛز کێنہٕ بنیادی تجزیہٕ کرٕمتی۔ کاشرِن افسانہٕ نگارن متعلق چھِ تِمہٕ بے لاگ رایہٕ دِتھٕمٕژ مگر تِمن سێتی ہرِ وِزِ اتفاق کرُن چھُ کرِیٹھے پہن۔ مثلاً تِم چھِ اختر محی الدینُن "ستسنگر" فنُک مثالی نموٗنہٕ مانان۔ یہ کتھ ہێکہٕ نہٕ کاشر افسانُک سنجیدٕ قٲری کیا اخترن پیٚرن وول تہٕ مانتھ۔ اتھ کتابہٕ چھُ ڈسلابکُ تأریخی شرف ضروٗر حاصل، گرٕ یہٕ چھِ اکھ زِٹی افسانہٕ کتھ چھِ منٛز تھاونہٕ باوجوٗد اکھ ڈیٚنچ تہٕ بے مایہٕ سوٚمبرن۔ بیکھن داکی سُند دیباچہٕ یعنی "میوان اذن" پرنہٕ سێتی چھُ باسان زِ تس کٔترٕ اہ غلط فہمی چھےٚ موجوٗد افسانس تہٕ اَمہٕ سوٚمبرن کِین افسانن متعلق۔ چونکہٕ

تمۍ چھُ اجازت دِیتمُت زِیم افسانہٕ تمۍ ہٕندِس مقرر کٔرِمتِس اکِس دورس معیارس پیٹھ وترن نہٕ تمِ گژھن ناٲلِتھ ژھننی۔ زمانن کوٚر تمن سٍتی ماسوا نہٕ ترٛےٚ استثنا یتھے سلوک۔ اَستے تمۍ ہٕنز دوٚیِم افسانہٕ سوٚمبرن "سونٛزل" چھِنہٕ صرف کاشرِس ادبس بلکہِ ظاہراہ کٔنہِ پانس تہٕ یا دِ وُترِ منٛز ژھوکے منٛزِ یتھین افسانن کامیاب ونُن چھِ سو افواہ بازی یوس زیرِ نظر کتابہِ منٛز تہِ جاری چھےٚ۔ یہِ چھُ ہاوان زِ تنقید نگارس کوتاہ چھُ پننٮ ذہن عام رائی نشہِ DIS-ABUSE بہوان کرُن تہٕ ادِ فنکُ توسہِ کتھ۔ دوٚیِم کتھ یوسہٕ مےٚ حاٲرتس لایق بلسے یہِ چھےٚ یہِ زِ اردو افسانہٕ نگارن ہٕنٛد تجزیہِ کرنہٕ دِزِ چھُ فاضِل نقادن سعادت حسن منٹو ہٕندِ کھوتہٕ کم پایہِ افسانہٕ نگارن ہٕنٛد ذِکر پھاٲلاوِتھ کوٚر مُت مگر منٹو سُنٛد ذِکر چھُ سُطر زُ ژن منٛز لبنہٕ یوان۔ بہٕ چھُس نہٕ قطعاً حبِ وطنکہِ جذبہٕ ونان زِ منٹو ماٲنٮ نوٚن سہ، سہ چھُ الگ سٍتھر۔ مگر اردو افسانچ پہچان چھِ ونہٕ سےٚ۔ کاشرِس افسانس اندر گٔبہٕ نہٕ ونُن سو تونژھ پاےدِ زِ منٹو ہیٚو کانہہ فنکار نیرِ ہے تہٕ توےٚ چھِنہٕ ڈاکٹر محفوظہ جان کاٲنسہِ کاشرِس افسانہٕ نگارس تس نکھہ انان۔ ڈاکٹر موصوفن بہٕ نتیجہِ زِ کاشُر افسانہٕ چھُ اردو افسانکےٚ لوکٹ شہر چھُ اکھ جرٲت مندانہٕ فاصلہِ یتھ پیٹھ واریاہن ڈیکن گٔینہٕ کھسن رمےٚ چھُ پانس باسان زِ کاشرِس منٛز آیہِ کٔینہٕ زبر افسانہٕ لیکھنہٕ مگر اکھ، تتھ زباٲنۍ سٍتی مقابلہٕ کرُن یتھ منٛز ممتاز مفتی، ممتاز شیرین، غیاث احمد گدی

راجندر سنگھ بیدی، شہر افسوسک مصنف انتظار حسین بیتر افسانہٕ نگار موجوٗد چھہِ، چھُ کُنہٕ حدس تام مقابلس غارٕ مساوی بناوان مگر کُنہٕ ساتہٕ پیٚنہٕ نِس سرمایس بیٛٹھ وولسنس ینِس چھُنہٕ کانٛہہ حرج۔ سائنس افسانہٕ نگارس چھُ وُنہٕ بجن مُسچولِشینن منٛز گَژھہٕ گوجہِ گنٛژھان تہٕ توٚوے چھُنہٕ اَسہِ کانٛہہ لوٚوڈ ناوِل پیاد کوٚرمُت۔ مگر اظہارکِ ییم اَرِ سر چھ بہر حال بروٗنہہ پکنکی عملی اشارہٕ۔ وۄں گو سائنس افسانس چھُنہٕ یہ ڈُپی زہٕ تہٕ ہینٛ حلقہٕ قاریے پاد گوٚمُت تہٕ افسانہٕ نگار چھُ یائی پانس ڈٔنی دوان روزان۔ یہ وشفہٕ چھُ تتھ مُلکس منٛز قابلہٕ فہم ییٚتہٕ پنٛج تنترہٕ کتھاسرت ساگر لیکھنہٕ تہٕ بوزنہٕ آمژ چھےٚ مگر کأشرِ ادبک ژٕرسہٕ تہٕ FORWARD MOVEMENT کرہٕ بہرحال اکھ علاج۔ آ۔ پٔژ کتھ افسانہٕ نگار اگر پانس بجرک اکھ سنگلادیپ زانِتھ تتھ منٛز بنٛد گژھہِ، تتھ کیاہ دلو۔ غالب ہندس معشوقس ہیوٚو پایہ ہیتس شکارس منٛز موہ رد اُچھ منٛز ہیٚنٛ عکس وُچھن۔ بیٚییہ تہٕ چھُ وۄنی سائنس مُلکس منٛز الف لالہ ہنٛز شہر زادی واتہٕ مٔژ، یوٚسہ خوٚنہٕ پٔتس پٔژ کتھ راتھ ہیٚنٛ روہ پیہ بدن شُپہ بدل ٹھۄر چھہِ تھاوان۔ یہ شہر زادی روزیاہ تہٕ ہیٚنٛ حال بادنہٕ خاطر موجوٗد، تہٕ ننہٕ برونٛہہ کنیٚ۔

محمد یوسف ٹینگ

سری نگر

اگست ۱۹۹۶ء

گوڈٕ کتھ

زِ مختلف چیز مد مقابل اَنِنہٕ ستی چھِ تفاوُت تہٕ ہشر کی پہلو بدٕ نیران
زَگ تہٕ برٛون الگ الگ سپدان۔ چھُکتہٕ کرٕ ہنی بدٕون سپدان غرض
پٮ۪تھ رنگہٕ چھُ ہشرٕک تہٕ ہنزک پردٕ دوٗر سپدان۔ ہشر چِہ تہٕ ہنز چہ اَکھ
تہٕ کرٕ منز چھُ پٮ۪تھ کانٛہہ چیز تولنہٕ یِوان بلکہ سہٕ کاینات تُک ذرٕ تہٕ
اُسی تن۔ یتھے کٕنٛز چھُ درٕ دٕس کتابہٕ منز دوٕن زبانن ہندس افسانوی
ادبس منز ہشرٕک تہٕ ہنزٕک پہلوٗ وٕشھناونہٕ آمٕت تہٕ اَمکی ابتدائی
محرکات چھِ لگ بگ ہوی لبنہٕ آمتی۔ اردوٗ تہٕ کأشر افسانٕکی ہشر تہٕ ہنز
چھِ موضوٗع، کردار، زبان تہٕ ٹیکنیک ذریعہ بدٕ کڈنہٕ آمتی۔ رومانی تحریکہ
ہشد اردوٗ افسانہٕ یا ترقی پسند دورٕکی سماجی کیٛو اقتصادی موضوٗع یم
دوٕشوٕے پہلو چھِ کأشرس افسانس نزدیک تہٕ ہنزکی امکانات چھِ
روشن لبنہٕ یوان۔ دوٕشونٕی یانے اردوٗ تہٕ کأشرس افسانس منز چھُ
مقأمی رنگ اکہٕ نہٕ تہٕ بیٛیہ رنگہٕ نمایاں۔ فنی اعتبارٕ چھُ کأشر تہٕ اردوٗ
افسانہٕ کأفی ہشر تھاوان۔ موضوٗع تہٕ چھِ کأشرس منز تمے یم اردوٗس
منز چھِ مگر کأشرس مقابلہٕ چھِ اردوٗس منز یمہٕ ہند استعمال زیادٕ پہن گومت

جنسیات ہی موضوٗع چھِ کأشرِس افسانس منز اوٚنگجہِ ٹینڈٕن پیٹھ گنزراونہٕ یوان، ییلہِ زن سعادَت حسن منٹوٗ تہٕ عصمت چغتائی اَمہِ موضوٗعکی ممتاز اردوٗ افسانہٕ نگار چھِ ۔ سوٗ چھِ الگ کتھ زِ کأشرِس چھُنہٕ اَمہِ قسمکُ ماحول براہ یوان تہٕ نہ چھُ کأشرِس اَمہِ قسمکُ ماحول آیہِ تن روٗدمُت ۔ کأشُر افسانہٕ چھُ صنوٚبرُک کوٗلس مگر اتھ منز چھُنہٕ کُنہ تہٕ جایہِ وَگ ڈیٚج گنڈھان تاکہِ مقابلہٕ آرائی ہیٚکہِ فن گنڈھِتھ چھِلہٕ چھانگرِ ۔ البتہٕ چھُنہٕ یہِ دنس منز کانٛہہ اتر زِ اردوٗ افسانہٕ چھُ واریاہ عنصر وِکنہ کأشرِس افسانس برٛونہہ تہٕ زن گوٚو کأشرہ ہیوٚک نہٕ وِنیکتام تہٕ تیٚتھ جھنڈ تہٕ بہلہِ پایک افسانہٕ نگار پأدٕ کرِتھ یُس پریم چند ہوٚس رنگ بستہ افسانہٕ نگارس مقابلس منز ییہ ہے ۔ مگر تہٕ کرِتھ تہٕ چھُ کأشر افسانہٕ پننِ فنی سفرِ زورٕ شورٕ سان جأری تھأوِتھ ۔

اگرچہ کأشرِس افسانہٕ نگارس واقعی تیٚتھ ماحول بار بار میسَر سپدان روٗدیتھ منز اعلی افسانہٕ تھنہٕ پنکی امکانات آسی مگر کأشرِس اندر چھُنہٕ سُہ تجربہٕ تہٕ ایکسپوجر یُتھ سُہ تیٚتھ افسانہٕ تخلیق کرِہے یُس ملکی تہٕ عالمی سطحس پیٹھ دُترِ تھہیٚکہ ہے ۔ ترجمن ہنٛز دَتھ چھےٚ کأشرس اندر حدِ کھوتہٕ محدوٗد ۔ مطابق رگ چھےٚ سپٹھاہ کمزور کتھِ یا مسلسل تُرکس تل واتنچ مالے نہ آسنس برابر ۔ لکہٕ ہنٛزن کتھن پیٹھ برٛوٚسہٕ کرِتھ بیان جأری کرُن ۔ کُنہ کتھِ پیٹھ برٛوسہٕ کرُن یا نہ کرُن، کانٛہہ کتھ صحی مانُن یا نہٕ مانُن تہٕ پرٛتھے ہشہٕ واریاہ کتھ ۔ یمن سارنے پیٹھ چھُنہٕ کأشر قلم کار

دلہٕ سان یا تحقیقی زاوِن نظرِ تل تھاوِتھ زۄل دِوان بلکہ پیٹھی پیٹھی تہ ہیکہ بوزنس پیٹھ کُنہ کتھہِ رٔد کران تہ کُنہ کتھہ سند فراہم کران ۔ یہے باعث چھِ سایِنس افسانس تہ گمرٛ ۔ سون افسانہ چھُنہ زانہہ تہ ٹکسالہٕ ہندِس مارکس منز پرکھاونہٕ آمُت تہ نہ چھِ امکی تم زاوِیہ بدہٕ آمتی کڈنہٕ ییمن تحت سون افسانہ پرکھاونہٕ گوٚژھِ یُن ۔ یژھ کُنہ ادب پارس چھِ پننی مقامی آلہٕ آسان، زاوِیہ آسان ۔ رجحان آسان، آثار آسان، تیکنیک تہ ہیئت آسان ۔ گوٚو یوٚتام نہ مقامی ماحولکس رجحانس زۄل دِموتہ اُتھی اندر ادب پارہ پرکھادن، توٚتام کانہہ ادب پارہ کُنہ وۄپرادب پارس ستی ٹکراونہٕ ستی کانہہ بوٚڈ یا لوٚکُٹ قرار دِیُن چھُنہ نقادہ سندِس اعلیٰ محقق آسنس ستی ہٕکی ہشر ۔

بہرکیف دِرِ دس کتابہِ منز چھےٚ یہ کوشش کرنہٕ آمٕژ زِ کاشُر افسانہ گوٚژھ پننس اصلی رۄپس اندر برونٛہہ کُن یُن تہ ادہٕ ہیکہ یہ پنُن مقام متعین کرِتھ ۔ میانِ یہ کوشش کتھ حدس تام چھےٚ کامیاب وۄتھ اختیار کرنس منز پیش پیش تہ زانن یِرن والی تہ نقاد ۔ یہ کتاب اندوٗ آننس منز کوٚر جناب محمد یوسف ٹینگ صابن اہم رۆل ادا ۔ یمو یہ مسودٕ پاٹھٕ پوٚرِ تہ امہِ خاطر کرٕکھ کینٛہہ تجویز پیش یمہ مےٚ روبعمل اَنہٕ، لہٰذا چھُ یہندٕ شُکریہ کرُن میوٗن اوٚلین فرض بنان ۔

میانِس اَدبی سفرس منز یم میانِ رہنمائی کران روٗدی، تم چھِ ڈاکٹر آفاق عزیز صاب ۔ رہبر، محسن تہ دِتہ ہاوِکھ بۄنیتھ روٗدی مےٚ حوصلہٕ افزائی

کران تہٕ اَدبی سرگرمیہِ ذوقہٕ شوقہٕ سان برٛونٛہہ پکناونس پیٹھ تاکید کران ۔ یہٕ کتاب موجوٗدٕ روٗپس تام واتنس منٛز کوٚر یمو بنیادی روٗل ادا تِمہٕ رٕکنٕ بہٕ یہنٛز زبردَس مشکوٗر چھُس ۔

ڈاکٹر محفوظہ جان
یونیورسٹی کیمپس کشمیر یونیورسٹی سرینگر
۲۷ ، اگست ۱۹۹۶ء

***

افسانک ابتدائی رۄپ

کانٛہہ کتھ وَنٕنہٕ تہٕ سو بیٚیس تام واتناوُنہٕ خاطرٕ چھُ فنکار سُنٛد ذہن بے تاب آسان خاص کٔرِتھ سو کتھ یوسہٕ تِسٛنٛدِس ذہنَس پیٹھ سوار آسہِ تہٕ یمہٕ سٕتۍ متأثر گوٚمُت آسہِ۔ فنکار چھُ امہٕ قسمُک اظہار نظم تہٕ نثرس منٛز تہٕ کران۔ یتھہٕ ادبی صنفہٕ الگ الگ مقرر کرنہٕ آیہٕ فنکارو ژیٚنۍ الگ الگ صنفن ہُنٛد سہارٕ تہٕ یمن منٛز بأوکھ یتھۍ کتھ۔ کأنٛسہٕ ژأر یتھہٕ بہترین باوژ خاطرٕ نظم تہٕ کأنٛسہٕ غزل۔ کأنٛسہٕ ہیوٚو یتھہٕ باوژ ہُنٛد ذریعہ افسانہٕ تہٕ کانٛہہ لوٚگ ناولہٕ منٛز پننین خیالاتن ہُنٛد اظہار کرنہٕ۔ یتھۍ کتھ بیٚیس تام واتناوُنہٕ خاطرٕ اگرچہ گوڈٕ گوڈٕ زبأنی زبأنی ڈٔلیلن ہُنٛد مدد نِنہٕ اوس یوان مگر وقت گُزرنس سٕتۍ سٕتۍ گٔژھ کأم داستانو۔ داستانن ہُنٛد زمانہٕ یتھہٕ زوال پذیر سپُد اَتھ جایہِ رٔٹ ناولہٕ۔ طویل ناولہٕ یتھہٕ پتہٕ لوٚگ ناولٹس میول فروغ۔ ناولٹ اگرچہ دُنہٕ شبابس منٛز اوس مگر افسانہٕ آو فنکارن ہُنٛد خاطرٕ بہترین وسیلہٕ زاننہٕ۔

افسانہٕ چھُ ڈِسی مأنیس منٛز استعمال یوان کرنہٕ تہٕ زَن گوٚو داستانٕ

کہانی، ناول، مختصر افسانہٕ، طویل افسانہٕ تہٕ ناولٹ بیتر صنفن ہیٚنٛد چھُ لفظ "افسانہٕ" وِحاظہٕ کران۔ افسانہٕ چھُنہٕ کانٛہہ نوٚو چیز بلکہ چھُ یہ پرانہٕ کتھٕ ہٕنٛدِ ادبُک نوٚو رۄپ۔ تیٚہِ اتھ افسانہٕ دٔپی توٚ یا شارٹ سٹوری مختصرن دٔنوزِ افسانہٕ چھُ تِتھ ادٔبی صنفِ وَنان یتھ منٛز مختصر پأٹھۍ کتھ وَننہٕ آسہِ یوان تہٕ یتھ منٛز کینٛہہ فنی جُز گژھن آسنۍ خاصکر موضوٗع، کِردار، پلاٹ، مکالمہٕ، شعوری رو، اظہار، تصور تہٕ علامت بیتر۔ یِم سأری چھِ افسانہٕ وجوٗدس ہٕنٛکۍ اہم جُز۔ یوٚتام نہٕ یِم سأری جُز افسانس منٛز آسن، کامیاب افسانہٕ تھٕنہٕ ہیٚکُن چھُنہٕ سوالے۔

از برٛونٛہہ ڈاے ساس وُری یِمہٕ پابندی یہٕ ارسطوٗ وَن ادبہٕ خاطرٕ مقرر کرٕ تِمہٕ چھےٚ از تام تِرتھ ادبی صنفِ باپتھ لازمی۔ افسانہٕ تہٕ چھُ تِمنے حد بندیَن منٛز یوان تہٕ امہِ خأطرٕ چھےٚ تِمے حدبندی یہٕ موافق مانہٕ آمٕژ۔ ارسطوٗ سٕنٛد وَنُن چھُ یہِ زِ ادب پارٕ یوٚت یک بستہٕ تہٕ سر سأوی آسہِ تیوٚت چھُ سُہ مأری موٚند تہٕ جہٕنٛزل آسان۔ ایڈگر ایلن پوٗ یُس نتھینیل ہاتھورنَن نس "دہ یہٕ کھر وَنہٕ منٛز کتھ" ناوکِس افسانوی مجموعس تنقیدی سام ہیوان لیکھان چھُ زِ "ہاتھورَن ہٕنٛز کتھ چھےٚ فنکہٕ تھزٕ ہٕنٛش دہ تھبو لبان۔ تہٕ یمن کتھن منٛز چھےٚ مصنف سٕنٛز قابلیتھ عروجس ہیٚنٛد۔ اوٚکنی زِ امہِ کتھہِ ہٕنٛد موضوٗع چھُ معموٗلی تہٕ عام مگر بیان چھُ تِتھہٕ کٕنۍ آمُت کرنہٕ زِ نتہٕ اُنس منٛز کمہِ تانی غیبی چیز ژھلے دہ تلان چھےٚ یا دٕہی لمبک

وٕ تھان چھہٕ تہٕ وارٕ وارٕ چھےٚ شبیہہٕ نَنہٕ نیران[1]

پوشیدٕ وَنُن اوس یہٕ تہٕ زٕ افسانس منٛز گژھہِ ژھوچر آسُن تہٕ افسانہٕ گژھہِ ہر ساوی آسُن۔ کامیاب افسانٕچ ذکر کران چھُ ڈاکٹر اختر اورینوی لیکھان زِ :

"ایک اچھا افسانہ ایک کامیاب ڈرامہ کی طرح معجزہ ہے اعجاز کار۔ باوجود اختصار کے فنی حیثیت سے وہ ایک حسن کامل ہوتا ہے اور اپنے حسن و تکمیل کی وجہ سے ناظرین کے لئے ذہنی مسرت کا سامان۔"[2]

افسانس منٛز میوٗل قٲری یَس زندگی، سماج، اقتصادی، رومانی تہٕ نفسیاتی پہلون ہیٚتھ حقیقی پسِ منظرس منٛز مختصر تہٕ ہمہ جہت مواد دیٚیہِ کنہٕ افسانہٕ سیٚٹھا جلد عوامی مقبولیتُک مرکز بنیوو مثلن :

"....... ایک جذبہ، ایک احساس، ایک تاثر، ایک اصلاحی مقصد، ایک روحانی کیفیت کو اس طرح کہانی میں بیان کرنا کہ وہ دوسری چیزوں سے الگ نمایاں ہو کہ پڑھنے والے کے جذبات و احساسات پر اثر انداز ہو۔ افسانہ کی وہ امتیازی خصوصیت ہے جس نے اسے داستان اور ناول سے الگ کیا ہے۔ مختصر

---

[1] ڈاکٹر شانت، رتن لال، "افسانہٕ کیاہ گوٚو" ١٩٨٥، کشمیری ڈپارٹمنٹ، کشمیر یونیورسٹی سرینگر۔ ص ٢۔

[2] ڈاکٹر نکہت ریحانہ خان، "اردو مختصر افسانہ، فنی و تکنیکی مطالعہ" ١٩٨٦، دہلی، ص ٢٠۔

افسانہ میں اختصار اور اعجاز کی دُوسری امتیازی خصوصیت
نے اس کے فن کی سادگی، حسنِ ترتیب و توازن کی صفت
پیدا کی ہے۔[1]

افسانس ییتہِ تہٕ تعریف کرٕ ونہٕ ییتہِ چھس کم تکیازِ اکھ چھینہٕ گنڈِتھ ژوٚپرِتھ تعریف بلکہ آدٕ گوڈے دِنہٕ زِ یہ چھُ اکھ ؤسی موضوع۔ ووٚن گوٚو واشنگٹن اِروِنگ چھُ محسوٗس کران زِ افسانُک مقصد چھُ تفریح، اصلاح پسندی نہٕ۔ ایڈگر ایلن پو چھُ وَنان زِ افسانہٕ چھُ اکھ نثری داستان یتھ پرنہٕ خاطرٕ کمہٕ کھوتہٕ کم اَڈ گانٹہٕ تہٕ زیاد کھوتہٕ زیادٕ نہٕ گانٹہٕ وق گژھہِ آسُن، حالانکہ ازکلُک مختصر افسانہٕ چھُنہٕ اتھ زمرس منز یوان۔ ووٚن گوٚو سامرسٹ ماہم چھُ اتھ کتھہِ سیتی اختلاف کران لیکھان زِ مختصر افسانہٕ گژھہِ کم از کم دہن منٹن تہٕ زیادٕ کھوتہٕ زیادٕ اکہِ گنٹک آسُن۔

زمانہٕ بدلنس سیتی سیتی یِم تبدیلیہٕ افسانس منز نموٗدار سپنہٕ تِمہٕ کٔنی چھُنہٕ اتھ کانہہ مخصوٗص مانہٕ دِتھ جائیز۔ ابتدا پیٹھہٕ ارتقائی سفرس دوران وُچھ افسانن درجنہٕ وادٕ رجحانن، موضوعن، خیالن تہٕ سوچن ترتیب ہُند زمانہٕ۔ گرا آو امکس موضوعس پیٹھ بحث کرنہٕ تہٕ گرا آو پلاٹہٕ بغار افسانہٕ لیکھنک دَرس دِنہٕ۔ گرا رُوز رومانیت اتھ پیٹھ سوار تہٕ گرا سماجی مسلہٕ۔ کُنہٕ آو افسانہٕ سیاسی بیدارٕی خاطرٕ استعمال کرنہٕ تہٕ کُنہٕ آو افسانس اندر

---

[1] وقار عظیم، "داستان سے افسانے تک" ۱۹۶۰ء کراچی، ص ۱۶۔

لوکچہِ وأنِنہِ منز خاندر کرنہٕ کس موضوعس دٔل دِنہٕ ۔ بہرکیف رٔودنہٕ افسانہٕ کنہِ خاص ڈٔنجہِ پیٹھ۔ مثلن :

"مختصر افسانہ کی کوئی ایسی جامع تعریف کسی نے نہیں لکھی جو اس کی پوری خصوصیات کا احاطہ کرسکے۔ اپنی پیدائش کے بعد سے دورِ حاضر تک مختصر افسانہ نے اتنی شکلیں بدلیں کہ اس کی مخصوص تعریف کا تعین دشوار ہے۔"[1]

موخصر گژھہِ افسانکین سارِنے جُزن یانہٕ وأنِنی اکھ تسلسُل تہٕ ربط آسُن، اکھ منز گژھہِ عملی اتحاد آسُن، وٕنی گوٚو اتحادِ زمان چھُنہٕ افسانہٕ خاطرٕ ضروٗری باسان تہٕ کردارن ہنٛد اتحاد چھُ افسانہٕ خاطرٕ مناسب سمجنہٕ یوان۔ افسانس منز گژھن کردار کم آسنی تہٕ واقعات سیٹھاہ ژھوٚٹۍ۔ افسانس منز چھُ کردار سُنٛد کانہہ خاص پہلو مختصر پأٹھۍ پیش سپدان۔ البتہٕ گژھہِ اتحادِ تاثر افسانس منز لأزمی آسُن تہٕ اَدٕ ہیکہِ افسانہٕ لیکھنہٕ یتھ۔ تاہم چھُ افسانس منز یمن سارِنے جُزن ہنٛد عمل دخل درینٛٹھ گژھان۔ مختصر افسانکۍ تعریف کران چھُ ایچ ای بیٹس پننہٕ کتابہ "دی ماڈرن شارٹ اسٹوری" منز لیکھان زِ کہانی لیکھنی چھےٚ گنٛدکَ تجوٚ سیتی زن تہٕ لرٕ بناونی۔ لہٰذا ایزِ نہٕ افسانہٕ نگارس افسانس منز غار ضروٗری کتھہ کرٕنی۔ محمد طاہر فاروقی چھُ مختصر افسانس متعلق لیکھان زِ :

---

[1] ڈاکٹر نگہت ریحانہ خان، "اردو مختصر افسانہ: فنی و تکنیکی مطالعہ" ۱۹۸۶ء دہلی، ص ۲۱-۲۲

"مختصر افسانہ لفظوں کا بوجھ برداشت نہیں کر سکتا۔ ہر افسانہ اپنی گنتی کے الفاظ رکھتا ہے۔ افسانے کا فن اس کا متقاضی ہے کہ افسانہ نگار دریافت کرے کہ افسانے پر کتنے لفظوں کا بوجھ رکھا جا سکتا ہے۔"[1]

موٗخصرن وَنوٗ زِ افسانہٕ چھُ اکھ تخیُّلی فن یُمہ کِہ ذٕرِیہٕ سماجی تہٕ حقیقی یا کلہِم زندگی منٛز درپیش ضروٗرِیاتن یا مشکلاتن ہنٛز تصویرکٔشی سَپدان چھےٚ۔ افسانہٕ چھُنہٕ کانٛہہ جوٗدیٖمہٕ ستی غاٗرضروٗرٕ ژی تہٕ مصنوعی کھتھن جامہٕ ولنہٕ ین تہٕ اکھ نارمل ماحول پاٗدٕ کرنٕچ کوٗشش یِیہٕ کرنہٕ۔ تہٕ کٔرتھ چھُ افسانس منٛز منفرد رنگ تہٕ فن آسان، الگ ٹیکنیک تہٕ الگ متن آسان۔ فرضی تہٕ نقلی ماحولٕچ عکاٗسی کرٕنی چھُنہٕ افسانکس ڈینہس زیب دِوان بلکہِ چھُ افسانہٕ اکِہ حقیقی تہٕ عملی زندگی ہنٛد تجربہٕ گاہ۔

✿✿✿

---

[1] فاروقی محمد طاہر "نمائندہ مختصر افسانے" ۱۹۸۷ء علی گڑھ، ص ۶۔

افسانک ابتدا

زندگی چھے گوڈٕ پیٹھے حادثاتن، واقعن تہٕ مقابلن ہنٛز اکھ اَتھٕ ہیٚنی تحریک۔ زندگی ہنٛز اتھ پرٛیچھ تحریکہِ منٛز یِمو حالاتو تہٕ تجربو منٛزٕ انسان گزرٕان آمُت چھُ، تِمہ بیان کرنہٕ رٔوس رُوٗد نہٕ ہیٚنی تہٕ آدم خاموشَس اَمہِ قسمُک اظہارِ بیان اوس تاریکی دورس منٛز زبٲنی سیدان۔ تاریکی دورا موٗجوٗب زِ انسان اوس پنُن تہٕ زمانکُ سرگذشت اکھ اَکس نِش باوتھ بوس لوٚتہٕ راوان تِکیازِ فنِ تحریر اوس وُنہٕ وجوٗدس ینے۔ یُتھے فنِ تحریرَن دُنیاے تأرِیخس منٛز پنُن وجوٗد پٔردو، انسٲنی سرگذشتن رَٹ تحریری شکل، مہابھارت یا بجھن یِمن منٛز چھُ تحریکہِ زندگی ہُنٛد کانٛہہ نَتہٕ کانٛہہ پہلو تحریری طور رٔتٕھراوِتھ۔ اساطیری واقعات تہٕ داستانن ہُنٛد زمانہٕ چھُ انسانہٕ ہنٛدِ ترقی یافتہٕ ارتقأیی سوٚنچُک ٹاکارٕ ثبوت۔ اَلف لَیلہٕ ہنٛز کتھہٕ، شاہ نامہٕ ایران، مہابھارت، بُدھ عالمن ہنٛز کتھہٕ یا دُنیہچ بیٚیہ کانٛہہ داستان، یِمہٕ چھے انسٲنی کشمکش ہنٛز واضح مثالہٕ، اگرچہ یِمن داستانن منٛز پیٚر در پیٚر سپدَن وٲلین واقعاتن ہُنٛد حال مفصل تہٕ

تہٕ طولالتہٕ۔ سان درج چھُ کرنہٕ آمُت۔ مگر یہٕ کتھ چھےٚ نمایان زِ یمن داستانن منٛز چھےٚ اکثر ڈٕلیلہٕ آزاد، محدوٗد تہٕ زمانس تابیع۔ وۄں گوٚو داستانُک معیار برقرار تھاونہٕ خاطرٕ چھِ یمن منٛز تاریخ حد بندی ختم کرنہٕ آمٕژ تہٕ اکہِ دورُک واقعہ چھُ بیٚیِس دورس واقعس سیٖتۍ تسلسُل پاد کرنہٕ خاطرٕ واٹنہٕ آمُت۔ لوکٕٹۍ لوکٕٹۍ واقعہ بڈٕ بڈٕ شاہ پارن منٛز آسنہٕ چھُ اَکھ دوان زِ لوکچارٕ ڈٕلیلن منٛد تصور اوس زندگی ہنٛز تحریکہِ منٛز گوڈٕ پیٹھے موجوٗد۔ لوکٕٹن بچن لوکچہِ لوکچہِ ڈٕلیلہٕ دنُک تصوٗر چھُ سائنس لاشعورس منٛز گوڈٕ نے شروٗ پیوٚمُت۔ بقولہٕ گوتم بُدھ لُکھ چھِ شُرۍ، یِم چھِ ڈٕلیلہٕ بوزُن پسند کران۔

زمانہٕ گوٚو بدلان تہٕ واقعاتو تہٕ دلیلو رُٹ بدل صوٗرت، اگرچہِ یمن ڈٕلیلن تہٕ واقعن منٛز مختلف پہلوٗن ہنٛز عکاسی میلان اَس مگر دق گُزرنس سیٖتۍ ییٚلہِ انسان پننٮ۪ن مشکلاتن، مصیبتن منٛز ہینہٕ آو، سُہ لوٗگ یمن دلیلن منٛز خوشیٚو نی خاب وُچھنہٕ۔ زندگی ہنٛز تحریکہِ منٛز ییٚلہِ اَدبی نشونُمہٕچ وۄتہٕ ژھانٛڈ کاڈ کڈٕنُک چھِ ہیوان، نوٚۍ نوٚۍ رجحان چھِ اتھ منٛز شامِل گژھان۔ مذہبی تہٕ اخلاقی رجحان چھِ اَمہٕ قسمکین واقعن یا دلیلن منٛز جاے رٹان۔ فطرت روٗز وقتس نوٚو رنگ دِوان تہٕ نوٚۍ قصہٕ روٗدی نوٚو انداز بیان سپدان۔ قیاس آرایی تہٕ مبالغہٕ آمیزی ہنٛز عمارت لگےٚ دارہٕ دارہٕ وسہٕ رزنہٕ تہٕ قلمس میٚج حقیقی سوچٕچ تحریک ہیٚمہِ رٕکھ

حقیقت پسندی (REALISM) زنم لوٚب۔ گوکہٕ اٚسی وٲتی تیتھ نتیجس پیٹھ زِ اِنسان اوس اوٚلہٕ پیٹھے دلیلہٕ بوزنکُ تہٕ بوزناونکُ شوقین۔ داستانن منٛز لوکچہٕ ڈلیلہٕ موجوٗد آسنہٕ چھےٚ اَسہٕ افسانچہِ رِوایتہٕ ہٕنٛز بُنیاد فراہم کران۔ اَمہٕ قسمٕچہٕ ڈلیلہٕ اگر داستانہٕ نِش الگ کروکھ، ڈلیلن ہٕنٛدِس بُنیٲدی ڈھانچس پیٹھ پیٚیہٕ نہٕ کہنی اثر۔ اَمہٕ قسمکُ ادب چھُ پرٛتھ مُلکس، قومس تہٕ پرٛتھ زبٲنی منٛز موجوٗد، اَدہٕ سہٕ یونٲنی، چیٖنی، ایرٲنی، مِصری یا ہِندوستٲنی ادب آسی تن۔ یِمہٕ ادبُک مُطالعہ کرنہٕ سٟتی چھُ ییتھ کیتھہٕ بیٚین داشنیران زِ یِمہٕ ادب چھُ لوکچو لوکچو ڈلیلو تہٕ واقعو سٟتی مالامال۔ اَمہٕ قسمٕچہٕ مثالہٕ چھےٚ افسانچہِ رِوایت قایم سپدنس منٛز بُنیٲدی کام انجام دِوان۔ سر والٹر اسکاٹ چھُ اکھ انگریز قلمکار۔ اُمی سٕنٛد اکھ قصہٕ چھُ "ریڈ گانٹ لِٹ"، یتھ منٛز "وِلی" ناوُک اکھ شخص اکھ ڈلیل ونان چھُ۔ انگریزی ادبس منٛز چھُ وِلی سٕنٛد یہٕ قصہٕ افسانکُ ابتدا مانہٕ یِوان۔ اَمہٕ قسمکی لوکٕچ لوکٕچ واقعہٕ تحریر گژھنہٕ سٟتی چھےٚ قلمکارن ہٕنٛز اکھ جماعت اتھ کُن پنُن توجہ پھِران تہٕ امریکہُک واشنگٹن اروِنگ چھُ ۱۸۱۹ء منٛز "اِسکیچ بُک" ناوُک افسانہٕ لیٚکھتھ اَمہٕ فنُک باضابطہٕ ابتدا کران۔ تٔمِسندِ افسانہٕ لیٚکھنُک مقصد اوس نہٕ اصلاح پسندی بلکہ تفریح۔ تٔمی وَدٕن پلاٹ تہٕ ڈرامٲیی عمل چھَنہٕ افسانہٕ خٲطرٕ ضروٗری۔ اَمہٕ پتہٕ چھُ نیتھینیل ہانتھورن (۱۸۰۴ تا ۱۸۶۴ء) مختصر افسانوی دُنیہُک بیاکھ اکھ مشہور ناو۔ اُمی اپنوو

پننس افسانس منز سنجیدہ فن۔ سہ اوس افسانس کأری گری ہُنٛد منفرد
نموٗنہٕ بناوُن یژھان۔ یمن پتہٕ چھُ اتھ فنس منز "ایڈگر ایلن پو" (۱۸۰۹ تا
۱۸۴۹ء) ساروٕے کھوتہٕ بوڈ ووستاد مانہٕ یوان۔ بس یہ خیال ہمیشہ
ذہنس ڈیکھ رٹِتھ اوس کہ افسانہٕ گژھِ اکھ الگ فن بناونہٕ یُن۔ مختصر
افسانکۍ گوڈنیکۍ بوڈ ووستاد آسنکھ شرف چھُ اُمس اوہ موہ کھ کرأمۍ
دیتۍ افسانس منز ژھوچہٕ، اتحاد، تحریکؠ، ہم آہنگی، اصلیت، جامعیت
(EVERY THING) تہٕ اظہار کس پیٹھ زور۔ افسانکس اتھ
چمنس ہیوت اکہٕ طرفہٕ روٗسکۍ گوگول تہٕ ترگیفن سگ دِژن تہٕ بیٚیہ طرفہٕ
چھ فرانسکۍ ادیٖبن تہٕ موپاسان اتھ پننہٕ خونہٕ سگہ ناوان۔ یُتے یوت نہٕ
برانڈر میتھیوز چھُ اتھ صنفہٕ پننہٕ کوٚچھہِ للوان۔ ۱۸۸۵ء منز ییٚلہِ
برانڈر میتھیوز "(THE PHILOSOPHY OF SHORT STORY
ناوُک مضموٗن چھاپان چھُ ییتھ منز سہ پو ہسندٕن نظریاتن ہینتھ باتے خیالاتن
تہٕ سام چھُ ہیوان تہٕ پننہٕ تھیوری ہنٛز بنیاد پو ہنٛز گوڈے ہیٚش کرنہٕ
آمژ تھیوری پیٹھ کھڑا کران چھُ، اَدِ چھُ مختصر افسانہٕ اکہٕ الگ صنفہِ
رنٛگۍ تسلیم کرنہٕ یوان۔ پوٗ ن اوس گوڈے وُڈنمٹ زاد بچہٕ نوٚ صنفہٕ
افسانس چھِنہٕ پرٛاہُن ڈلیلن خاص کر داستانن ستی کھٹِے واکھ ریٚیہے
اوس افسانکۍ گوڈنیکۍ نقاد۔ ییٚلہٕ ۱۸۴۲ء منز نمٕ ہاتھورن سنٛزٕ
کتھ کتابہٕ ییمیکۍ ناد (TWICE TOLD TALES) اوس، تبصرہ لیوکھ،

اتھ تبصرس منز چھُ سہٕ وَنان زِ افسانٕچ ہیتھ گژھہِ وحدتِ تاثرُ
پاۂدٕ کرُن۔ وۄں گو براںڈ میتھیوزَن دِتی اتحادِ زمان و مکان، اتحادِ عمل
تہٕ اتحادِ کردار مختصر افسانٕکۍ بُنیادی جُز قرار۔

مختصر افسانہٕ اکِہ خۄبصورتھ قالبہٕ کڈنہٕ خاطرٕ کوٗر چیخوفن تہٕ کیوپرِ
پوٚن اہم رول ادا۔ چیخوف چھُ معموٗلی کتھن منز بڈین المین ہُنز بادتھ
کران تہٕ تِمن اندر سوز و گُداز پاۂدٕ کران۔ اُتھی منز چھُ ہیمنگوے تہٕ
کافکا نوٚوۍ تجربہٕ کران تہٕ نۄی جاردرتادِتھ افسانٕچ عظمت بڈاوان۔
کیوپرِ پون شُند مختصر افسانہٕ "CAPTAIN RIBNEKOV" چھُ
دُنیہچن مختلف زبانن منز لیکھنہٕ آمتین شاہکار افسانن منز گنزراونہٕ
یوان۔ امی ہندۍ افسانو کٔرۍ دُنیہکۍ واریاہ قلمکار مُتاثر خاصکر
برطانیہکۍ کیتھراین فینسفیلڈ تہٕ امریکہکۍ شیرووڈ اینڈرسن گیہ
زیادے مُتاثر۔ امی ہندین افسانن منز اوس سماجی تہٕ نفسیاتی
پہلوٗن کُن خصوصی توجہ دِنہٕ آمتٕ۔ یمہٕ کِنۍ اُہندی افسانہٕ "فن
برائے زندگی" ہندس تاثرس تابع رُوزِتھ لیکھنہٕ آیہٕ۔ امہِ قسمہٕ کِہ
نوٚرِ سیتی لوٚگ مختصر افسانہٕ نوِ اندازٕ قدم تُلنہٕ۔

گوڈنکہِ عالمی جنگِ عظیمہِ پتہٕ آو افسانس منز موضوع رنگٕ بُیا کھ
نوٚہر۔ اقتصادی تہٕ سماجی موضوع آیہٕ افسانن ہندس ییندرس کھالنہٕ۔
جدید افسانہٕ نگار سامرسٹ مام تہٕ جیمس جوائس چھِ فنی تخلیقہٕ منز محسوٗس

زندگی ہنڈ احساس بیان کرنس افسانہ ونان تہ افسانس ٹی گرڑجہ بہرصورت زندگی ہنز دُبرائے موجود آہسَنہٕ۔ یُتھے یوت نہ بلکہ گرڑجہ اَیہِ کیفیت قارِیَس بیٹھ تتھے کنٛہ طارِی سپدنٕی یتھٕ کنہِ یہ عملی طور کُنہٕ واقعہ عملی مثال آسہِ مگر ووہ نٕی ییلہٕ افسانہٕ مختلف انقلابی دورو منٛزی گذران گذرِان از تام ووت، باسان چھُ افسانو کھوتہ چھے پزانہٕ دُلیلے ٹھیک۔

✽✽✽

اردوٗ افسانکُ ابتدا

ایرٲنۍ وٕنیدادٕ آسۍ تن یا اوستا، گجستا کھ آسۍ تن یا خُدٲی نامک، کتھ چھےٚ کَنۍ۔ برِ صغیرٕچ سام ویدٕ آسۍ تن یا یجر وید یا کاٹھہ تہٕ وید۔ دیومالٲیی کتھ آسۍ تن یا بیٚنیہِ کاٹھہ مُلکہٕ ڈیٖل، یہٕ کتھ آیہٕ گوڈٕے واضح کرنہٕ زِ پرٛٲن فوک لور، داستانوی ادَب تہٕ بالافطری ادب چھُ افسانکُ ابتدا۔

بقول پروفیسر ہری کرشن کول:

"افسانہٕ دُنی توس یا شارٹ سٹوری، اَتھ متعلق ہیکو ٲسۍ بیک وقت زٕ متضاد کتھہٕ وٕنِتھ۔ اکھ یہ زِ یہ چھےٚ ادٕبچ ساروے کھوتہٕ پرٲنۍ صِنف تہٕ دوٚیم یہ زِ یہ چھےٚ ادبی ذاژ منٛز ساروے کھوتہٕ کم عُمر صِنف۔"[1]

بیٚلہِ یورپس منٛز فنہِ کاریگری تہٕ فنکارانہ شعوٗرس وٕننش لجٕ، داستانیٚن طلسمی عمارت ہیٚنٛزن فورن چھلہٕ چھانگرٕ گژھنۍ تہٕ اَمِچ جاے رٹ ناول تہٕ افسانن۔ شہنشاہیت تہٕ جاگیردارانہٕ نظامکس داستانوی فنس بیٚلہِ زمانہٕ کِنن بدلوٚنن سیاسی، سماجی، اقتصادی تہٕ زندگی ہنٛزن تلخ حقیقژن مُنہٕ سامنہٕ

---

[1] پروفیسر ہری کرشن کول، "پرٛٲنۍ کتھ تہٕ نوٚو افسانہٕ" شیرازہٕ، شمارہٕ ۲۔ ۱۹۸۵ء سرینگر۔ ص ۹۱

چھُ سپدان۔ ناول تہٕ افسانہٕ چھہٕ اظہارٕکۍ بہترین ذریعہ بنان،
یورپس منٛز وُہجار لبنہٕ پتہٕ پھیوٚر اَمہٕ نوٚ ادبی تحریکہٕ دُنیاہے اطرافن کُن پننُ رۄخ تہٕ یہ تحریک واتٕھ تتھے پاٹھۍ برصغیرس منٛز، یتھ کٔنۍ اَمہٕ برٛونٛہہ باقے ادبی کینٛہ انقلأبی تحریکہٕ وارٕد ہٕنٛد سپٕنہٕ۔ تتھے کٔنۍ گٔیہِ مختصر افسانن تہٕ گوڈٕ کھۄش یوٚرپی مأدانو منٛزے۔ جدید نظم، ناول، ناولیٹ، مختصر افسانہٕ، تنقیدٕ، جدیدیت یا بێیہ تہٕ کینٛہہ صنفہٕ چھے یوٚرپی سرزمینہٕ منٛز بالیغ گژھنہٕ پتہٕ برصغیرس منٛز پننۍ قدم جماوان۔ یمن منٛز افسانہٕ تہٕ شأمِل چھُ۔
اردوٕ زبأنۍ منٛز اوس گوڈٕ پیٹھے اندۍ کنۍ سپدن واجنن تبدیلین تہٕ نوٚین ادبی تحریکن تہٕ صنفن ہُنٛد بأریک بینی سان مُشاہدٕ سپدان۔ یمیُک نتیجہ یہ دراو زِ مغربس منٛز پأدٕ سپدن والین نوٚین ادبی رجحانن نِش رُوٗزٕ نہٕ اردوٕ زبان زِہنے تہٕ بےخبر۔ اردوٕ زبأنۍ منٛز آیہٕ گوڈٕ گوڈٕ کینٛہہ لوکچہٕ ڈٕلیلہٕ لیکھنہٕ یمہٕ میر ناصر علی ہٕندس "صدائے عام" ناوٕکس رسالس منٛز چھپیہٕ رتھے ڈٕلیلہٕ چھے اردو زبأنۍ منٛز مختصر افسانٕچہٕ ابتدأیی صوٗرژ مانہٕ یوان۔ اگرچہ یِہنٛد انداز بیان شاعرانہٕ تہٕ تمثیلی اوس مگر افسانوی فنچ بنیاد چھے یمو ستی پیوان۔ یہ چھُ سُہ دور ییلہٕ اردوٕ ناولہٕ منٛز فلسفہٕ تہٕ نفسیأتکۍ تجربہٕ زورن ہیوٚتھ آسۍ۔ اَمہٕ پتہٕ ترٛووٕ سجاد حیدر یلدرم[1] تہٕ نیاز فتحپوری اتھ مأدانس منٛز

---

[1] یلدرم زاو جانسی ضلعکس کانڈیر گامس منٛز سنہ اوس ۱۸۸۰ء تہٕ ۱۹۴۳ء منٛز سپُد رحمتِ حق، لکھنوس منٛز چھُ یہنٛد مقبرٕ۔ ۱۹۲۵ء منٛز سپُد یہ بحیثیت اسسٹنٹ کمشنر ریٹٲیر۔

قدم تہٕ پیٛکھ وارِیاہ مختصر افسانہٕ۔ مگر اُردوٗ زبٲنۍ ہٕندِ مختصر افسانُک بٲنی چھُ بہر صورت منشی پریم چند (۱۸۸۰ء - ۱۹۳۶ء) مانہٕ یِوان۔ منشی پریم چند، حیدر یلدرم تہٕ سلطان حیدر جوشؔ تہٕ باقے افسانہٕ نگار چھِ رِوایتی موضوع اَکِس طرف ترٲوِتھ زِندگی ہٕندین نوین نہجن کُن توجہ پھِران۔ حقیقت پسندی، رومانیت تہٕ اصلاح پسندی پیٹھ آو زور دِنہٕ۔ پریم چند چھُ مختصر اردو افسانس حقیقت پسندی ہٕندِ ناگہٕ تریٖشس ہۄمراونُک درس دوان۔ لفظی تکنگری تہٕ تخیلی دُنیہِچ مصوری مَشرٲوِتھ دیُت تِمو حقیقت پسندی تہٕ زِندگی ہٕندی واقعات ہِوی موضوع پانناوِتھ درس۔ مثلن:

"چاروں طرف خیانت اور غبن اور تحریص کا بازار گرم تھا۔ پٹوار گری کا معزز اور پُر منفعت عہدہ چھوڑ چھوڑ کر لوگ صیغۂ نمک کی برقندازی کرتے تھے۔ اور اس محکمہ کا داروغہ تو وکیلوں کے لئے بھی رشک کا باعث تھا۔ یہ وہ زمانہ تھا جب انگریزی تعلیم اور عیسائیت مترادف الفاظ تھے، فارسی کی تعلیم سندِ افتخار تھی۔..."

(افسانہ ـــ نمک کا داروغہ، مصنف ـــ منشی پریم چند)

سوزِ وطن چھُ پریم چندنِن مختصر اردو افسانن ہُنٛد گوڈنیُک مجموعہٕ۔ افسانن ہُنٛدِ یہِ مجموعہٕ اوس سیاسی لۄتہٕ منظرس مَنٛز لیکھنہٕ آمُت، یمہِ کِنۍ یہِ سرکارن ضبط کوٚر۔ سجاد حیدر یلدرم (۱۸۸۰ - ۱۹۴۳ء) چھُ اَتھی دورس مَنٛز مختصر اردو افسانس زِندگی ہٕنٛزِ تلخ حقیقژ تہٕ مسلوٗنش

دوٗر تھاوٕنٕچ کوشش کران تہٕ "فن برائے فن" ہیُو نظریہ پانناوان حالانکہ
امہِ ساتہٕ چھُ سورُے ماحول انتشار تہٕ پریشانین ہُنٛد گہوارٕ بنیومُت آسان۔
سیاسی، سماجی تہٕ اقتصادی مسلو اوس ملکُک ذرٕ ذرٕ تباہی ہُنٛدس مٕنٛز لُس وُتھنوومُت
مگر تہٕ کرِتھ تہٕ چھُ یلہِ تم مروّج ادبس منٛز رومانی فضا پاداہ کرنُک جُرأت منٛداہ
قدم تلان۔ امی سندِ بن فنی مگر رومانی افسانن ہٕنٛز خاص مثالہ چھے "خیالستان"
"سوداے سنگین"، "حکایہ لیلیٰ مجنون" تہٕ "خارستان" ہوی مجموعہ۔ اُہندِ ہے
نقش وقدمس پیٹھ چھُ نیاز فتحپوری، مجنون گورکھپوری تہٕ حجاب امتیاز علی پنٕنۍ
قلم چلاوان۔ نیاز فتحپوری سندِ بن افسانن منٛز چھُ زیادٕ تر عشق نظرِ گژھان
تہندی کیتہٕ رومانی افسانہ چھہِ "نذرِ محبت" "کیوپڈا اور سائیکی" تہٕ "جمیرا کا گلاب"
بہتر۔ مجنون گورکھپوری اگرچہ اکھ کامیاب نقاد چھُہ مگر یوٗر پچو اہم ذہنی تحریکو
پھُھ سہ ہیتھ فیصدی متأثر کورمُت۔ یمہِ کنہِ تسندی افسانہ رومانی ماحولس منٛز
دلکش بنیمتی چھہِ۔ حالانکہ سہ اوس محبتس فلسفی اندازٕ وُچھان۔ امی انمانہ کوٗر
تمو زندگی ہُنٛد مطالعہ تہٕ۔ سہ اوس سماجس محبتُک دشمن گٔنزراوان۔ مجنون گورکھپوری
کوٗر پنٕنۍ اڈندیو کھ ہیتھ پنٕنۍ افسانہ تخلیق یمہِ کنہِ تسنٛد افسانہ زیادٕ پسند آو
کرنہٕ حالانکہ یہ تحریک اُس گوڈٕ پریم چندن پاناوُمٕژ۔ امی سندِ بن بہترین
افسانن منٛز چھہِ "شکست کے بعد"، "من درچہ خیالم وفلک درچہ خیال"، "تم
میرے ہو" تہٕ "خواب وخیال" قابلِ ذکر۔

یپلہِ مغربی رجحانات ہندوستانی دانشورن تہٕ قلم کارن مکمل پاٹھی

نال چھِ ولان، کینہہ لُکھ لگۍ پَنُنہِ مُلکہٕ چہِ ثقافتی رِوایژ وَنِش ڈلنہِ مگر بیاکھ
اکھ جماعت رُوٗز پننین میرأثی رجحانن گوڈ بیران تہٕ تژوٗر ژھیپہٕ رُوٗدی
مغرب پرستن خلاف فہم جوٗتی کران تہٕ پننین افسانن منٛز ہیوٚتکھ اِصلاح
پسندی ہُند موضوع ورتاوُن۔ یِمن افسانہٕ نگارن منٛز چھُ سلطان حیدر
جوشؔ ہُند ناو قابلِ ذِکر، یِہندین افسانن ہُند مرکزی خیال اصلاحِ
معاشرٕ اوس۔ "فسانہ جوش" چھُ اُمی سٕندین افسانن ہُند مجموعہٕ یتھ منٛز
خالص اصلاحی تبلیغ چھُ۔ راشد الخیری سٕندین افسانن ہُند اصل مقصد
تہٕ اوس اصلاح پسندی۔ سُدرشن[1] چھُ سماجی بُرأیین افسانک موضوع
بناوان۔ لوکچہِ وأنسہِ منٛز کھاندر، داج دِیُن، قرض تہٕ فضوٗل خرچی ہوی
درجنہٕ واد موضوع چھِ اُمی افسانکۍ زینت بناوِمتۍ۔
یُلہِ ہندوستانس منٛز تحریکِ آزادی ہِنٛز لہر زورن پیٹھ اُس، پرتھ
کانٛسہٕ ہندِس ذہنس منٛز اوس انقلابُک نارٕ ژھٹہٕ ماران، اُمی انقلابن دِیُت
ادبی صنفن نوٚو موڑ۔ پریم چند اوس برونٛہہ اِیِم لاکُم رٹنہٕ خاطرٕ تژُرتس پیٹھ
بےتأبی سان پیاران، اَہِنٛزن فنی صلاحیژن ہُند احساس اوس مقامی
قلمکارن گوڈے گومُت، اَمہِ سٟتی پیوٚد نوین قلمکارن پیٹھ زیادے اثر
تہٕ اردو افسانہٕ نگارن ہندِس اَتھ گُلس لجہِ درجنہٕ واد لنجہِ دوٗر دوٗر تام پھأُلنہِ

---

[1] پنڈت بدری ناتھ سُدرشن اوس کأشُر برہمن۔ ۱۸۹۶ء منٛز زاو سُہ سیالکوٹ
لاہورٕ۔ ۱۶، دسمبر ۱۹۶۷ء منٛز گُذریوو بمبیہٕ منٛز۔

کینژ وتلٕ جُرٲت مندانہٕ قدم تہٕ ریوایتی زالہٕ منزٕ نیبر نیر کھ کوٚرٕکھ مشرق تہٕ مغرب خاص کرٲمریکہ، برطانیہ، فرانس، چین تہٕ روٗسٕچن زبانن ہنٛدس افسانوی ادبس زوٗل دِتھ ترجمہٕ تِمہٕ سیتی اردوٗ افسانس منزٕ زندگی تہٕ فنُک بیا کھ نوٚو رجحان تہٕ مزازٕ پاد سپدُیتے یوت نہٕ بلکہٕ سپدُ یمو ترجمو سیتی اردوٗ افسانس منزٕ مغرب تہٕ مشرقُک سماج، خیال، سوچ تہٕ جہتہٕ پرکھادنس منزٕ مدد تہٕ اَتھ پوٚت منظرس منزٕ کوٚرکھ پنُن افسانہٕ نوٚو آیہٕ پیش۔ یمن ترجمہٕ کارن منزٕ چھِ سجاد حیدر یلدرم، نیاز فتحپوری، خواجہ منظور حسین، امتیاز علی تاج، جلیل قدوائی، عبدالمجید سالک، محمد مجیب، حامد علی خان تہٕ سید بشیرالدین قابلِ ذکر۔ اَمہِ پتہٕ آو افسانس منزٕ اختصار پسندی، سادگی، حُسنہٕ ترتیب تہٕ وحدتُک نوٚو رجحان۔ اَمہِ قسمکی نوٚین رجحان چھِ اَسہِ منشی پریم چند، سلطان حیدر جوش، یلدرم تہٕ نیاز فتحپوری ہٕندین مختصر افسانن منزٕ تہٕ میلان، زندگی ہٕنزٕ حقیقت، فنی نزاکت، لطافت تہٕ خوبصورتی چھے افسانُک زینت بنیتھ۔ اَمہِ پتہٕ تہٕ روزان۔ اَمہِ قسمکی افسانہٕ چھِ علی عباس حسینی، اعظم کریوی، احمد اکبر آبادی تہٕ حامد اللہ ہوی افسانہٕ نِگار تخلیق کران۔ مثلن

"وحید کا آئی سی ایس میں جانا بالکل داتا کی دین تھی ایک غریب دیہاتی زمیندار کا لڑکا جو گیارہ بارہ برس کے سن تک ایک مختصر اور تنگ کچے مکان میں پلا ہو جو گاؤں کے لڑکوں کے ساتھ گلی ڈنڈا، کبڈی، گیڑی اور آنکھ

مچولی کھیلنے میں لگا رہا ہو ...... جن سات برس کی عمر سے گائیں بھینسیں خود دوہی ہوں اور ان کا گوبر اپنے ہاتھ سے اٹھایا ...... وہ آج آئی۔ سی۔ ایس پاس ہوا اور ہیٹ کوٹ پہنے صاحب بنا ..... کیوں صاحب یہ آخر آج تک آپ نے مجھے میری سسرال کے لوگوں سے کیوں نہ ملایا۔ مسٹر وحید آئی۔ سی۔ ایس بیگم کے اس طرح چین بجیں آنے سے یوں ہی گھبرائے تھے۔ اس غیر متوقع سوال نے انھیں کچھ ڈرا سا دیا وہ ذرا اٹک اٹک کے بولے ....."

(افسانہ ــ آئی سی۔ ایس، مصنف ــ علی عباس حُسینی)

۱۹۳۰ء پتہٕ چھِ افسانس منٛز ہٕ بٔڈ انقلاب یوان۔ گوڈنیک انقلاب چھُ یہ زِ پرانین رِوایژن مِسمار کٔرِتھ نوٕ پنٛژ بُنیاد ترادان یمیُک مجموعہٕ "انگارے" افسانہٕ چھِ۔ یِتھ منٛز باغیانہٕ رجحانات وضع چھِ کرنہٕ آمتیٚ یمہٕ کنہٕ یہ سرکارن ضبط کٔر۔ مگر انقلاب اوس دوہ کھوتہٕ دوہ تیز ان یمہٕ کنہٕ پریم چندن "کفن" افسانہٕ فنکاری سان نوٚس رٔوپس منٛز برونٛہہ کُن آو۔ تہٕ دۆیم انقلاب آو ترقی پسند تحریکہِ ہندِس صوٗرتس منٛز۔ ترقی پسند تحریکہٕ ہُنٛد زور اوس سماجی حقیقت پسندی پیٹھ۔ اَمہِ تحریکہٕ کٔر یلدرم، نیاز فتحپوری تہٕ مجنون گورکھپوری سٕنٛز رومانیت پسندی یکسر رد تہٕ دِتٕن افسانس اکھ نوٚو موڑ۔ اَمہِ پتہٕ پیٚو افسانس ترقی مزید تیز تہٕ اکھ اژھین کاروان رٔود اکھ صنفہِ منٛز زِنگہٕ زِنگہٕ تجربہٕ کران۔ یمن منٛز کرشن چندر، راجندر سنگھ بیدی، سعادت حسن منٹو، عصمت چغتائی، حیات اللہ

خان تہٕ احمد ندیم قاسمی ہیٚوی بُلند پایہٕ افسانہٕ نگار شامِل چھِ۔ یِمن سارنٕے افسانہٕ نگارن مُنٛز ہیٚم نوٚو رجحان اکھ نتہٕ بیٚیہ طریقہٕ کاڑ کڈنہٕ مِثلن:

" آج شام ہونے سے پہلے روٹی، چوکا، برتن کے کام سے فارغ ہوتا تھا، میا کہتی تھی گرہن سے پہلے روٹی وغیرہ کھالینا چاہئے وگرنہ ہر حرکت پیٹ میں بچے کے جسم و تقدیر پر اثر انداز ہوتی ہے گویا وہ بدزیب فراخ نتھنو والی ہٹیلی میا اپنی بہو حمیدہ بانو کے پیٹ سے کسی اکبر اعظم کی متوقع تھی۔ چار بچوں، تین مردوں، دو عورتوں، چار بھینسوں پر مشتمل کنبہ اور اکیلی ہولی۔ دوپہر تک تو ہولی برتنوں کا انبار صاف کرتی رہی پھر جانوروں کے لیئے بنوے کھلی اور چنے بھگوتی رہی حتیٰ کہ اس کے کولہے درد سے پھٹنے لگے اور بغاوت پسند بچہ پیٹ میں اپنی بے بضاعت مگر ہولی کو تڑپا دینے والی حرکتوں سے احتجاج کرنے لگا، ہولی شکست کے احساس سے چوکی پر بیٹھ گئی لیکن وہ بہت دیر تک چوکی یا فرش پر بیٹھنے کے قابل نہ تھی اور پھر میا کے خیال کے مطابق چوڑی چکلی چوکی پر بہت دیر بیٹھنے سے بچہ کا سر چپٹا ہو جاتا ہے۔ مونڈھا ہو تو اچھا ہے کبھی کبھی ہولی میا اور کالیتھوں کی آنکھ بچا کر کھاٹ پر سیدھی پڑ جاتی ..... "

(افسانہ ۔ گرہن، مصنف ۔ راجندر سنگھ بیدی)

یا

"کہہ رہے تھے کس نے پکایا ہے کھانا۔ واہ، واہ، جی چاہتا ہے کھاتا ہی چلا جاؤں..... اوہ نہیں..... کھا نہیں لوں بلکہ چوم لوں" میں نے جلدی جلدی کہنا شروع کیا۔ اور بی آپا کا کھردرا ہلدی دھنیا کی بساند میں سڑا ہوا ہاتھ اپنے ہاتھ سے لگا لیا، میرے آنسو نکل آئے۔"یہ ہاتھ میں نے سوچا جو صبح سے شام تک مسالحہ پیستے ہیں، پانی بھرتے ہیں، پیاز کاٹتے ہیں، بستر بچھاتے ہیں، جوتے صاف کرتے ہیں۔ یہ بے کس غلام صبح سے شام تک جُتے ہی رہتے ہیں ان کی بے گار کب ختم ہو گی۔ کیا ان کا کوئی خریدار نہ آئے گا، کیا انہیں کبھی کوئی پیار سے نہ چومے گا۔ کیا ان میں کبھی مہندی نہ رچے گی؟ کیا ان میں کبھی سہاگ کا عطر نہ بسے گا؟ جی چاہا زور سے چیخ پڑوں.....!"

(افسانہ — چوتھی کا جوڑا۔ مصنف: عصمت چغتائی)

❋❋❋

اردوٗ افسانُک تنقیدی جایزٕ

اردوٗ افسانن کرٕ گذریمتین ینژٕہن ؤرین منز زبردس ترقی۔ منشی پریم چندس پیٹھ وٕنیکتام چھُ اردو افسانٕہ نگارن ہنٛدٕ اکھ اژھیون کاروان اردو افسانٕچ تعمیر کران آمُت۔ زمانس ستی مختلف تبدیلیین ہنٛد ظہوٗر پذیر سپدُن اوس نٕہ افسانوی ادبس مُچھ تراوان ٹلی کیٚ امکس ارتقائی سفرس دوران یم تہٕ رجحان وقوع پذیر سپدِ، تمن بنٕے یہ افسانکی موضوع۔

منشی پریم چند، سلطان حیدر جوش تہٕ سجاد یلدرم چھِ تم ترٛینٕہ ناویم اردو افسانکس ابتدائی وقتس ستی وابستہٕ چھِ مانٕنہٕ یوان یم ترٛیشوے افسانٕہ نگار چھِ حقیقت، روٗمانیت، سیاست تہٕ اصلاح پسندی ہوی موضوع ینٕہنٕن افسانن منز ورتاوان تہٕ یتھ کُنی چھِ حقیقت پسندی، روٗمانیت تہٕ اصلاح پسندی ہنٛدی ترٛینٕہ مکتب فکر قایم سپدان۔ منشی پریم چندچھُ زندگی ہنٛدی واقعات تہٕ زندگی ہنٛد بٕذر بیشتر پنٕن موضوع بناوان۔ "سوزِ وطن" یُس سیاسی پوٚت منظرس منز لیکھنہٕ آیہ، آس پریم چندٕنی گوڈنیُک افسانہ سوٚمبرن، یُس سیاسی مصلحژن تحت ضبط کرنہٕ آیہ۔ تاریخ، حب الوطنی تہٕ اصلاحی رجحانات تہٕ چھِ اَہنٛدین افسانن منز نظرِ گژھان۔ تمن اوس وطن زبردس لوٚ ٹھ۔ تمو کٔر امیرن تہٕ تہٕ غریبن ہنٛز

ازندگی ہِنٛزِ افسانن منٛز پیش۔ گامہٕ تہٕ شہری زندگی ہنٛز تصویر کشی کٔر تِمو فنکارانہٕ طرزس پیٹھ۔ مگر لیکھن ہندِ مسلہٕ ہِنٛدِ تخلیقہٕ ہِندِ مرکز بنٲوِتھ ورتٲوِ تِمو حقیقت پسندی تہٕ حقیقی زندگی ہندِ اہلی موضوع تہٕ حقیقت پسند افسانہٕ نِگار آسنٕکھ شرف کوٗر کھ حاصل۔ پروفیسر قمر رئیس چھِ یمن متعلق لیکھان:۔

"............ پریم چند نے .... بے غرض محسن" صرف ایک آواز" "کیفر کردار" اور "خون سفید" جیسی کہانیاں لکھیں۔ جن کے ہیرو کسان اور دیہی مزدور ہیں اور جن میں پریم چند نے پولیس، مہاجنوں، مہنتوں اور زمین داروں کے ہاتھوں کسانوں کی تباہی کے قصّے سنائے"۔ [1]

یِتھ کٕنہٕ دیت یمو افسانس مقامی رنگ تہٕ افسانہٕ اوٚنکھ حقیقی زندگی نزدیک ہندو مسلم اتحادٕچ عملی خاکہٕ چھِ پریم چند نِن افسانن منٛز نظر گژھان۔ مُلکس منٛز مفلوک الحال لوکن تہٕ سماجی رشتن ہندٕ بغور مطالعہٕ کٔرِتھ ورتٲوِن اردو افسانس منٛز اَمہٕ قسمٕک موضوع۔

پریم چندٕنی اکثر افسانہٕ چھِ کُنہٕ نہٕ کُنہٕ مشاہدٕک یا تجربٕک اظہار۔ وِدٲنی گوٚو اُمی سِندِن افسانن منٛز چھِ داستانن ہنٛد ریوٲیتی اثر نمایاں۔ اُمی سُندٕ لوٚ جذباتو سیتر چھُ انسان فورن مشتعل سپدان۔ اُمی کوٚر افسانن منٛز نفسیاتی تہٕ حقیقت پسندی ہنٛد فنکارانہٕ مظاہر۔ پریم چند نِن افسانن منٛز چھِ ٹیکنیکی تجربہٕ زورن پیٹھ۔ پریم

[1] پروفیسر قمر رئیس، "پریم چند کی روایت" "الفاظ" افسانہ نمبر (جلد ا) جلد ۶ شمارہ ۱-۲۔ جنوری تا اپریل ۱۹۸۱ء ص ۶

چند چھِ انسانی کردارن ہٕنز دلکش صورژ کھینچان تہٕ حیوانی شکلن منز چھُس علامتی کردار پیش کران۔ "ٹامی" تہٕ "دو بیل" چھِ امکی نمونہٕ۔ یم دوشوے چھِ علامتی افسانہٕ۔ "دو بیل" افسانکی مرکزی کردار ہیرا تہٕ موتی چھِ زٕ داند، یم دوٚیمہِ جنگہِ عظیمہ بروٚنہہ ہندوستانکہِ زٕ سیاسی جماژ آسہٕ۔ اکھ جماتھ چھےٚ غلامی پنٕنۍ مقدر سمجھتھ ژھوپہٕ دم کرتھ بیہان۔ تہٕ دوٚیم جماتھ چھےٚ اتھ صورتحالس بیٹھ احتجاج کران تہٕ غلامی ہٕنٛد زوٗلانہٕ ژٹنچ کوٗشش کران۔

پریم چندنی واریاہ افسانہٕ چھِ کردارٕ تہٕ پلاٹہٕ لٕحاظہٕ مثلن "شکوہ شکایت" تہٕ "کشمیر کے سیب" پریم چندنی تنقیدی حقیقت نگاری ہنٛد پیروکار چھِ علی عباس حسینی[1]، اوپندر ناتھ اشک، عظیم بیگ چغتائی، حیات اللہ انصاری، احمد علی، راجندر سنگھ بیدی، عصمت چغتائی[2]، کرشن چندر، سعادت حسن منٹو، احمد ندیم قاسمی، بلونت سنگھ، ہاجرہ مسرور تہٕ جمیلہ ہاشمی بیتر ییمو افسانو تھاوۍ ہٕنز رلوایت زِنٛد۔ مثلن:

"رکشا والا خاکی سوٹ پہنے تھا سوٹ بہت میلا بھی نہ تھا۔

---

[1] حسینی زاو ۳، فروری ۱۸۹۷ء منز غازی پور ضلع کِس پارہ گامس منز (یوپی) ہسٹری منز کوٚرکھ ۱۹۲۴ء منز ایم۔ اے، بحیثیت وقتادکرٕکھ دمبر کام تہٕ آخرس سیدی پرنسپل ہندس رٔوپس منز سبکدوش تہٕ ۱۹۴۹ء منز کوٚرکھ لکھنوٗس منز انتقال

[2] یہ زایہٕ ۲۱ اگست ۱۹۱۵ء منز بدایونہٕ، یمن آو اقبال سمان، ایوارڈ، مخدوم ایوارڈ، ہنروایوارڈ تہٕ ساہتیہ اکادمی ایوارڈ تہٕ دنہٕ، ووصیتہٕ مطابق آیہٕ عصمت ۲۴ اکتوبر ۱۹۹۱ء منز چندن واڑی (بمبی) منز زالنہٕ

شکل سے وہ بھی عام رکشا والا معلوم ہوتا تھا۔ الہ آباد کے رکشے والوں میں دیہاتیوں کی کثرت ہوتی ہے۔ فصل کا موسم نہ ہو اور کام سے فرصت ہو تو قرب و جوار کے دیہاتی اپنے لحیم شحیم جسم پر کھادی کی بنڈی اور کمر میں انگوچھا باندھے پوٹلی میں ایک وقت کا راشن لئے الہ آباد کی جانب چل پڑتے ہیں۔ شام کو پہنچتے ہیں، رات کے لئے رکشا لیتے ہیں اور سواری سے کرایہ لے کر ہی دوسرے وقت کا ستو خریدتے ہیں انہی رکشا والے دیہاتیوں کی سہولت کے لئے بہت سے پنواڑیوں نے پان، بیڑی، سگریٹ کے ساتھ ستو کے تھالی بھی سجا رکھے ہیں جن کے چھوٹے چھوٹے اہرام میں ہری مرچیں کھُنی ہوئی عجیب بہار دیتی ہیں۔ یہ دیہاتی رکشا والے رکشا چلاتے چلاتے جب ذرا وقت پاتے ہیں تو سیر آدھ سیر ستو لے کر دکاندار ہی کی تھالی میں گوندھ کر لوندا سا بنا لیتے ہیں اور ہاتھ پر رکھ کر نمک مرچ کی مدد سے حلق سے اُتار کر قریب کے کسی نل سے دو گھونٹ پانی پی لیتے ہیں....

....دن دن بھر اور اکثر دن اور رات بھر رکشا چلا کر جہاں وہ سال سال بھر کا لگان کما کر لے جاتے ہیں....."

(افسانہ ـــ کالے صاحب، مصنف۔ اوپندر ناتھ اشک)

اُنھی دور س منزچہ سجاد حیدر یلدرم رومانی سکول قایم کران۔ لیس "فن براے

فن" تحریک ہیتھ ما دالس منز وۄتھ۔ حقیقت پسندی تہٕ اصلاح پسندی علاوٕ چھُ اُمہِ سندین افسانن منز زیادٕ تر رومانی موضوعن ہُنٛد لیسلہٕ استعمال سپدمُت۔ یِم موضوع ورتاوکہٕ اُمہِ تمہٕ ساتہٕ ییٚلہٕ سماج اِنتشار، تباہی، پریشانی تہٕ افراتفری ہُنٛد شِکار اوس مگر سُہ رُود توتہٕ پننیو رومانی افسانو سٟتۍ معاشرتی نِظامس منز عشقُک فضا برقرار تھاوِتھ۔ سُہ چھُ پننین افسانن منز رومانیت تہٕ جذبہٕ محبت فطری مناظرن ہنٛزن رنگینیٚن بناوان تہٕ یتھ کنۍ چھُ حسن فطرت تہٕ انسانی جذباتن درمیان ہم آہنگی تہٕ ربط پاداہ کرنس منز فنی طور کامیاب گومُت۔ خارستان تہٕ سوداے سنگین چھِ اُمہِنٛدۍ افسانوی مجموعہ۔

نیاز فتحپوری، مجنون گورکھپوری تہٕ حجاب امتیاز علی چھِ اُمہِنٛدۍ سے نقشہٕ قدمس پیٹھ پکان۔ یِہنٛدین افسانن منز چھُ زیادٕ تر عشق موضوع ورتاونہٕ آمُت۔

سلطان حیدر جوش چھُ "فسانہٕ جوش" ناوٕچ سۄمبرن چھاپان یُس خالص اصلاحی تہٕ تبلیغی آس۔ راشد الخیری چھُ زنانن ہنٛدین حقوقن ہنٛز نِگہبانی بہٕنٛدۍ موضوع ورتاوان۔ صبح زندگی تہٕ شام زندگی چھےٚ اُمچہٕ مثالہٕ۔

اردوہس اندر آیہٕ مغربی مُلکن ہنٛدۍ افسانہٕ ترجمہ کرنہٕ ییٚمہٕ سٟتۍ نوٚۍ رحجانات زنم چھِ لبان تہٕ اردو افسانہٕ نگار لوٚگ نوٚ آیہٕ ترایہٕ قلم چلاونہٕ۔ اردو افسانہٕ نِگارچھِ تمام اثرات قبول کران تہٕ یہ چھُ ایجاز، سادگی تہٕ حُسن ترتیبُک تہٕ عملی وحدتُک ہنٛدۍ پیکر۔ وق گذرنس سٟتۍ سٟتۍ ہیوٚت یرانیو رلوایٚژ وژھوکھن تہٕ نوٚۍ کر

سۆوِنٛژ آسی کاڑکڈان ۔ منشی پریم چند چھُ رِلوایت پسند افسانہ نگارس لۆس رۆپس منز پیش کران ۔

ترقی پسند تحریک ییلہِ وجوٗد چھے یِراوان ۔ اردو افسانہ چھُ نوین آمادانن ہُنٛد سفر شروٗع کران ۔ اوٗ تام لیوہ سہ روٗمانی تحریک زوٗرن بیٹھ آس ، تمیُک اثر لۆوگ وارِہ وارِہ کم سپدنہٕ ۔ اَتھ چھُنہٕ کانٛہہ شک زِ ترقی پسند تحریکہِ ہِنٛدِس سالِس تَل کوٚڈ افسانن زبردس واش تہٕ یہِ لۆوگ پننہِ لنجہِ دوٗر تام بہا آلاونہٕ ۔ ترقی پسند تحریکہِ ہُنٛد مقصد اوس ادب تہٕ فن پارٕ عوامس نزدیک اننی ، نسلی تعصب تہٕ فرقہ پرستی ہُنٛد اثر ختم کرٕن ، مستقبل تعمیر کرنچہِ وَتہٕ ہموار کرنہٕ ، پرانین رِلوایژن ہنٛز رٕ اچھو کرنٕ ۔ وقتی زندگی ، ہنٛز بنیادی حقیقژ ادبکی موضوٗع بناونی ۔ سیاسی غلامی ، مُفلسی ، جہالت ، توہم پرستی ، کاہلی ، شعوری تنقید بیٚیہ موضوٗع آسی ترقی پسند تحریکہِ ہِنٛدِس مِشنَس منز سرِ فہرستہٕ ۔

ترقی پسند دورٕ شروٗع گژھنہٕ پتہٕ چھُ اردوٗ افسانہ بے وایہ قدم تُلان تہٕ دُمنزلہٕ ترقی ہِنٛدِ نۆوی منزل یِراوان ۔ افسانہ نِگار اوس اکِہ طرفہٕ جبر و تشدد تہٕ سماجی زوالس منز ہیٚنہٕ آمُت تہٕ بیٚیہِ طرفہٕ اوس چھلہٕ چھانگرِ گوٚمُت ، معاشی تہٕ اقتصادی ماحول کلہٕ کڈِتھ ۔ ییٚمہِ کنہٕ افسانہ نگار اصلی زندگی نِش دور کُن ہیٚنو تُن ۔ اکِہ اَندٕ آس اَمِس پریم چندنہٕ حقیقت نِگاری ہُنٛد تھپ تہٕ دوٚیمہِ طرفہٕ آس یلدرمنٛز روٗمانی تحریک تہٕ سلطان حیدر جوش سٕنٛز اصلاح پسندی ۔ تہٕ اَتھ ستی ترجمن ہُنٛد اژُھنن سِلسلہٕ ۔ ترقی پسند تحریکہِ پتہٕ تھَنہٕ بیٚنہٕ والین

افسانن منٛز چھِ امہِ قسمہٕ کیٛن حالاتن تہٕ واقعاتن ہٕنٛز صحی نشاندہی سپٕنٛز مٕژ۔

اَمہِ علاوٕ تِل ساہنیو افسانہٕ نِگارو فلسفہٕ، نفسیات، معاشیات تہٕ جنسیاتس پیٹھ تہٕ قلم۔ اَمہِ قسمُک اثر اوس مغربی افسانہٕ ترجمہ کرنہٕ، سجاد ظہیر سٕنٛز "انگارے" تہٕ پریم چندن کفن تھٕہٕ پنٕنہٕ سیتی پٕیوٗمت۔ "انگارے" منٛز اوس سماجی بد حالی سیاسی جبر تہٕ جنسی نا آسودگی ہٕنٛد مکمل احساس وو تلاونہٕ آمُت۔ منشی پریم چندن "کفن" آنندی غلام عباس، کیمیا گر محمد مجیب، یِم چھِ تِم افسانہٕ یِم مغربی تخلیقن ہم پلہٕ آسی۔

افسانس منٛز ترقی پسند تحریکہٕ ہٕنٛز گوڈنِچ جھوکھ چھےٚ حیات اللہ انصاری[1] غلام عباس، دیویندر ستیارتھی، کرشن چندر، سعادت حسن منٹو تہٕ عصمت چغتائی ہٕنٛز پیٹھ مشتمل۔ دوٚیم جماتھ چھےٚ شوکت صدیقی، ہاجرہ مسرور، خدیجہ مستوٗر، جیلانی بانو، اشفاق احمد، قاضی عبدالستار تہٕ بلونت سنگھ۔ علی عباس حسینی چھُ پریم چندن پرستار مگر تہٕ کرِتھ تہِ چھُ تٕسندین افسانن منٛز انفرادی صوٗرت حال۔ یُہندُن چھُ ارتقائی۔ وقت تہٕ ماحوٗل کیٛنو تقاضو مطابق دِنیٛت۔ یِمو ترقی پسندی ساتھ زندگی ہٕنٛدین سارنےٚ پہلوٗن پیٹھ چھےٚ تٕس سرٕ نظر۔ یہندس پرٕتھ فنس پیٹھ چھُ رومانیتُک اثر نمایاں مگر حقیقت پسندی ہٕنٛد دامنہٕ ترٛوٗو کھٕ نہٕ اَتھ۔ یَتھیٚچ مِثال "بھوک" افسانہٕ چھُ۔ ماحولس پیٹھ کردارن ہٕنٛد اثر ہاوُنس چھےٚ یہنٛز آکھ اہم

---

[1] اکہِ مئی ۱۹۱۲ء اندر زادیہ لکھنوکس فرنگی محلس منٛز۔ مراکش یونیورسٹی طرفہٕ آیہِ یمن ڈاکٹریٹ ڈگری دِنہٕ۔

[2] ۲۸ مئی ۱۹۰۸ء زادیہ پنجابکس شہر لاہورٕ۔

ٹیکنیک "برف کی سیل"، چھُ فنی جل کِین ہنٛدُ نموٗنہٕ یتھ منٛز افسانکس اَکس کردار جمیلنہِ محسوٗسات بڑٕ خوبی سان پیش چھِ کرنہٕ آمتہٕ۔ اَہندین افسانن منٛز چھُ داستان گوٗیی ہنٛدُ انداز تہٕ لبنہٕ یِوان۔ "رفیق تنہائی تہٕ باسی پھول"، چھِ اَہندِ فنکی خصوصیہ نموٗنہٕ۔ اسلوٗبُک دِلکشی تہٕ انفرادیت چھےٚ اَہندین افسانن ہُنٛد خاص وصف۔

اختر انصاری :۔ اَہنز افسانہٕ نِگاری چھےٚ اردو افسانس منٛز نوِ انمانہٕ وُچھنہٕ یِوان۔ یمو کوٚر روٲیتی تہٕ رآیج واقعاتوٚ نِش دوٗر پرٕ اِختیار تہٕ رُوسی افسانہٕ نِگار خاص کر چیخوف تہٕ باقے انگریزی انشائیہ نگارن ہنٛدٕ پرستار بنِتھ کوٚرن "تاثراتی" افسانک آغاز۔ تہٕ پلاٹ کوٚرُن ڈٟلیلہِ ہندِ زالہِ منٛز آزاد۔ فنی لحاظہٕ چھُ "دریا کی سیر" افسانہٕ قآبلہِ ذکر۔ اَہندی نفسیاتی تجزیہکی نمایندٕ افسانہٕ چھِ "نازو" تہٕ "یہ زندگی"

کرشن چندر :۔ چھُ ترقی پسندی ہنٛدٕ اہم معمار۔ یِمن چھِ ایشیاہک بوٚڈ افسانہٕ نِگار وَننہٕ یِوان۔ یِہنٛدِ فن چھُ میکناتیسی تاثرُک۔ یِم چھِ مختصر افسانہٕ، ناول، ڈراما تہٕ بچن ہندِ خاطرٕ ڈٟلیلہٕ تہٕ لیکھان۔ کرشن چندرس یِمن گوناگوں تجربن ہنٛدٕ مشاہدٕ زندگی منٛز سپدٕ مُت چھِ، شہ ورتو یِمو اردو افسانس منٛز۔ موضوٗعن ہنٛز ہانکل پےٚتھے یِمن نِش بدٕ نیران۔ خالے کانہہ پہلوٗ آسہِ شہ لیُس نہٕ اَہندِ تجربک گھوارٕ بنیوٗمُت آسہِ۔ حسن وعشق، جنسیات ونفسیات، بوچھ افلاس، امیر تہٕ غریب طبقن ہنٛز طبقاتی کشمکش، اقتصادی بحران، فرقہ واریت، فسادات غرض پرٕتھ کُنہ مسلک موضوٗع بنوو یِمو پنٕن افسانہٕ۔ یہ چھُ یِہنٛدِ مشاہدُک تہٕ تجربک اعجاز۔ کرشن چندر

یمن ابتدآیی افسانن منز چھےٚ رومانیتیچ چھاپ۔ "طلسم خیال" چھُ یہند ابتدآیی مجموعہ۔ تمو چھِ اتھ منز کُشیرِ ہند حسن مکمل پآٹھۍ واشرومُت۔ چونکہ یمہ زایہ کُشیرِ اندر لحاظا اوس یہندس دل و دماغس پیٹھ کُشیرِ ہند حسن وجمالک طلسم پُوٗرٕ پآٹھۍ ہاوی۔ کرشن چندر اوس فطرتن رومانیت پسند۔ سُہ چھُ پانہٕ وَنان زِ

" میں حقیقت پسندی کو اختیار کرتے ہوئے تھوڑا سا رومان پسند بھی رہا۔ خوبصورتی اور شاعری کا دامن مکمل طور پر کبھی نہ چھوڑ سکا معاشیات کو میں محض انسان کی بنیادی ضرورتیں پورا کرنے کا وسیلہ ہی نہیں سمجھتا ہوں۔ میرے خیال میں معاشیات کو خوبصورت بھی ہونا چاہیئے "[1]

کرشن سندین افسانن منز چھےٚ اظہارچہ بے پناہ صلاحیژ موجود۔ پننہٕ تمام تخلیقی صلاحیژ کامہِ لاگتھ چھُ سُہ اُسلوٗبس منز شگفتگی، تازگی تہٕ انفرادیت پآدٕ کرنس منز کامیاب گومُت۔ بے شمار تجرباتن ہنٛزِ بنیادٕ پیٹھ چھُ سُہ فنیچہ صحی وتہٕ بدِ کڈان۔ کرشن چندر سندِ اُسلوٗبُک بیا کھ اکھ خوٗبی چھےٚ طنز تہٕ مزاح۔ مثالے۔

" کیا عبداللہ آج سے چند سال بعد نہ مر سکتا تھا۔ شاید اُس کا بیٹا پڑھ لکھ کر اس کے تخیل کے سپنے سچ کر دیتا۔ یعنی یہ کون سا طریقہ ہے مرنے کا کہ صاحب لوگوں کے لئے پانی کی بالٹیاں بھرتے بھرتے مر گیا "

---

[1] کرشن چندر، "بند گلی کی منزل"، عصری ادب" محمد حسن، اپریل، ۱۹۷۰ء، ص ۶۰۔

فن تہٕ ٹیکنیکس چھےٚ اولیت حاصل۔ اَمی سٟندِ پٲٹھۍ کاہنہٕ افسانہٕ چھُ اکھ نوٚو تجربہٕ پیش کران۔ فنَ تہٕ ٹیکنیکِ کِس زمرس منز چھُ بیٚییہِ اکھ باَمِک اِضافہٕ سَپدان۔ کِردار کٔرۍ اَمی انفرادی، اجتماعی، فرقہٕ تہٕ طبقہٕ وار پأٹھۍ تہٕ پیش۔ اگر پٲٹھۍ کِردارس صحی سَنو تیٚلہِ چھِ پٲٹھۍ گَنہٕ کِردارہٕ منزٕ کرشن چندرٕنۍ ذاتی شخصیت بدٕ نیران ترقی پسند افسانک بیاکھ بلند پایہ افسانہٕ نگار چھُ راجندر سنگھ بیدی[۱]۔

بیدی اوس پانس اَندۍ پٔکھۍ ماحوٗلکِس صوٗرتحالُس مصوری ہٕنٛد رنگ کھالنک زبردس قٲیل۔ تٟسند خیال اوس زِ انسانی وجوٗد تہٕ انسانی ذہن گرٛژھِ تخلیقک بنیادی مقصد آسُن۔ اَتھ اوس سُہ لوٗزِ ادب ونان۔ یمہ وٗزِ ثت تہٕ یَینہٕ نٔبن ترقی پسند خیالن انتہاپسندی ہِنٛدِ ین حدن منزٕ داخل گژھنک زٲنہہ تہٕ موقہٕ۔ بیدِین یِم موضوٗع افسانہٕ خاطرٕ ژٲرۍ تِم کٔرۍ تِمو پننہٕ اَندۍ پٔکھۍ چھِ زندگی منزٕ بدس۔ حقیقت پسندی ہرگاہ تلخ تہٕ آسہے سو سٟدِ سیٚودٕ بیان کرُن اُوس تٟسند شیوٕ۔ اَیزٕ بِن یا نام نہاد جامن وٕلِتھ واقعہٕ پیش کرنس اوس سُہ سخ خلاف۔ ادب تہٕ زندگی کٔرۍ یِمو لچکدار تہٕ متحرک آیہٕ پیش نہٕ کِہ میکینکی انداز۔ اوے چھِ یِہنٛدِس افسانس منزٕ نفسیاتی کشمکش ہِنٛدِ بہترین نموٗنہٕ میلان یِہنٛد توجہی مرکز چھےٚ زمانٕچ زنانہٕ روٗزمرٛہ۔ یِہنٛدِ ین افسانن منز چھُ رومانی تصور تہٕ حقیقت پسندی ہِنٛد غلبہٕ تہٕ۔ بیدی سٟنز فنکاری

۱؎ بیدی زاو ڈسکا گامس منز سیالکوٹہٕ۔ سنہ اوس ۱۹۱۵ء ۱۱ نومبر ۱۹۸۴ء کیٹ گذریو، بمبیہ منزٕ۔ یمن چھِ واریاہ ایوارڈ ترٲمتی۔

متعلق چھُ ونُنہٕ یوان زِ بیدی سُند فن چھُ بُت تراشی ہُند فن ییتھ منز سَنہٕ، بجر تہٕ اکہِ قسمُک نِکھار چھُ۔ پلاٹ وَوٕنُخ بہترین مثال چھےٚ "اپنے دُکھ مجھے دے دو" ہوِس افسانس منز نظرِ گژھان۔ ییتھ منز لوٚکٹ لوٚکٹ واقعات پیش چھِ کرنہٕ آمتی۔ افسانہٕ چھُ "اندِو" ناوِکس کردارس اَندی پٔکی پھیران مگر کینژن ضمنی چیزن ہنز شمولیت چھےٚ پلاٹس بہترین بناوان۔ اَمِس پیٹھ چھُ چیخوفن زبردس اثر۔ پنجابی آسنہٕ کنہِ چھُ یمن پیٹھ پنجابی زبانی ہُند اثر تہٕ۔ یم آسی پننہٕ دورٕکی ساروِے کھوتہٕ جذباتی افسانہٕ نِگار۔ یہندِ جذبات آسہٕ نہٕ قارِیَس وتہٕ ڈالن وآلی بلکہ آسن یمن منز انسانی ہمدردی تہٕ درد مندی شآمِل۔ یمن منز اوس میٹھرتہٕ شآمِل تہٕ اَہندِ افسانہٕ چھِ زندگی ہندی پیکر بنتھ تہٕ ووتلان۔ ابتدآیی تخلیقن اَندر اگرچہ زبان ڈیٚنج رُوز مگر وقت گذرنس سیتی سیتی وآتژ اَمی سنٛز زبان بامِ عروجس پیٹھ۔ بیدی لیس اوس شعوری تہٕ لاشعوری علم تہٕ۔ یہندِن کردارن تہٕ واقعاتن منز چھُ اکھ خاص قسمُک ربط لبنہٕ یوان۔ کرشن چندر چھُ بیدی لیس متعلق پننس اَکِس مضمونس منز لیکھان زِ

> "...... بیدی .... اکثر اوقات اپنے افسانوں میں
> جذباتی واردات اور نفسیاتی جزئیات کی تعمیر اس انداز میں
> کرتے ہیں کہ افسانے پر تاج محل کی مرمریں جالی کا دھوکہ
> ہونے لگتا ہے۔ انسانی شعور کے غواص ہیں اور اپنے
> کرداروں کی تعمیر میں اس صلاحیت سے بدرجہ اتم کام لیتے

ہیں"[1]

بیدی چھ سِکھ تہ ہیٚنٛدی گرن ہنٛز زندگی ہنٛدی پہلوین افسانکی موضوع بناوان تہ پیہنٛدین کردارن ہنٛز طبقاتی، گریلو، معاشی مسائل، نفسیاتی تہ جذباتی کشمکشہٕ ہنٛز تصویر کشی کران۔ نمائندہ کردار ژٲرنہٕ بجایہ اوس شہ زندگی ہنٛدی موٗمولی کردار پینہٕ افسانٕچ زینت بناوان۔ "گرم کوٹ" افسانس منٛز چھے تہنٛز پننٛز آپ بیتی' اَمچ بہترین مثال۔ نسوانی زندگی چھے اَہنٛدین افسانن ہنٛد خاص موضوع۔ بیدی چھ کیٚنٛژن افسانن منٛز نوٚو ٹیکنیکہ پا بناوان "دس فٹ بارش میں" افسانس منٛز چھ مسلسل ٹیکنیکی ہنٛز جَل کیہ نظر گژھان

سعادت حسن منٹو:۔ سعادت حسن منٹو چھ اردو افسانک واحد افسانہ نگار یہنٛدس افسانس منٛز قدمہ پتہ قدمہ تہ ژھہ پتہ ژھہ فنک اعلیٰ نموٗنہ بدِ چھ نیران۔ ہرگاہ تسنٛدین اَوندرونی تہہ خانن نچیر کھوزا دلیہ ستی وچھنہ پییہ ہے۔ تس آسہے عالمی افسانس منٛز ممتاز مقام حاصل گرنا عاقبت اندیش، تعصب' تہ نام نہاد ادب شناسو کوٗر منٹو سنٛد فن رجعت پسندی فحش نگاری تہ جنسیات ہِشن اصطلاحن اندر قآد۔ اَمہ قسمہ کس نام نہاد پردس چھ دارہ دارہ وٲرن وہ تھان تہ منٹو سنٛدی مختلف گوشہ چھ تسنٛدی وے مخالفو ذریعہ گاشراونہ یوان مثلن سردار جعفری چھ لیکھان۔

---

1. عبادت بریلوی، "اردو افسانہ پر ایک نظر" "تنقیدی زاویے"، عبادت بریلوی، دھلی، جولائی ١٩٤٩ء، ص ٢٦٨۔

"منٹو کی افسانہ نگاری ہندوستان کے درمیانی طبقے کے مجرم ضمیر کی فریاد ہے۔ اس لئے منٹو اردو کا سب سے زیادہ بدنام افسانہ نگار ہے اور وہ بدنامی جو منٹو کو نصیب ہوئی ہے مقبولیت اور شہرت کی طرح صرف کوشش سے حاصل نہیں کی جاسکتی اس کے لئے فن کار میں اصلی جوہر ہونا چاہیے اور منٹو کا جوہر اس کے قلم کی نوک پر نگینے کی طرح چمکتا ہے"

منٹوٗ سنٛد افسانہٕ چھِنہٕ صرف افسانہٕ روزان بلکہِ فنٕک اکھ جھرٛل نموٗنہٕ۔ سُہ چھُ افسانکس ژٕکس تلٕ واتنِچ ہمہ تن کوٗشِش کرِتھ امیک اوٗل وانگن لوٗن کڈان تہٕ قارکس چھُ امہِ قسمٕک فن بے ناو وتہٕ ہُنٛد سفر کرناوان تہٕ آخرٕکس ترٛٹھِ جایہِ واتِتھ افسانُک اندٕ بوٗزلیان لیکھ بے توقع چھُ آسان امہِ قسمٕک افسانہٕ چھِنہٕ منٹوٗ وس سوا بیٚیہِ کانٛسہِ نِش نظرِ گژھان۔ منٹوٗ نِس افسانوی اَدبس زوٗل دِتھ چھُ محسوٗس تہٕ گژھان تہٕ فکرِ تہٕ تران زِ سُہ چھُنہٕ صرف نفس شناس بلکہِ نبض شناس تہٕ۔ تٔمسنٛدی شاہکار افسانہٕ چھِ ہتک، بانجھ، ڈرپوک، سڑک کے کنارے، ٹوبہ ٹیک سنگھ، کالی شلوار، دھواں، ٹھنڈا گوشت تہٕ کھول دو بیٚتر۔ ہتک افسانس متلق چھُ کرشن چندر لیکھان

"ہتک" اپنی نوع کے افسانوں میں دنیا کے کسی بھی افسانے سے ٹکر لے سکتا ہے۔ اردو میں بھی اس موضوع پر اس پایہ کی کوئی کہانی نہیں لکھی گئی ——"

اُہندِین افسانن اندر چھےٚ سماجک ذرٕ ذرٕ وۄتھرھناوٕنہٕ آمت تہٕ مُقامیت چھےِ اُمسندِ افسانٕچ گۄنٛج۔ اَتھ منٛز چھےِ منظر نگاری واقعہٕ تہٕ کردار مقامی تہٕ مُقامی صوٗرت حالس اندر رٕے چھکھ بیان تہٕ کرٕمتی۔ مثلن:

"دور بہت دور، جہاں سمندر اور آسمان گھل مل رہے تھے
بڑی بڑی لہریں آہستہ آہستہ اُٹھ رہی تھیں ...... کیا آپ ہی
نے اس کے کوٹھے پر ملاقات کی تھی۔ اس کی تھکی ہوئی جوانی کو،
اُونگھتی ہوئی چاندنی میں چھوڑ کر نیچے اپنے کمرے میں ....."

(افسانہ ــــ "بانجھ")۔

منٹو سٕندی افسانہٕ چھےِ موضوٗعن ہٕندی گہوار۔ رومانیت، نفسیات جنسیات، سماجیات، فسادات تہٕ انقلابی رنگارنگ موضوٗع چھےِ اُہندِین افسانن ہٕنٛز زینت۔ اُہنٛز زبان چھےٚ شوٗز موقعہٕ محل تہٕ وقتس سٕتی انصاف کرن واجٕنٛی۔ غرض منٹو چھُ اکھ جہڑل خوددار تہٕ سماجی رجحانن ہٕند مایہٕ بۄرت فن کار یٕمیندِس لاشعوٗرس منٛز یمنہٕ دٕ طینٛج ادبی کیوٗ سماجی خدمت کرنٕچ ہنٛج آدن کلے آس۔

عصمت چغتائی:- عصمت چغتائی ہٕندِین ابتدائی افسانن منٛز چھےٚ اکھ باغیانہٕ صوٗرتِ حال انقلابی شعوٗرٕچ نہٕ کینہہ۔ امہِ سٕتی پتھ وۄ اُہندِس فنس بیبھٕ ناکارٕ اثر "لحاف" افسانہٕ چھُ امیٚک ذمہٕ دار۔ عصمت چھےٚ امہِ قسمک افسانہٕ لیکھتِھ تمہِ ساتہٕ زیادٕ لشاوان یٕلہِ باغی ذہنیتن سو زبردس بدنام کرٕتہٕ تس

آیہ غلط غلط الزام دِتھ مختلف ناو دِنہٕ مگر تمہِ کوٚر نہٕ زانہہ تہٕ سرٕ خم۔ اَمہِ پتہٕ آو اَہنٕز زندگی منٕز بیاکھ انقلاب تہٕ زَن گوٚو یِموتٕل جنسی رٕوٕ جٲنن خلاف زبردس قدم فرد سنٛدِ جنسی خٲہشات آس سو سماجکی جنسی عنصر مانان۔ اَمہِ قسمکی سماجی عاب بے پرد کرنہٕ خٲطر روٗزسو پیش پیش۔ سو آس زانان زِ اقتصادی بد حالی، بَد عنوانیہ بیترِ دوٗر کرنہٕ چھےٚ میانی اولین ضروٗرتھ۔ چنانچہ یِمَن رٕوٕ جٲنن تن خاص کرِ جنسی واقعاتن پیٹھ قلم تُلنس عوض میوٗل تسَ "سماج دشمن" تہٕ "باغی" آسنکھ خطاب۔ یہِ کرنہٕ سیتر آیہ سو حقیقت نگاری نزدیک تہٕ پریم چندنی سماجی حقیقت نگاری تہٕ "انگارے"، خیالاتن ہنٛز رِوایت یکنٲوِنی برٛوٚنہہ۔

اَہنٛدی اکثر کردار چھِ حقیقی زندگی سٕتۍ وابستہٕ۔ سو چھےٚ کردارسنٛدِس اَوند روٗلس واضح تصویر کشی کران۔ عصمتنہِ کردار چھِ تمِن سارنے صفتن ہنٛدی گہوارٕ یِموٚ سیتر عصمتنہِ ذاتی کردارٕچ تشکیل چھےٚ سپدان۔ یہِنٛدی کرِدار چھِ یہِنٛدی پاٹھۍ نڈر، بیباک تہٕ بُجھدار۔ طنز و مزاح چھُ علامتن تشبیہن تہٕ اشارن منٛز ژھینِتھ۔ یہِنٛد اوسلوٗب چھُ پَرٕتھ رنگہ نمایاں مثالے۔

"سمجھ میں نہیں آتا کہ آخر اگر عریانی نظر آتی ہے تو لوگ بلبلا

کیوں اٹھتے ہیں یہ مانا کہ یورپ کے لڑکوں اور لڑکیوں کی

تعلیم و تربیت بچپن سے ہی کچھ اس انداز کی ہوتی ہے کہ

ان کے نزدیک منفی چیزوں کی کچھ اہمیت ہی نہیں رہ

جاتی ہے وہ جب اس کے متعلق پڑھتے ہیں تو ان کے

کانوں پر جوں بھی نہیں رینگتی اور یہاں سانپ پھنپھنانے لگتا ہے"[1]

عصمتس چھِ خیال زِ سوٗ چھےٚ نہٕ مصوٗر بلکہِ فوٹوگرافر۔ اَمہِ ذمہٕ داری چھےٚ سوٗ سماجس پیٹھ عاید کران یمہِ پٔتھٕ بنوٚن قسمت وآران کرنس پتہٕ چھِ لگتھ آسان۔ اَمِچ مثال چھےٚ "بیکار" افسانس منز یتھ زِ پید اکھ سوٗ جوٗرِ یمہِ سماجی ظلم و جبرٕک شکار چھِ گژھان یعنے باقرٕ تہٕ ہاجرہٕ۔ یوٗ ہینہِ روزگارٕک حل کوٚڈ مٔت اوس۔ واریاہس کالس بے کار روزنہٕ پتہٕ ییٚلہِ باقر زنانہِ ہندِ کرٕ دِس تہٕ جاداد کنان چھُ تہٕ یہٕ ختم سپدنہٕ پتہٕ حق ہمسائے کانہہ مدد نہٕ کرٕنی زنانہِ ہنٛد نوکری لگِتھ تس پیٹھ کامہِ ہنٛد زبر دس بور پیوان۔ باقر سندِ بن گرِ کٔین، دوستن، ادن آشناون تہٕ حق ہمسائین آو نہٕ ہاجرِ نٕ نوکری کرٕنی تہٕ امہِ گرٕک خوشحال آسن پسند۔ تمو لوگ وٕنٕن زِ زنانہٕ چھےٚ گرسے منز سجان، دوہس دوٚ باتشی مردس سٕتی سٕتی چھےٚنہٕ جان۔ اَمہِ قسمچہِ واریاہ کتھہٕ چھےٚ اکثر باقرس خوٗدکشی کرناوان۔ عصمت چغتائی سندس اثرس تل چھِ واریاہ زنانہٕ افسانہٕ نگار کاڈ کڈان خاص کر ہاجرہ مسرور، خدیجہ مسرور تہٕ جیلانی بانو بیترِ

شوکت صدیقی: اَہندی افسانوی مجموعہ چھِ "راتوں کا شہر"، "تیسرا آدمی" تہٕ "مہکتی وادیوں میں"۔ یہنٛدین افسانن منز چھےٚ حقیقت نگاری ہنٛد موضوع واضح پاٹھی جاے سماوِتھ۔ یمو چھِ شہری زندگی ہندی مختلف پہلوٗ، فُٹ پاتھن پیٹھ روزن والین ہنٛد حال، آسمانس ستی کتھہٕ کرن

---

[1] عصمت چغتائی، "ایک بات" (مجموعہ) لاہور، ص۔ ۹

واجنین عمارژ منز روزن والین تہٕ تہندی بہیمانہٕ صفت بیترٚ اصلی رؤپس
منز ینہٕ افسانکی موضوع بناوی متی۔

بلونت سنگھ: اُہندی افسانہٕ چھِ پریم چندنین رلوایتن متہ سیتی واٹھ
کھیوان۔ بلونت چھُ دِہی زندگی ہُندٕ مصور۔ احمد ندیم قاسمی تہٕ بلونت سنگنی
موضوع چھِ لگ بگ کُنی مگر تہٕ کرٕھ تہٕ چھُ یہنزن تخلیقن منز تفاوُتک عنصر غالب
لبنہٕ یوان۔ قاسم چھُ مسلمان سماجکی موضوع ژاران یٚیلہٕ زن بلونت سنگھ پنجاب
کین سکھ گرن ہُندٕ سماج برونٹھ کُن انان چھُ۔ بلونت سنگھنین افسانہٕ چھِ جزئیات
نگاری ہند مدتہٕ یِتھنین موضوعن ہنز برپوٗر وضاحت کران۔ اُہندین افسانن
ہنز جذبات نگاری چھےٚ بے مثال تہٕ یمن چھُ افسانوی زبانی پیٹھ دسترس
حاصل۔ اِقبال متینس تہٕ جوگیندر پال تہٕ چھِ ترقی پسند افسانہٕ نگاری ہندس کاروانس
منز اہم رۆتبہٕ تھاوان۔

۱۹۵۵ء منز چھُ افسانس بیاکھ لرٕ پھِرن لگان یعنے جدید افسانک دۆر چھُ
شروع سپدان۔ سیاسی تبدیلیو کٔر اوس تہذیبی تہٕ ثقافتی سطحس پیٹھ نوٚو رجحان
وجوٗد پراوان۔ پرانی رلوایتی خیالات تہٕ احساسات آسی نہٕ وَیہٕ دِنی باسان۔
افسانہٕ نگار آسی بذاتہٕ خود نوٚو ذہنکی یادٕ دار۔ انسانہٕ سند ظاہری رفیہٕ علاوہ اوس
اُہند ذہنی، تخیُل تہٕ اندرونی نظام تہٕ بدلیومت یمہٕ کنی یہ نوٚس زمانس سیتر
پکنک خواہش منداوس۔ یمن حالاتن منز چھُ جدید افسانہٕ تھپنہٕ یوان۔ اتھ دورس
منز آیہٕ نوٚی موضوع، نوٚی مسلہٕ نوٚین شکلن منز پیش کرنہٕ۔ جدید افسانس منز

یِمو رُوہ جہالو جلے رٔٹ تِمن منز چھے حقیقت نگاری، زندگی ہنز جامعیت تہٕ امیُک نارمل حسن مع نشیب و فراز، مُلکی تقسیمُک حادثہٕ تہٕ امیُک رَدِ عمل تہٕ تہندٕ ہیچ عکاسی بیتر شامل۔ ٹیکنکس تہٕ اوٚسلوٗبس منز تہٕ آیہٕ نٔوی تجربہٕ کرنہٕ اَمہِ علاوٕ چھِ بیٚنیہٕ کینٛہہ ذہنی رُجحان یِمن منز ڈر، خوف، سوچ، ذہنی انتشار، ہجرت، جلاوطنی، سفر، داخلی یا ذہنی کیفیت، کرب، تنہائی ہُنٛد احساس، محرٗومی تہٕ مایوٗسی، احتجاج تہٕ ماضی پٕھ بازیافت انسان سٕنز تلاش بیتر شامل چھِ

جدید افسانہٕ چھُ رلواتی ڈٕلیلہ ہٕنٛدِ مضموٗنہٕ نِش آزاد۔ جدید افسانس منز یِمہ تبدیلیہٕ فنی سطحس پیٹھ آیہٕ تِمن ہُنٛد ذمہٕ دار چھِ انسانہٕ سٕنز شعوٗری رَو تہٕ ایچ ٹیکنیک۔ جدید افسانہٕ نگار رٕٹی یہٕ ٹیکنیک انسانہٕ سُنٛد باطنی پہلو بر کھاونہٕ خاطرٕ استعمال۔ یہٕ ٹیکنیک چھے اسہِ ترقی پسند دَورس منزٕ تہٕ میلان۔ آزادی پتہٕ یِمو اردو افسانہٕ نگارو جدید اردو افسانہٕ بروٚنہہ پکنوو تِمن منز چھِ کینٛہہ ناوٕ یم مَثلن جوگِندر پال، اقبال مجید، رتن سنگھ، سُریندر پرکاش، بلراج مینرا، انور اقبال متین، آغا سہیل، آغا بابر، قاسم محموٗد، جمیلہ ہاشمی تہٕ مظہر الاسلام بیتر۔

جوگیندر چھُ اردو افسانہٕ نگاری ہُنٛد اہم شخص یِمو کٔڑ کٕرٕ پٕھتھ وِزنوٗن وتن ہنٛز نشاندہی۔ امیُک ثبوٗت چھُ وقتن فوقتن چھپین والیو افسانو تلہٕ میلان۔ یِمو کوٚر پننہِ افسانہٕ نگاری ہُنٛد آغاز ۱۹۶۰ہ منز۔ ۱۹۶۱ہ منز

چھُ یہُند گوڈنیُک افسانہٕ مجموٗعہ چھپیان ییتھ "دھرتی کے لال" ناوا وس۔ اَمہٕ پتہٕ لیکھی یمَو "کیوں سوچوں"، رسایی، تہٕ ہکمن" بیتر افسانہٕ۔ یہُندین افسانن منٛز چھےٚ فنیُک شعوٗری تہٕ غار شعوری تبدیلیہٕ نمایاں۔ یہُندین افسانن منٛز چھُ علامتک تہٕ ابہامُک عنصر واضح۔ یہُندس فنس متعلق چھُ کرشنا پال اَکِس مضموٗنس منٛز یتھہٕ آیہٕ قلم تلان۔

"حقیقت یہ ہے کہ فن کا ادراک زندگی کو لگاتار جھیل جھیل کر آہستہ آہستہ گہرا ہوتا ہے۔ جوگندر پال بھی گرم و سرد بہہ بہہ کر دھیرے دھیرے آگا ہے۔ اس مقصد دھیرے کر اس کے پھیلاؤ اور کثرت ہر ذرا بھی تعجب نہیں ہوتا"۔[1]

اَہندین افسانن ہندی کردار چھِ انسانی تہٕ غار ذی روٗح تہٕ۔ جانور، کُلی کُٹرٕ تہٕ پوشہٕ ناو کردار چھِ یمن منٛز شامِل۔ اَوسلوٗبچہ مثالہٕ چھےٚ اَہندین لوٚکٹین افسانن خاص کر "سلوٹیس"، تہٕ "کتھانگر" منٛز میلان۔ منطقی ربط تہٕ تسلسُل، داخلی آہنگ چھُ کینٛژن افسانن ہُندُ لُبِّ لباب۔

اِقبال متین سندین افسانوی کردارن ہنٛز عملہٕ تہٕ گفتگوٗ دَس منٛز چھِ تجریدی عناصر لبنہٕ یوان۔ یِم کردار چھِ پننہٕ نِین طبقن ہندی نمایندہٕ۔ یِمَن منٛز ذہنی

---

[1] کرشنا پال، "شخصیت کی تلاش: جوگندر پال" "سو برس"، نشتر خانقاہی، ۱۹۷۷ء، ص۔ ۳۰

اِنتشار تہٕ نفسیاتی کشمکش عیاں چھےٚ ۔ اقبال متین سُند اُسلوٗب چھُ نرم، روان، ملائم، لطیف تہٕ دردمندانہٕ۔ افسانَس چھِہ تِم موضوٗع لحاظہٕ لۆ فِکر ہنٛدٕ سآل کرٕناوان ۔ یِم چھِ قدیم قدرن ہنٛز شِکست لۆس پسِ منظرس منٛز پیش کرِتھ انسآنی رِشتن ہنٛدِ نۆی مسلہٕ پننہِ افسانٛک موضوٗع بناوان ۔ یِم چھِ افسانَس منٛز بذاتِ خود لبٕنہٕ یوان۔

احمد ہمیش چھِ جدید افسانہٕ نِگآری منٛز اکھ منفرد آواز۔ یِہنٛدین افسانن منٛز چھِنہٕ مغربیت کُنہٕ تہٕ جایہِ حٲوی بلکہِ چھےٚ ہمہ تن ہندوستآنیت یِہنٛدین تخلیقن ہیٚتھ چھآوِتھ۔ احمد ہمیش سٕندین افسانن ہنٛز خصوٗصیت چھےٚ رمزیہ بیان۔ "چھپکلی بے دیوار" چھےٚ اَمِچ مثال۔ امیک موضوٗع چھُ بے زمینی یعنی غریب الوطنی لبٕنہٕ یوان۔ اَہندین افسانن منٛز چھےٚ علامت نِگآری ہنٛز مثالہٕ نظرِ گژھان "گبر دلا" افسانہٕ چھُ اَمِچ مثال۔ ملکی تہٕ سیآسی حالاتن ہیٚتھ چھُ شہ طنز کران۔ دآخلی یا نفسیآتی انسان بروٗنٛہہ کُن انُن اوس یِہنٛد شیوٕ مثالے۔

"وہ کہانی سناتے ہی نہیں بلکہ اس کے ساتھ اپنے مشاہدات کی متحرک تصویریں بھی پیش کر دیتے ہیں، جن کی حرکت سینما کے پردے پر مناظر کی تبدیلی سے مشابہ ہوتی ہے۔ مناظر کی تبدیلی زمانی ترتیب میں واقع نہیں ہوتی بلکہ اس کو توڑ کر ایک داخلی سلسلہ قائم کیا جاتا ہے جو زیادہ حقیقی ہوتا ہے اس نئے سلسلے اور ترتیب کو قائم کرنے میں وہ

شعور کی رو کی تلازمۂ خیال والی تکنیک سے خاطر خواہ استفادہ
کرتے ہیں۔ یہاں لفظوں کے استعمال سے ایسا التباس
پیدا کر دیا جاتا ہے کہ خیال کی اس رَو میں قاری بہہ جاتا ہے اور
اسے زمانی ترتیب کے ٹوٹنے کا احساس ہونے پاتا"[۱]

عابد سہیل چھُ ۱۹۷۶، یس مَنٛز لیکھان۔ "سب سے چھوٹا غم" چھُ یہُند افسانوی مجموعہ۔ یمِن منٛز چھِنہٕ بیٚیس رَون ہُند خاص کانٛہہ اثر لبنہٕ یِوان بلکہ چھِکھ الگ وَتھ اختیار کٔرمٕژ۔ انسانی زندگی ہٕنٛدِ مختلف پہلوٗ چھِ یمو کٲری گرانہٕ آلیس منٛز تھٲوِ مٕتۍ۔ اُسلوٗبس اندر چھُکھ سادگی تہٕ نرمی۔ ربط تہٕ ہم آہنگی چھِنے نمایاں وحدتہٕ تاثر چھُ اَہنٛدِین افسانن ہُند لُبہٕ لباب۔

انتظار حسین:۔ اِنتظار حسین چھُ پننہٕ فنک مظاہر تمثیلی انداز کران۔ اَتھ چھُنہٕ کانٛہہ شک زِ کلہم افسانوی دنیہٕ مَنٛز اگر چھُ داستان، حکایت مذہبی رِوایتہٕ۔ اساطیر تہٕ دیومالٲیی واقعات مگر انتظار حسین چھُ پننِس ذاتی افسانس تمِنے رِوٲیتی رِشتن نزدیک اَنان۔ تمو کوٚر یہ رِوٲیتی رجحان نوِ اندازٕ تہٕ نوِ فلسفہٕ سان اردو افسانس منٛز رایج۔ مثلن

"..... شام گہری ہوتی ہے کہ سامنے سے میت گذرتی ہے
یہ مستقبل ہے۔ موت ہمارا مستقبل ہے۔ سب کھتاوں سے

---

[۱] ڈاکٹر فقی تبسم، "مکھی" (احمد ہمیش) "بازیافت"
حیدر آباد، ۱۹۶۹، ص ۱۱۶

لمبی کتھا سواریاں بدل گئیں۔ سفر کی خطرناکی ختم ہوئی مگر ایک سفر اب بھی اس طرح اندھیرا اور گنگ ہے۔ لالٹین لے کر نکلیے مشعالیں جلائیے.......،،

(کہانی کی کہانی۔ شہر افسوس۔ انتظار حسین)

اُردٕ افسانہٕ کس اتھ کارِ وانس چھُ نِنھتے کٕنٛز اکِ اکِ تہٕ پڑاوٕ پتہٕ پڑاوِ اضافہٕ سپدان یتھٕ کٕنٛز اُکس دریاوس ستی درجنٕ وادکولہٕ تہٕ آرٕ تہٕ سمندرس ستی اکنٛژری دریاو رلان چھِ۔ یُہے حال چھُ پزتھ زبانٕ ہٕنٛدِ افسانکُ۔

کاشرِ افسانُک ابتدا

ڈٔلیلن، داستانن تہٕ کتھن ہُند رِواج اوس قدیم زمانہٕ پیٹھے۔ ودٕن گوٚو مِصرِ، یونان، روم، عرب، ایران، چین، جاپان تہٕ ہندوستان اوس یمن ڈٔلیلن ہُند اڈٕ زیادے بہن مانہٕ یِوان۔ فردوسی سُند شاہنامہ چھُ ایرآنٕ سرِ زمینُک پیداوار۔ یہ شاہکار جنگی داستان چھُنیہ طویل تہٕ مُسلسل افسانوی کتھن ہُنٛز سوٚمبرن۔ عرب سرِ زمینیچن پرانین ڈٔلیلن ہُند نموٗنہٕ چھُ "انسانی آفت" تہٕ "عشق مارن" ہِشہٕ ڈٔلیلہٕ بیترِ۔ مصرکۍ پرآنۍ قصہٕ چھِ "جادی کتاب" تہٕ "لوٗکُٹ لوٗرے نہٕ آسُن" بیترِ۔ یِتھے کٔنٛز چھُ ہومرُنٛد "حسنک فریب" تہٕ لقمان سُند "اکھ شہرۍ تہٕ اکھ جنگلی گگُر" یوٗنانکۍ پرآنۍ قصہٕ۔ رومکۍ پرآنۍ قصہٕ چھِ "لازوال دولت" تہٕ "خاب" بیٚیہٕ زن ہندوستانکۍ پرآنۍ قصہٕ "مہابیر چرتر" (بھوابھوتی) تہٕ "کتھا سرت ساگر" (سوما دیو) بیترِ چھِ۔ رامائن، مہابھارت تہٕ پنچ تنتر ہوی شاہکار قصہٕ چھِ یِم یاس دِوان زِ بھارت اوس قدیم زمانہٕ پیٹھے داستانن تہٕ ڈٔلیلن ہُند آگُر۔ انسائیکلوپیڈیا آف اسلام مطابق چھُنیہ پنچ تنترکۍ نام کاشرِ زٔورمہ

صدی اندر تحریر کرٕمژ۔ اَتھ منز چھِ قصہ تِتھے کٔنی جوڑنہٕ آمتیٚ زِ کتھ منز چھے کتھ تہٕ دٔلیلہِ منز دٔلیل تیران تہٕ قصس چھِ زیٹھان۔ "برہت کتھا" تہٕ چھیٚیہ پرانہِ افسانوی ادبُک اہم نمونہٕ۔ اَتھ متعلق چھُ ونہٕ یِوان زِ یہ چھے گناڈین پِشاچ زبانی منز لیچھمژ تہٕ کٔشیرِ ہِندی نامور شاعر کھیمندرن کوٚرمُس "برہت کتھا منجری" ناوٕ کٕہمہِ صدی اندر سنسکرت پٲٹھی ترجمہٕ۔ ونہٕ چھُ یِوان زِ اتھ اندر چھِ ۷۵۰۰ شعر کٕی۔ برہت کتھایہ متعلق چھیٚیہ یہ کتھ تہٕ مشہور زِ "کتھاسیرت ساگر" تہٕ چھُ اَمکُے ترجمہٕ یُس کٕہمہِ صدی عیسوی منز سوٗم دیون کوٚر اَتھ اندر چھِ ۲۴۰۰۰ شعر کٕی[1]

برہت کتھا منجری تہٕ کتھاسیرت ساگر کتابن متعلق چھُ ونہٕ یِوان زِ دٔہ شیوٗنی چھِ برہت کتھایہ ہِندی پٲٹھٕ اَرداہ اَرداہ حصہٕ یِمن بیوٗن بیوٗن ناو چھِ۔ وِلسن چھُ اَتھ کتابہِ متعلق لیکھان زِ

"یُس کتھ کانہٕ حصہٕ چھُ کہانین ہُند اکھ بارٕ تعداد آمہٕ پٮ۪ٹھٕ اکھ اَکس سٕتی گنڈِتھ، یِمہٕ کتھ چھے لُوکن ہِندِ دل رٕنز ناوٕلُس سٕتیٚ تہٕ سٕتیٚ تِمن تاکیم دِنہٕ کہ غرضہٕ تحریر کرنہٕ آمژ"[2]

---

[1] ڈاکٹر رتن لال شانت "افسانہٕ کیٚاہ گوٚو"، ۱۹۸۵، سرینگر کشیری ڈیپارٹمنٹ، ص۔ ۱۱۱۔ ۱۱۲

[2] موتی لال جیلخانی "گناڈ تہٕ برہت کتھا۔ اکھ مطالعہ" شیرازٕ، شمارٕ۔ ۴، کلچرل اکیڈمی، ۱۹۸۵، ص۔ ۱۲۶.

"باناسُر کتھا" چھیٚہ بٹ اوتارن بڈشاہ سنٛدِس زمانس منٛز لیکھمِژ۔ یمو مہاکاوو علاوٕ چھےٚ کاشرِ قدیم ڈیلِلَن ہنٛز مثالہٕ "نیل مت پرانہٕ"، منٛز میلان۔ نیل مت پران چھُ کٔشیرِ ہنٛد سارِوے کھوتہٕ پرٚون مسوٚدٕ۔ یتھے پأٹھۍ چھُ بیاکھ اَکھ شاہکار ادب پارٕ یُس افسانوی ڈیلوستی پیٚٹھ چھُ، "راج ترنگنی"، نادِر زانِنہٕ یوان۔ راج ترنگنی چھےٚ تِتھے کٔنٛز تحریر کرٕتھ یتھِ کٔنٛز شاہنامہ، مہابھارت تہٕ رامائن چھےٚ۔ کٔشیرِ منٛز چھےٚ ناگ، پشاچ راکھشس تہٕ آریا قومن متعلق درجنہٕ واد ڈیلہٕ لُوکن زبان زد تہٕ تحریرس منٛز تہٕ یمہٕ سیٖنہٕ بہٕ سیٖنہٕ چلان روزٕ۔ ییٚمیُک خاص مثال ہِی مال ناگرائے سنٛد قصہ چھُ۔ کٔشیرِ اَکھ آیہٕ سرآمُن تہٕ کشب ریٚشین ہٕنٛز دُسی لُستی شروع سپدٕن چھےٚ ۔ چھےٚ کتھِ ہنٛز ژینہٕ وٕنی زِ کٔشیرِ تہٕ آس دُنیہٕکین باقے حِصَن ہنٛدی پأٹھۍ گوڈٕ بیٛٹھے کتھن، ڈیلِلن تہٕ داستانن ہُنٛز مرکز۔ ڈیلِلن تہٕ قِصن ہُنٛز یہٕ ٹھٕر روایت موجود آسنہٕ تہٕ کٔشیرِ اَندی بٔجۍ بٔڈی بٔڈی داستانوی شاہکار بارسس ییٚنہٕ کٔنٛز اوٚس کٔشیرِ اندر افسانوی ادبہٕ خاطر ماحول گوڈے تیار سپدان ووٚن گوو برصغیرکی پأٹھۍ آیہٕ کٔشیرِ اندر تہٕ افسانہٕ اصطلاح ژیری بارسس۔ ییلہٕ کٔشیرِ اندر افسانہٕ بارسس آو ترقی پسند تحریک آس زورن منٛز۔ بالو اُپار اوٚس منشی پریم چند تہٕ تٔمۍ سنٛدی ہمعصر بڈٕ زور شورٕ سان اردو افسانس خوٗنہٕ جگرٕ سگ دوان۔ اُمی نٔوی انقلاب تہٕ حقیقت پسندرو جمانن اوٚس بادِ صُبحس ستی سفر کرٕتھ کٔشیرِ ہنٛد ماحول

تہٕ مُشکوٗمُت تہٕ وُہِمہٕ صدی ہندِ تہٕ ژیٚیمہٕ دٔہلہٕ ہیٚنٛدِ اوٗسن کٔشیٖرہند کلہٕم ماحول کاشُر بن جامن اندر اردو مہلاس منز پیش سپدن ہیوتمُت کٔشیرٕ اندر سیاسی افراتفری، کاشرِن ہندو وتھن بہن تہٕ اقتصٲدی بدحٲلی ہند روٗداد اوس پریم ناتھ پردیسی اردو افسانن منز پیش کران۔ پردیسی سُند اردو افسانہٕ اوس مجلسن تہٕ انجمنن منز پرنہٕ یوان تہٕ یمن افسانن پیٹھ اوس بحث سپدان۔ امہٕ قسمچہ محفل آرٲیی سٟتی آیہٕ مقٲمی قلمکارن ہنزٕ اچھ شرنہٕ تہٕ تہندس ذہنی سوچس ہیچ اکھ نٔو تحریک ییمنک نتیجہ یہٕ دراو زِ سوم ناتھ زتشی تہٕ دینا ناتھ نادم ہوی قلمکار تہٕ یم اردو افسانہٕ ترٲوِتھ کاشرٕ افسانہٕ لیکھنس کن یمن بنیادی توجہ پھران تہٕ یتھ کٔنی چھ جنوری ۱۹۵۰ء اندر سوم ناتھ زتشی[1] "ییلہٕ پھوٗل گاش"، ناوُک کاشُر افسانہٕ لیکھتھ کاشرِ زبٲنی اندر افسانہٕ لیکھنک شرف حٲصل کران۔ یہٕ افسانہٕ آو ۲۵۔ فروری ۱۹۵۰ء منز قومی کلچر کانفرنس چہٕ ادبی محفلہٕ منز پرنہٕ تہٕ ژیٚتھر ۲۰۰۶ مطابق اپریل ۱۹۵۰ء منز سپد "کونگ پوش"، ناوکس رسالس اندر چھاپ۔ ییلہٕ یہٕ رسالہٕ چھپیتھ آو اتھ منز اوس "جوابی کارڈ"، ناوُک بیا کھ افسانہٕ ییٚس دینا ناتھ نادمن لیوٗکھمُت اوس، چھپیوٗمُت۔ اکی سے رسالس منز چھپنہٕ سببہٕ چھ کاشرِس گوڈنکِس افسانس متعلق نقاد مختلف دعوا کران۔ کیٚنہہ چھ وَنان زِ گوڈٕ آو

---

[1] سوم ناتھ زتشی زاو ۱۹۲۳ء اندر رگھناتھ مندر سرینگر۔

"جوٲبی کارڈ"، لیکھنہٕ تہٕ کھینہٕ چھِ وناں زِ گوڈ پیٚیوو "ییٚلہِ پھوٚل گاش" تھنہٕ
اَتھ پیٚٹھ رُدٕ دوار ہہس کالس قلمی تہٕ تہٕ سیٚٹیج جنگ تہٕ جاری۔ اَکھ زِ ییٚتھٕ وقتہٕ
پتہٕ ووت یہ جنگ تمہٕ ساتہٕ اَند یییٚلہِ امین کامل "کٲشُر افسانہ تہٕ وارِ کھاو"
ناوکس مضمونس منز اَتھ کیتھِ واش کوڈ زِ کٲشرِ زبٲنی ہُند گوڈنیک
افسانہٕ چھُ سوم ناتھ زتشی سُند "ییٚلہِ پھوٚل گاش"، تہٕ دینا ناتھ نادمن"
جوابی کارڈ"، نہٕ کیٚہنہٕ ؎

"ییٚلہِ پھوٚل گاش"، افسانس منز چھےٚ روٗمٲنی انقلٲبی عکاسی
تہٕ سمٲجی نیتہٕ فسادن ہُند صورتِ حال مگر فنی بالیدگی نِش چھُ افسانہٕ
ہنا دُور رُود۔ افسانہٕ چھُ پیٚنہٕ کِنہٕ سمٲجی زیر دس ترجمٲنی کران مگر تہٕ کرِ تہٕ
تہٕ چھُ افسانہٕ جذباتن ہُند شِکار گژھان۔

دینا ناتھ نادمن افسانہٕ "جوٲبی کارڈ" چھُ تمہٕ وقتُک گٲمی سماجس لوٚر۔
اگرچہ یہ افسانہٕ وقتکین انقلٲبی جذباتن ہُند شکار تہٕ چھُ گوٚمُت مگر سماجُک صحی
عکٲسی کرنُک چھےٚ بھرپوٗر کوشش سپدان۔ البتہ چھُنہٕ افسانہٕ نِگار فنی زاوِ
جارن ہُنر قدر برقرار تھوٚو مُت تھاوِتھ۔ ووٚن گوو امہِ قسمُک ماحول چھُ تتھ
پرتھ زبٲنی تہٕ صنفہِ در پیٚش یوان ییٚمِنُک دُسی لابہٕ گوڈنچہ لٹہٕ کُنہٕ زبٲنی
اندر سپدِ ییٚلہِ یوٗرپس منز افسانہٕ دجوٗدس آو، تتہٕ تہٕ اُدس گوڈنکین ابتدٲیی
افسانن منز فنی، موضوعی تہٕ تیکنیکی ژھٕرِ یہ۔ یہے باش سپز تمن ابتدٲیی افسانن
تہٕ یِم برصغیرس منز وجوٗد چھِ پراوان۔ ادِ تمِ یتھ تہٕ زبٲنی اندر تھنہٕ پییٚہ۔

؎ امین کامل "کٲشُر افسانہٕ تہٕ وارِ کھاو" شیرازہ، شمارہ۔۱، ۱۹۹۱، کلچرل اکیڈمی، سرینگر، ص ۷-۱۴۔

سوم ناتھ زتشی تہٕ دینا ناتھ نادمس ستی ستی یا پتہٕ بروٚنٛہہ یمو قلم کارو افسانوی صنفہِ منز پننٕ قلم آزموٚو تمن منز چھُ عزیزٕ ہارون، ارجن دیو مجبوٗر تاج بیگم رینزو، نور محمد روشن تہٕ حبیب کامرانٕن ناو قابلہِ ذِکر — عزیزٕ ہارون سند افسانہٕ "زوٗن" تہٕ ارجن دیو مجبوٗر سُند افسانہٕ "کولہٕ وان" چھِ سیاسی مصلحژ ہند کِ شکار گژھان۔ وونی گوو وقتیچ انقلابی روچھے یمو افسانہٕ نگارو مکمل پاٹھی ژٕہنمژ۔ وقتیچ سیاسی افراتفری تہٕ فسادن ہُند مُلہٕ عنصر کوٗر یمو افسانہٕ نگارو قلم بند کرنک جُرٲتھ۔ یوٚدوے یمن ابتدٲیی افسانن منز داستانوی عنصر تہٕ غالب اوٚس مگر افسانوی رنگس منز آیہ بنیادی کتھ وننچ کوشش کرنہٕ۔ اگرچہ افسانہٕ نگارو مصلحژن کٲم ہیژ عوٲمی سوٚنچ اوس یمہندین افسانن ہُند مرکزی توجہہ بنان۔

اَمہٕ پتہٕ چھِ کٲشُر افسانہٕ تمہٕ ساتہٕ بیاکھ لرِ پھرُن دوان ییلہِ کشیر اندٕ سیاسی حالاتن بیاکھ موڑ لوٚگ۔ ۱۹۵۳ءُک واقعہٕ تہٕ پتہٕ تمکی دوٗررس اثرات روٗد کِ پیٚتکِس افسانہٕ نگارس ذہنس تِھُن تُلان تہٕ حقیقت پرکھاونٕکس قالبس ہیوٚت تمو صحی پاٹھی زوٗل دیُن تہٕ ۱۹۵۵ء منز ییلہِ ابتدٲیی یا فارمولایی دورکیو سیاسی تہٕ جذباتی ہنجو تلہٕ کٲشُر افسانہٕ آزاد گژھنہٕ لوٚگ، افسانہٕ نگارن ہُند اکھ لوٚختہٕ ہاگاسب تہٕ فن کارانہٕ کاروان آو بارس یمن منز امین کامِل، امیش کول[1]، علی محمد لون[2]، صوفی غلام محمد، اختر محی الدین تہٕ ہردے کول

---

[1] امیش کول زاو ۱۹۲۹ء اندر سوپوٗر وُلہٕ

[2] جناب لون زاو ۱۹۲۶ء اندر درگجن سرینگر تہٕ ۲۱ دسمبر ۱۹۸۷ء اندر گوو ڈاکس حادثس اندر مارہٕ

بھارتی بیترِ شامِل چھ۔ یِمو افسانہٕ نِگارو لیوکھ آزاد فضہس منز۔ یِموٗ ژآر کہ ہر رنگہٕ موضوع۔ یِہندین افسانن منز اوس فکری تہٕ اَندٕ ٹیکی ماحولک ہوٗبہٕ ہوٗ نقشہٕ۔ افسانوی اسلوٗب ہیتس بلکہٕ افسانکس مولہٕ اِنہارس کوٗن آو خاص توجہہ دِنہٕ۔ فنی تہٕ ٹکنیکہٕ لحاظہٕ چھ افسانک یہٕ دورکاشرِ افسانگ اہم تہٕ پاپر جا دور۔

امین کامِل چھ پننین افسانن ہنٛد موضوع اَندٕ ٹیکہٕ زندگی ہنٛد ماحول بناوان اگرچہ اَمہٕ تہٕ کینہہ تِم افسانہٕ لیکھ یِم سیاسی نعرٕ بازی ہندی شکار سپدی۔ اَمیُک مثال چھ "یاد دستو" بیترِ ہیوٗ افسانہٕ۔ اَمہٕ دورٕ کی ساری افسانہٕ نِگار چھ نام نہاد نعرن، مصنوعی ہاوٕ باون تہٕ نقلی دلو ہارن نش دوٗر ہیوان تہٕ عملی زندگی ہنٛد پیغام افسانو ذریعہٕ باوان۔ اَمہٕ وقتٕک افسانہٕ چھ سماجی نابرابری، مفلسی تہٕ اقتصادی بدحالی ہنٛد پوٗر پوٗر ترجمان۔ اختر محی الدینن "دَرِ یایہٕ ہنٛد یزار" علی محمد لونن "یِم لوکھ" امین کامِلن "کوکر جنگ" ہوی افسانہٕ چھ حقیقی تہٕ اصلی زندگی ہنٛد ترجمان۔ صاف چھ ظاہر زِ حقیقت پسندی تہٕ ترقی پسندی ہنٛد موٗلہٕ اِنہار چھ یِہندین افسانن ہنٛد ماحصل۔ کینہہ افسانہٕ نِگار چھ روٗمانی توٗرِ تیکہٕ مثلن امیش کولن "اَڑیے کنھ"۔

اختر محی الدین چھ گوڈنیک کاشُر افسانہٕ نِگار پیٚنہٕ بدولتہٕ افسانس منز موضوع، ٹیکنیک، پلاٹ تہٕ بیترِ فنی جزن کنہٕ حدس تام صحیح پاٹھی ورتاونچ کوشش کامیاب سپز۔ اخترن کوٚر افسانہٕ اکس منفرد

زنگس تہٕ بدٕلن دُنیہس اندر کھڑا۔ اَمی سُند افسانہٕ چھُ پانے پنٕن روداد ونان باسان چھُ تخلیق کارس چھُنہٕ اتھ منز کہنے دخل۔ یہ چھےٚ افسانٕچ کامیابی۔ اَہنز گوڈنیُک افسانہٕ سوٚمبرن "ست سنگر" آیہ ۱۹۵۶ء منز چھپتھ۔ اَمہٕ سوٚمبرٕ ہٕنٛدی کیٚنہہ افسانہٕ آسی وقتہٕ کیٚن افسانن مقابلہٕ بہتر تہٕ یمن منز اوس حقیقی تہٕ عملی زندگی ہٕنٛدین موضوعن ہُند عکس میلان۔ مثلن:

"یاشا کرِتھ گوٚو بٕرِسی داتلُ تھوٚد دُتھتھ تہٕ ترٲوِن اَتھہٕ کوٚنشہٕ تاس ژوٚمبر تالِہ۔ بیٚچھِہ دٕزنس ٹیٚپہٕ رٕٹتھ سارے کٕھٹس کھکھ...... دانس بیٚچھِہ اُس پاچہٕ لیٚج گرٛزٕ تہٕ گرزتہٕ کران۔ اَتھہٕ ژٕج کٔرِ کھنیرتھ تہٕ ہتا کُنہٕ کانہہ چھُنو، ہتایٔمی ہا مٲرِس۔ یہ بیوٚدا وُستھ تہٕ ہُرتھ۔ "ہَے لگے یہ مٕیانہٕ بلایہ یٮ۪تہٕ یم چھی تہٕ تَتہٕ ٲم" بٕرِسی داتلَن وُفُس اَمہٕ منز کتھو کِہ دُچینٕ تہٕ کھووری چھکان "ژتے زوٚنتھسہٕ بہٕ موہ رد، ژتے ..... "تہٕنٛد بلایہ کوٚت لوٚگکھ".... تِم چھیہ یوان دانس کُنز ژھننہٕ" دانکُ ناد لوٚ زکتھ یٮ۪تہٕ بٕرِسی تِس پاچہٕ لیٚج یاد تہٕ دوٚتھس وُلوٚدرُ ہیوٚ۔ سوٚنچن تٕ ازکھیٚنہٕ داریا ہہ کاٹلی پاچہٕ تہٕ یمہٕ رانتشہ لجہٕ تِمہٕ تہٕ نستہٕ کنز۔ تہٕ دوٚتھ اَتھہٕ کُنٕ ژوٚچھ صبحاے دِمے موکجار تیلہٕ آسہٕ نہٕ مٲلِ سُنٛد"۔ ہوٚ۔ میانِس پلہارِس دُنٛدِتھ" اَتھہٕ وٕڈنن بہٕ

دٔرِس دِتھ تہٕ نَرِ گلوٗتھ ......"

(افسانہٕ — دَنہٕ وزُن، مُصنّف — اختر محی الدین)

علی محمد لونُن افسانہٕ چھِ حقیقت پسندانہٕ تہٕ عملی زندگی نزدیک تہٕ
یِمہٕ چھُ انسٲنی زندگی ہِندِ مختلف پہلوٗوَن زیرِ بحث اَنان۔ صوٗفی غلام محمد[1] چھُ
"شیشہٕ تہٕ سنگستان" ناوچ افسانہٕ سوٗمبرن چھاپان۔ "ژٕنہٕ ژوٗر" چھُ تسُند
گوڈنیک افسانہٕ یَتھ منز یِمہٕ کردارس ماحول تہٕ اصلی حالتس منز پیش چھِ کران
موضوع تہٕ پلاٹہٕ رٔنگی چھِ تسُندی افسانہٕ معیاری۔ صوفی غلام محمدنی کردار چھِ فنی
لحاظٕ منفرد خصوصیت تھاوان۔ صوٗفی صٲبن یِیکھ سوٗمبرن "لوٗ تہٕ ژرِ" چھے وُنہٕ
مسودِکس حالتس منز ہے۔ صوٗفی چھِ کاشرِ ہِنزِ سمٲجی زندگی ہِنٛد نقشہٕ
پوٗرٕ پٲٹھۍ وۄتلاوان۔ مثلن:

"صُبحن کوکر بانگہٕ برونٛہہ آسی ترٛیشوے کارِ باجٕ وۄتھان
تہٕ کارخانس منز وَسان تہٕ شامہٕ چین ستن بجن تام آسی کارخانے
منز روزان۔ کارخانہٕ منز موکلِتھ آسی أتھی کُٹھس منز اژان
تہٕ رٲتس منزن دہن بجن تام اوٹ چھامان۔ اَمہٕ پتہٕ بتہٕ
کھیوان تہٕ تتی بتھے ڈاف ترادان۔ نیندرِ گأنہٕ جو راہ کرِتھ
بیٚیہٕ وۄتھان تہٕ کارخانس منز اژان تہٕ کارخانس منز راتھ
تہٕ دوہ کرِ چھُ لوسان، شام کرِ چھُ گژھان، یمن سارنے چیزن

[1] صوفی غلام محمد زاو ۱۹۳۰ اندز چھوارِ سرنگرٕ۔ روزنامہ سرینگر ٹائمز کی چھِ یم مالک تہٕ تہٕ ایڈیٹر تہٕ

ہنٛز آس نہٕ تمِن خبرٕے آسان۔ غنیٚ ین تہٕ عبداللہ ین ینہٕ
پیٹھہٕ سُلطان صوفنٛس کام آس ہیٚشر کرنی۔ تَنہٕ پیٹھہٕ
اوس تِمو صرف دوہ یہٕ کنہٕ ترٛییہ لَٹہٕ تھکھ کوٚڈمُت، گوڈنیک
تھکھ اوس تِموٚ تمہٕ دوہہٕ کوٚڈمُت یلہٕ سُلطان صوٗفنس گوڈنٛچ
زنانہٕ آمُژ۔ ماتم آسنہٕ کنٛز اوس سلطان صوٗفی ترٛین دوہن
کارخانہٕ بند کوٚرمُت۔ غنیٚ ین تہٕ عبداللہ ین اوس اکھ زیوٗٹھ
دوہ شاہ تردومُت تہٕ وۄنمُت "وانے ییٚتھی دوہ گژھی دوہ ہے
ییٚنی!"

(افسانہٕ ــ ژٕنہٕ ژوٗر، مصنف ــ صوفی غلام محمد)

اَمہٕ دورٕکی افسانہٕ نِگار چھہٕ یہٕ محسوٗس کران زِ تہنٛد سماجہ تہٕ تہنٛز اصلی
زندگی ہنٛد مقصد کیاہ چھُ۔ تِم چھہٕ نقلی تہٕ دوہ بآشی ہاوُن پیٚشِ دِوان تہٕ
اصلیتکی برٛونٛہہ تھی ترٛاوتھ کی سنٛز کران۔ یہٕ افسانہٕ نِگار نہٕ اوٚس وَکھہٕ بانڈ تہٕ نہٕ شب
رنگ بلکہ مقامی سرزمینگ ہنٛد مور حکیم۔ یہٕ اوس بیمار سُنٛز بیمارِ تہٕ
اُہندِس مزاجس سیتھ کالہٕ پیٹھے واقف۔ اَوکنہٕ اوس یہٕ افسانہٕ نِگار کھوکھہٕ برارن
پیٹھ بروٚنہہٕ کران تہٕ نہٕ اوس تس شالی تار کھاونک شوق۔ تٔس اوس کھوکھرن
تہٕ نام نہاد لِعرن ہنٛد تسلی گوٚمُت ییٚمہٕ کنٛزے، اَنہٕ گنٛڈِس راتھ تہٕ کاشش
دوہ وَنُن یِرھان اوس نہٕ کہ دانبس توٚمل تہٕ توٚملس دانہٕ مِلن
"..... ڈلیل ہا سپنز یہٕ زٕبہٕ اوٚسس لال منڈی پیٹھہٕ

امیر اکدل کنؙ یوان، خبر کیاہ سوچان تہٕ کمن کمن حاژی تا تن ئُنؠ سئُنؠ لپکان، یِتھے ہا ہہ پژاعرٕنس ہیتالس نتشہٕ دوتسُ اَتہٕ آم ہنگہٕ تہٕ منگہٕ یوٚ ہے بے شوٗنکۍ پاتھٕ ہوٗناہ اکھ زنگن ولنہٕ شوکھٕس گوٚو پھِژ ہٹ زٕ یہ کمہٕ بجہٕ بلایہٕ روٗٹسُ ربدنس گیٚمٕ عمر کنڈٕ کھستھ ..... "دِرٕ دِرٕ ـ دِرٕ" مے ژٕ ج بے دایہ کرٕ کھ نیرتھ ..... یہ کوٚلل چھُ پنٕنس آ غس نتشہٕ ژھینہٕ گوٚمت تہٕ مے بیپٹھ چھس تسنٛدٕ بژونت گژھان پژکھ نزاٛدکھ لوٚگسُ بہٕ اُمس وار پاکھٕ وچھنہٕ ۔ یہ تیوٗت کیٚنہ تھزٕ ذاژ آم تہٕ بوزنہٕ ۔ وۄنی گوٚد کاشرِ بپھیرٕ ہوٗنین مقابلہٕ ادس خانہٕ وادے باسان ....."

(افسانہٕ ـــ "ہوٗنہٕ رحمان"، مصنف ـــ امین کامل)

اَمہٕ پتہٕ چھُ افسانہٕ نگارن ہندِس اَتھ کاروانس منز اوتار کرشن رہبرؔ[1] بنسی نِردوش، غلام رسول سنتوش تہٕ غلام نبی باباؔ تہٕ شامل سپدان ۔ ۱۹۶۰ء پتہٕ چھُ افسانس منز نوٚو رۄجحان داخل گژھان تہٕ افسانہٕ روٗد سارنے صنفن مقابلہٕ کاشرن قلمکارن ہنٛدِ توجہک مرکز ۔ اَتھ دورس منز آو افسانکِس سارنے جُزن کُن مکمل دھیان دِنہٕ ۔ افسانکِ اَمہٕ نوٚو رۄجحانک آغاز چھُ اختر محی الدین تہٕ ہری کرشن کولؔ[2] کران ۔ اختر محی الدینُن افسانہٕ "مَتی کٕتھ"، علی محمد لونُن "شُشی"، امین

کاہلن" کوکرجنگ" بنسی نردوشن "لومرتھ" ہردے کول بھارتین"
ہمزاد"، ہری کرشن کولن "شمشان وآراگ" فاروق مسعودین "من تہ
یون"، رتن لال شانتن "ترکونجل" بیتر چھہ تمن افسانن منز شامل یم انسانی
سونچکی، سماجی پوت منتظرکرتہ حقیقی زندگی ہندین اندرُنی تہ بیرُونی دولاین
ہنزٕ ترجمان چھہ۔ اتھ دوران چھہ جنسی توجہ کِ افسانہ لیکھنہ یوان۔ مثلن
اختر محی الدینن "ہتک" تہ "تصرف"۔ اگرچہ یم افسانہ ذاتی خاہشن ہندِس
خاندانس منز جمع کرِتھ ہیکوکھ مگر جنسی ماحول چھُ توتہ گتہ گیوٗر کران۔

ہری کرشن کول چھُ کردار وہ تلاوتس منز زبردس کامیاب۔ یہ چھُ کردار سے
اتھ سوُرے کرنادان یوس افسانچ شاندار کامیابی چھے "پتہ لارن پربتھ"
چھےٚ امی سنز افسانہ سوٗمبرن یوس حقیقی زندگی ہندین مسلن تہ خاہشاتن ہنز
ترجمان چھےٚ "حالس چھُ روتلٕ" چھےٚ امی سنز دوٚیم سوٗمبرن۔ اہندی اکثر
افسانہ چھہ زندگی تہ سماجی حقیقت نگاری ہُندٕ باس تہ زیبہ وٕنی دوان مثلن:

"..... دپان ہا از صحاے،" ڈاکٹرن کوٚڈ تارزنہ ڈبہ
منز سگریٹ تہ پننہ کانگرہ سنٛز زولن "مگر مے باسان سو ما
آسہ راتھ کیتھے شہلیمنز تہ امس ہُمہرس نہ صبحس تام پیٚی
روٗدمت۔ یہ اوسمت پننہ مرس ستی"۔ "ہیا کمینہ چھُو!
اسہ ورٕ آیی ہا؟" "مے تہ ناچھنہ خبر۔ بوزم پھٹواری ہندہ
گرہ ادسکھ تادن، بیوٗمت۔ بدلے نفر چھہ آسی منٛز نتہ"۔

"ہَبا۔ یہِ ہَبا گژھہِ خار۔ اُمِس کٔمۍ ہاو نور وَتھ؟ تتہِ
ہا چھے راتس دوہس آسان مونگہٕ پِتۍ چلان....."

(افسانہٕ — شمشان وٲراگ، مصنف — پروفیسر ہری کرشن کول)

امہِ پتہٕ چھُ شنکر رینہ، رتن لال شانت، غلام نبی شاکر، بشیر احمد بشیر، بشیر اختر، گلشن مجید، اقبال فہیم، سید رسول پونپر، شفیع شوق، شمس الدین شمیم، غلام حسن تسکین، رتن لال محو، عبدالاحد واحد، سید یعقوب دلکش، بشیر اطہر، جی ایم آزاد، محمد شفیع سمبلی، شوکت شہری، رشید راشد، انیس ہمدانی، برکات ندا، ناصر منصور، مشتاق مہدی، نذیر جہانگیر، نعیمہ احمد، آفاق عزیز، محفوظ جان، فتح محمد شاہین، فہمیدہ جان، جی ایم اطہر، عبدالاحد ڈار گلشن، مشتاق احمد مشتاق، غلام نبی شاہد، اوتار کرشن رازدان، غلام محمد گلزار، رفیق اشبری، شکیل آزاد تہٕ عبدالغنی اطہر بیتر افسانوی صنفہٕ ہٕندۍ قلم آزماوان۔

رتن لال شانت چھ ظاہری حقیقتہٕ ہٕندۍ قایل تہٕ نفسیاتی صورتحالُک علمبردار۔ "اُچھہ والن بیٹھ کوہ" چھُ شانت صابن افسانہٕ مجموعہ یتھ منز موضوع لوت منظر ہیتھ کھژن چھ آمتۍ تہٕ ادٕ چھُ کردار بنیہٕ ساری لوآزمات نٔنی راوان تہٕ زندگی ہٕندِس اصلی خزانس چھُ وُتِش لگان۔ مثلن:

سرندرناتھ تہٕ رٔتنی ہٕنزٕ بیتھ کتھہِ وُنو لوستوری کینہٕ، یہِ فاصَل کرُن چھُ مشکِل۔ یِتھے تِم عدالتہٕ نبر دراے تِم اَسی دہ شوے لو تیتھی ہِی۔ دِماغ آسکھ تار ہی گامتہٕ تہٕ اکھ

اُکِس نِکہِ اَسی تیتھے کٔنٛز پکان، ژۄر نظرٕو اَکھ اَکِس کُن تیتھے کٔنٛز وچھان بیتھہِ کٔنٛز اکھ نوٚ عاشق جوٚرٕ ی مالین جن رٔاضی کرنس منٛز کامیاب کامیاب گاہٕژ آسہِ تہٕ دپان آسہِ گرِ کرِ حاتہٕ تہٕ لۄکہ ارساتہٕ منٛز نیبر نیرتھ لبہٕ ہَو کانٛہہ خلوکھ کوٚناہ تہٕ اتھ کامیابی ہٕنٛز خوشی منٛز نمہٕ ہو وَکھ سینہٕ نالہِ موٚتاہ کرٕ تھ، نتہٕ چھا طلاق نامس تصدیق سَپدتھ زمن ہنٛدی باژ کوٚنہٕ اَسی تن بیتھہِ کٔنٛز پکان اَکی قدمہٕ اکی وتہٕ تہٕ اکی رٲیہٕ تمہٕ رٲیہٕ؟"

(افسانہٕ — ترٕژ کوٚنجل، مصنف — پروفیسر رتن لال شانت)

گلشن مجید چھہ "شُہ" میانہٕ خوٚفچ کتھ" تہٕ "مے مازنکھ" ہوی افسانہٕ لیکھتھ رِواتی پوٚت منظرس تحت فنی زاوٕ ی جارن ہُنٛد جدید افسانہٕ تعمیر کران۔ فتح محمد شاہینن چھے "پوشہٕ گوٚنٛد" ناوٕ چ افسانہٕ سوٚمبرن چھاپ کٔرِتھ کٲشرِس افسانس منٛز پننٕ ناو متعین کوٚرمُت۔

بم ساری افسانہٕ نگار چھِ افسانوی ادبُک معیار برقرار تھاوِتھ۔ تہٕ مختلف موضوعن تحت چھِ کٲشرِس افسانس پننہٕ خوٚنہٕ جگرٕ ک سگ دِوان تہٕ افسانہٕ کِس چمنس چھِ گوٚہ ڈبران۔ پلاٹ تہٕ فنی لحاظہٕ چھِ موجوٗدٕ دورٕ کی افسانہٕ معیاری تہٕ اُسلوٗبہٕ ژنگی پایہ رجا۔ وۄنۍ گوٚو کیٚنہہ افسانہٕ نگار چھِ کُنہِ کُنہِ توشرآتی زبان ورتاوان یتھہٕ کٔنٛز چھِ طنزیہ تہٕ توشری عنصر افسانس منٛز غالب لبنہٕ یوان۔ تم افسانہٕ تہٕ

چھ لیکھنہٕ آمتی۔ یِم موضوعس سیٚتۍ انصاف چھِنہٕ ہیکان کٔرِتھ تہٕ نہٕ چھِ قارک یَس پیٚٹھ کانہہ توٗثر تراوان حالانکہ واقعہٕ، ماحول تہٕ حالات چھِ تمن صحی صحی ساتھ دِوان مگر تہٕ کٔرِتھ تہٕ چھِ تِم فنی زاوِک جار مُشراوان۔ بھارتی سُند افسانہٕ "میانی لاش"، ہیٚکہِ اکھ مِثال بٔنِتھ۔ رۄمانی افسانن ہُند تعداد تہٕ چھِنہٕ کیٚنہہ کم۔ علی محمد لون، امر مالموہی تہٕ زمان آزوردہ تہٕ چھِ رومانی افسانہٕ لیکھان۔

اگرچہِ افسانہٕ کَس گوڈٕ کالس اندر مارکسی تہٕ اِشترٲکی عنصر شرٛتھ اوٚتہٕ یوان اوٗس مگر پتہٕ رَٹ اکھ جاے فِطری تہٕ انسانی ارتقاہن۔ وق گُذرنس سیٚتۍ سیٚتۍ آیہِ علامتی افسانہٕ تہٕ لیکھنہٕ۔ بشیر اخترُن "فلمی ٹریلر" تہٕ ہری کرشن کولُن "پگاہ"، چھِ علامتی افسانک نمونہٕ۔ امہِ سارے باوجود رُوٗد وارِیہن افسانن اندر داستانوی کردارن، خیالن تہٕ تصورن ہُند زبردس دخل فاروق مسعودی سُند افسانہٕ "کوہِ کافس پیٚٹھ پٔری" "جن تہٕ ہیرو" چھِیہ اکھ مِثال۔ فنی پوٗختگی تہٕ پلاٹچ یینِنز چھِیہ امہِ قسمہٕ کین افسانن منٛز تہٕ کھاہرٕ کھسان۔

۱۹۸۹ء منٛز ییٚلہِ کشیرِ ہِندِ ین سیاسی، سماجی تہٕ اقتصادی صوٗرتہٕ حالاتن اچانک اکھ حاران کُن تہٕ ہا بتناکھ لرِ پھیرِن لوٗگ۔ قلمکارن پیٚٹھ امیُک اَثر پیوٗن اوٗس اولین شرط۔ ادیٖب پٔرِتھ کانہہ صنف سیٚتۍ امہِ سیٚتۍ متاثر تہٕ اکھ نۄو ورجحان لوٗگ کاڈکڈنہٕ۔ یہِ رجحان اوٗسنہٕ کانہہ نۄو مکتب فکرہِ ہیٚتھ آمُت بلکہ اوس امیُک مقصد تہٕ تی ییٚمنیُک صداے بازگشت لوٗکچِھن

کیتھ کجن دستاویزن یا ادبی فن پارن منز اَز تہٕ کنٕہ گژھان چھُ اَدِ سو افغان دورکس ظلم وجبرس خلاف بغاوت آسہٕ تن، سکھ دور کیو یا بتنا کھ تہٕ خونی پنجو تلہٕ آزاد گژھنچ تحریک آسہٕ تن یا ڈوگرہ شاہی ہنٛدۍ وڈدار، ذالدار، جاگیردار چقدار، سنٛز وُل تہٕ بیگار نظامس خلاف بغاوتھ آسہٕ تن۔ البتہٕ فرق چھُ صرف ییٚ زِ برونٛہم تحریکہٕ آسہٕ پُرامن تہٕ ۱۹۸۹ء منز شروع سپنٛز بنٛز تحریک آس پُرتشدد۔ امہِ تحریکہِ بدلووالنسانی ذہنن ہنٛد فکری سوچ وارییاہس حدس تام تہٕ کاشُر ادیب لوگ نوین روجحانن منز پننہِ قلم آزماونہٕ۔ کاشر شاعری تہٕ نثر دوشوے گٔی نوادبی انقلابکۍ اثرات بدلہٕ کڈنہٕ۔ لحاظہٕ اوسنہٕ افسانس منز اکھ نوو عنصر داخل گژھُن غارِ اغلب۔ اَتھ دوران آیہٕ وارِیاہ افسانہٕ لیکھنہٕ مگر وارِیاہ افسانہٕ سپدۍ تھقے یا کٹھ سیاسی مصلحتن ہنٛدۍ شکار یتھ کنٛی یوٗرپس منز ابتدائی صنعتی انقلابس، برصغیرس منز جنگِ آزادی تہٕ کٔشیر اندر کشمیر چھوڑدو تحریکہِ دوران (۱۹۵۵ء تام) ابتدائی افسانہٕ سپدۍ مگر وارہ وارہ سپدٕ اتھ روجحانس منز حقیقت پرکھاونگ عنصر داخل تہٕ حقیقی تہٕ بنیادی افسانہٕ لوگ کاڈ کڈنہٕ تہٕ اصلیت ہیٚژن نِنہٕ نیرنہٕ۔ یمن افسانن منز چھِ سیاسی افراتفری، فتنہٕ فساد، لوکن ہنٛز ہجرت، لوٗٹھ مار، قتل وغارت تہٕ سماجی صوٗرتحالکۍ ہوکۍ مکالمہٕ تہٕ واقعہ بیان آمتۍ کرنہٕ۔ دوٗد، دگ، مجبوٗری، لاچاری، بےکسی، ظلم وجبر تہٕ ارمانن ہنٛد چھلہٕ چھانگرِ گژھنگ عکس تہٕ چھُ یمن افسانن منز میلان۔ اوتار کرشن رازدان سنٛد افسانہٕ " داہ لچھ روپیہ " ہردے کول

بھارتی سُند "گاش تہٕ وشنیر" غلام حسن تسکینٕنٕ "میٚنے کیاہ" "غلام نبی شاہدن "اَندریُم کوچہ"، آفاق عزیزن "اکہٕ راز"، "یہ تہٕ چھا سیدان"، "ییتہٕ چھُ کینہہ تہٕ ممکن"، "آوار" تہٕ "افسوس"، رشید راشدُن "تصویر"، مشتاق مہدی سُند "اَمِتی شہر"، محفوظ جانن "نار"، تہٕ "گونٲہ" فیاض کشمیرٕنٕ "ژھل تہٕ وُلوِدر"، ہیو افسانہٕ چھِ اَمہِ قسمکی ترجمان۔ یِم ساری افسانہٕ چھِ پلاٹہٕ تہٕ ہیتہٕ رنگی مکمل۔ اَتھ دوران آیہٕ نہٕ صرف مذکورہ موضوع یاتی ورتاونہٕ بلکہ آورومانیت، لول، جنسیات تہٕ نفسیات ہیو موضوع تہٕ افسانن ہنٛد مرکز بناونہٕ۔ اَتھ دوران چھے دون نوجوان افسانہٕ نگارن ہنٛز افسانہٕ سومبرنہٕ بروٚنہہ کُن یوان۔ اکھ چھے "شینہٕ مال" ناوٕچ سومبرن یوسہٕ آفاق عزیز تہٕ محفوظ جانن لیچھمٕژ چھے۔ یہ افسانہٕ سومبرن آیہٕ ۱۹۹۰ہٕ منٛز چھٲپتھ۔ اَتھ منٛز چھِ تم افسانہٕ تہٕ شامل یِمن منٛز افسانہٕ نگار زندگی ہنٛدین ارمانن تہٕ خٲہشاتن منٛز آورچھِ۔ اَمہِ قسمہٕ کین موضوعن چھِ افسانہٕ نگارَن آیہٕ وَکھنے کران نقٲرکرِس چھِ یِمن مسلہٕ باسان۔ آفاق عزیزن "چِھٹی"، تہٕ "امتحان"، محفوظ جانن "دِل ژھٹن" تہٕ "اِنتظار" یہ چھِ اکھ نمونہٕ۔ محفوظ جانٕنی بیاکھ افسانہٕ سومبرن چھے "امارکی ژرانگی" ناوٕ چھپیمٕژ یوسہٕ ۱۹۹۲ہٕ منٛز بازرس منٛز آیہٕ۔ یوسہٕ شُراہن[16] افسانن پیٹھ مشتمل چھے۔ یِمن منٛز چھِ نفسیاتی تہٕ سماجی حقیقت نگاری ہنٛدی موضوع ورتاونہٕ آمتی یتھے پاٹھی چھِ مشتاق احمد مشتاقن "نبہٕ گژھ" تہٕ نعیم احمدن "دوریر" تہٕ

امی خاندانکۍ افسانہٕ ۔ اَمہِ خاندانکُ پٔرتھ کاتھہٕ افسانہٕ چھُ انسانی زندگی تہٕ سماجس درپیش وقتی مُشکلاتن تہٕ آدٕلینن ہُنٛد ترجمان مثلن :

" سُہ مۄد ۔ نہ ساسہٕ آو مارنہٕ ۔ تَسنٛد زَلہِ وُن رتھ چھُ وُنہٕ تہٕ کنہٕ پَلس لور ۔ سُہ آو مارنہٕ ۔ تس آیہٕ یِہے شامت زِ تٔمِس پیٹھ کوٚرن بوٚرُوسایہٕ زَن یِنہِ ہیٚس نہٕ ۔ یِز تسَ گیٚس لتہٕ موٚنٛڈ گٔرٛزھِ ہیٚس نا ۔ تَسنٛد خطاہ اوس یہٕ زِ سُہ اوس گلریز گِیوان نیَن تہٕ نیٚرِن کھٔہن تہٕ کملن بالن تہٕ مرگن منٛز اوس واکھ تہٕ پران تہٕ نُنٛدرِ رَیش ہندی شُرٛکی تہٕ نیک صوٗرت تہٕ نیک سیرت گوٚوِ پَنہٕ وُتہٕ ۔۔۔۔۔ "

(افسانہٕ ۔ سٔری پٔٹھی سٔہلاب ، مُصنّف ۔ اقبال فہیم)

پروفیسر اومکار ناتھ کول[۱] چھِ جدید افسانہٕ نگارن ہندِس کاروانس منٛز شامِل ۔ یِہندِ افسانہٕ چھِ انسانی جبلتہٕ ، سماجی تہٕ تمدنی پٔدِن ہندِ کِنیب دِوان عصری تبدیلیٚن دِوان تہٕ انسانی ہمدردی ہُنٛد یَے چھُ اُہندِ افسانک بیاکھ عنصر " توِ " تہٕ تٔمِس مانٛجِ میاَنی اَچھ " چھِ اَمہِ قسمہٕ کِین احساسن ہندی نموٗنہٕ مثلن " ...... یہِ چھُس سوٗنچان زِ کیاہ سپُد ۔ اَمِس مانٛجِ میاَنی اَچھ ۔ میوٗٹھ دِوان دِوان یُرٛ زھ تےٚ اَمِس ۔ " دِوہٕ نی ما چھوِ چھیٚکِس زیادٕ لگان " تٔمِس

---

[۱] پروفیسر اومکار ناتھ کول چھُ وُنی کِین ڈپٹی ڈائریکٹر CIIL میسور ۔ یِمَو چھے ژٕ تجی کتابہٕ لیٚکھمٕژ ۔ کاشرِ زبٲنی ہُنٛد مکمل گرامر چھُ یِمَوے لیوٚکھمُت ۔

آیہِ اَشہِ ٹکہ تہٕ ہیوتُن وَدُن ۔ مےٚ گوٚو وونہٕ زیادٕ محسوٗس ۔ میٲنۍ ہمسایہ چھُس وَنان " فِکر مہٕ کر ۔ اَسہِ ہے ژٕ تہٕ بآے چھِی مسلمان تہٕ بٹہٕ چھِہ سآری ہوِی ۔ اَسہِ ہے زٔودِ موٚچانہٕ باپتھ " اُمہِ سٕنٛدۍ یِم لفظ بوٗزِتھ آیہِ میانہٕ اَچھو تہٕ اَشہِ سیتی بُرتھ .... "

(افسانہٕ ——— تمِس مانٛزٕ میٲنۍ اَچھ ۔ ڈاکٹر اومکار ناتھ کول ——— مسوَدٕ ۔ ۱۹۸۹ء)

رتن لال جوہر، جواہر لال سرور، موتی لال ساقی، رتن لال تلاشی، امر مالموہی تہٕ او، این، رینا تہٕ چھِہ افسانہٕ نگارن ہندِس دُیکتام کِس آخری کاروانس منٛز ہتہ ستوٗر شامِل

⁂⁂⁂

کأشُر افسانہٕ — تنقیدی سام

مَسلہٕ چھِ پٔزتھ وِزِ پٔزتھ رنگہٕ تہٕ پٔزتھ نہجہٕ ہیٚندی آسان۔ مسلہٕ اَسہِ تن کانٛہہ تہٕ مسلیح وضاحت کرٕنۍ چھُ بوٚڈ کمال۔ یَیلہٕ کأنٛسہٕ مسلیح صحی وۄہ کھنٛنے تگہٕ، زانُن گژھہِ تَس چھُ مسأیہٕ فکرِ تۄ زمٕت۔ مسلس چھِ فنکار مختلف صنفو ذٔریعہٕ وۄہ کھنٛنے کران۔ غزل، نظم، ناول، ڈراما یا افسانہٕ چھُ مسلن ہٕنٛد ترجمان بنان۔ ییٚس قلمکارس یمن ادبی صنفن اندر کانٛہہ مسلہٕ ہمہ جہت طریقن ہیٚتھ وٕتھراوُن تگہٕ، زانُن گژھہِ سہٕ چھُ ہر رنگہٕ خاص کر فنی لحاظہٕ کامیاب کأسِب۔ کأسِب گوٚو کأسِبے تہٕ نگٕن گرہی گیہٕ مستنگری پی۔ یوٚدوَے تہٕ توَے چھِناہ وَنان زِ کسب گوٚو حبیب اللہ۔ مطلب چھُ واہ صحیح زِ کٔشیر اندر ییٚلہٕ کأشرِس افسانوی ادبس کٔن لوٚگ، اتھ منٛز لگی مختلف مسلہ دِلس۔ اَدٕ کأنٛسہٕ توٚگ مسلکٕ تٔھوک پٔرزناوُن تہٕ کأنٛسہٕ آوٕ نہٕ سطحی مانہٕ تہٕ اتھہِ۔ کأنٛسہٕ وُچھ مسلس ہیٚنٛٹھی ہیٚتھی تہٕ کانٛہہ سیٚنیوٗ امکین موٗلن، کأنٛسہٕ پرکھو عوأمی عدالتٕ منٛز مسلہٕ تہٕ کأنٛسہٕ وُچھ امِیکۍ نفسیأتی پہلو۔ کأنٛسہٕ کوٚر اصل مسلہٕ جذباتن قوہ ربان تہٕ کأنٛسہٕ تگی جذبأتی عنصر قابہٕ رٹٕنۍ۔ ہُمہٕ رنگہٕ یا یمہٕ رنگہٕ موٗل مأنی تو کأشری قلمکار سیدی یکدم کأشرن مسلن دل وَنہٕ خاطرٕ

کأشِر افسانوی نادِ سوار۔ آ، اَسہِ پزٕ ہِ یہِ مُتشر اوُن زِ کأشرِس افسانَس اُمس عالمی سُتھرِس مقابلہٕ ۱۴۰، ہندوستانس مقابلہٕ ۵۰ تہٕ مقأمی سُتھرِس مقابلہٕ پانژ وُرِشس پتہٕ اأنی رِلوایتھ ڈکھس۔ تہٕ زن گوٚو کٔشیر اندر اوس افسانوی صوٗرتس اندر مسلہ وٕتُرھناونُک آغاز ۱۹۳۱ء پتے سپدمُت۔ امیُک دٔسی لابہٕ اوس پریم ناتھ پردیسی ین اردوٗ زبأنی اندر کوٚرمُت۔ چونکہِ پردیسی اوس کأشُر لہاذاہ یہِ کینژھا سُہ پننین افسانن اندر وَنان اوس تتھ منز اوس رٕتمنے مسلن ہُنٛد عکس میلان یم تس گرد ونواحس منز اأسی۔ یمن سٕتی اأسی پریم ناتھ در، سوم ناتھ زُتشی تہٕ دینا ناتھ نادم تہٕ یہِ کام اردوٗ زبأنی اندر ہے انجام دِوان۔ تمہِ رٕکنی مُتھی کأشُر افسانہٕ تھنہ پیوٚو تتھ منز اُمس صِرف زبأنی ہنٛز تبدیلی۔ باقے اُمس کٔشیر ہنٛدی افسانن اردوٗ ژاڑہٕ ہالہِ منز کأشرِ ماحولہٕ، ہنٛجہِ، فنہٕ، سماجہٕ تہٕ تمدنہٕ مُطابق تربیت پراُوُمژ تہٕ کأشِر چوٗ کاوِڑھ یعنے میٹریلہٕ سٕتی تیار کرنہٕ آمتس افسانس آیہٕ ۱۹۵۰ء اندر اردوٗ جامہٕ نبر کڈنہٕ تہٕ "ییٚلہ پھوٚل گاش" ناوُک کأشُر رنگ برنگی جامہٕ لوگہس نألی۔ اَوے تہٕ چھُ ڈاکٹر رتن لال شانت بڈہ کمامہٕ سان تھیکِتھ وَنان زِ:۔

"..... مغربی تہٕ ہندوستأنی افسانہٕ اوس تمہٕ وِزِ تس بروٗنٛہہ کنہٕ اوٚرمُت تہٕ لوٚرمُت تہٕ تس اوسنہٕ اَنہٕ گٹہٕ اندر کیٚشنہٕ تہٕ سارنُے افسانہٕ نگار اوس پوٚرمُت لیٚو کھمُت حساس شخص ییٚمی نہٕ صِرف افسانچہ مختلف پہلأیژ سمجِتھ آسہٕ، نہٕ صِرف افسانوی فنکُ پوٚرہِ مطالعہ کوٚرمُت

ادس بلکہٕ سُہ ادس اکھ پایس پیٹھ کھڑا زِ پننہِ خاطرٕ ہیکہٕ ہے کانٛہہ خاص وَتھ ژٲرِتھ۔ اوٚرٕنی چھُ اَکِس نقادٕ سٕندِ خاطرٕ سہل زِ سُہ وُچھہ گوڈٕ گوڈُک کأشُر افسانہٕ کیاہ آدرش چھُ برونٛہہ کنہِ رٹان تہٕ کمہِ تحریکہِ سٕتی چھُ متحرک سپدان۔"[1]

"ییلہٕ پھوٚل گاش"، سوم ناتھ زتشی، "جوأبی کارڈ" دینا ناتھ نادم، "اَنٛدر" نور محمد بٹ، "تہٕ زوٗ ییلہٕ کھسہِ" تاج بیگم رینزو، "کوہٕ وان" ارجن دیو مجبورؔ تہٕ "میوٗن لوٚکچار" عزیز ہارون۔ یِم افسانہٕ چھِ ۱۹۵۰ء — ۱۹۵۵ء دوران لیکھنہٕ آمتۍ۔ یِمن سارنٕے افسانن اندر چھُ اکِہ نتہٕ بییہِ طریقہٕ سماجی مسلن ہٕنٛد تصویر۔ "ییلہٕ پھوٚل گاش" افسانس اندر چھُ مہنٛوی گرٕٹی ہٕنٛد تصویر۔ رسول میلان دُ ناوُک اکھ شخص چھُ اَکِس بایارِی لالہٕ جییس نِش نوکری کران۔ نوکر چھُ راتھ دوہ محنت کران تہٕ اَمِنٛز مفلسی، لاچأری تہٕ تفریقو سٕتی تربتہٕ زندگی چھِ اَمِنٛدِ افسانٕچ ترجمان۔ مگر کأشُر یہِ ابتدأیی افسانہٕ چھُنہٕ عالمی سطحُک اکھ ہتھ تہٕ ژٕ تھہ ڈٲرِش فنی روایتھ ڈکھس آسنہٕ باوجوٗد تہٕ فنی لوٲزماتن ہٕنٛد بر پوٗرٕ فایدٕ ہیوٗ کمت تُلتھ۔ یہِ افسانہٕ چھُ جذباتن ہٕنٛد شکار گومت تہٕ فن چھُ فنی جایہٕ رُدمت۔ مگر تہٕ کرتھ تہٕ چھُ یہِ افسانہٕ مقأمی، ملکی تہٕ عالمی سطحہٕ چہِ افسانوی روایٲژٕ نِش واریاہ فأمِن حأصِل کرنس منٛز کامیاب گومت۔ یہِ چھُ تمہِ مقأمی روایٲژٕ ہٕنٛدٕ بجر زِ اکھ اندر چھِ تِم سماجی موضوع ورتاونہٕ آمتۍ یِمن سٕتی عام لوٗکن ہٹوٗلہٕ ہٹوٗل آس۔ ییلہٕ

---

[1] ڈاکٹر رتن لال شانت، "افسانک فسانہٕ"، سون ادب، کلچرل اکیڈیمی سرینگر ۱۹۸۰ء۔ ص، ۲۴۴۔

کانٛہہ نوٚو کار شروع کرنہٕ چھُ یِوان ، اتھ اَنٛزٕ ہِ مٔنزٕ گژھن چھُ وارِیاہ وق لگان تہٕ اتھ منٛز ماہر بننہٕ خاطرٕ چھُ وقتس ستی ستی تجربٕن ہُند تہٕ ضرورتھ۔ گوڑٕ گوڑٕ چھُ انسان بےٚ خبری ہٕندِس عالمس منٛز گاہے تہٕ دوان، نوقصان تہٕ تکلیف تہٕ چھُس واتان، غلطی تہٕ چھُس سپدان تہٕ تنگ تہٕ چھُ یِوان۔ مگر کاشُر ابتدأیی افسانٕچ صوٗرت اَسنہٕ ہٕ بلکہ کورٕ امی بہتر کارکردگی ہُند مظاہرٕ تہٕ زن گوٚو اتھ منٛز آدا ابتدا پیٹھے سماجی موضوع وَرتاوان تہٕ تتھ للہ کھول کٔرتھ سپُد کاشُر ابتدأیی افسانہٕ عوامُک ترجمان ثابت۔

نادمن "جوابی کارڈ"، چھُنہٕ زٕ تتھی نہٕ افسانہٕ نِش مختلف، اتھ منٛز چھُ سماجی ماحول پننہٕ رنگارنگی کِنہ عیاں مگر مسلہ چھُنہٕ ژٕکہ پرکھاونہٕ آمُت۔ قارِیس چھُنہٕ کھِہنی ژٕوک تل واتان تہٕ نہٕ چھُ متأثر گژھان۔ اتھ افسانس اندر تہٕ چھِ فنی زاوِیہ جایہ جذباتو بٕرٕ ی گمُژ۔ امہِ دورٕکی اکثر افسانہٕ چھِ جذباتی تہٕ جوشہٕ جنونٕکی شکار، اَدٕ سٕہ کِردار، زبان یا بنیہ کانٛہہ پہلوٗ چھُ، ماحول آیتن آسنہٕ باوجوٗد ہیوک نہٕ افسانہٕ نگار کاشُرِس افسانس اندر کردارٕن ہُند صحی حُلیہ بیان کٔرتھ تہٕ نہٕ ہیوک کردارہٕ ہنٛزٕ ن حرکات و سکنات اصلی زلو دِتھ، اگر افسانہٕ نگار مکمل پأٹھی سنرو ول، چکدار جاگیردار، پلکسہ وول، پٹوأری یا چوکیدار ہنٛدٕ ی عوامس پیٹھ ظلمہٕ ستی متأثر گومُت آسہے، سہٕ وہ تلاوہے ضرور تیتھ کردار مگر تہٕ چھُنہٕ سپدمُت۔ لہٰذا چھِ امہِ کنی گوڑٕ دورٕکی افسانہٕ فنی طور کمزور رُوٗہمٕن مگر یمن چھےٚ توتہٕ میلہ کنہٕ ہنٛز حیثیت حاصل۔ یِہنٛدٕ نے دتہٕ پدٕ پنٛہ ہنٛز بنیاد پیٹھ چھِ پتہٕ دأیی قلمکار مضبوط، پوٚختہٕ تہٕ کشادٕ وتھ کڈنس منٛز

کامیاب گٔمتؠ۔

گوڈنکہ دورُک کأشُر افسانہٕ اوس ترقی پسند تحریکہٕ ہُند پأداوار۔ یہ اُس تہٕ قدرتی کتھ زِ امہٕ دورُک کأشُر افسانہٕ ہیکہٕ ہے موزوٗن ورٕس استحصال کرنُک صورتحال تہٕ کُنہٕ سماجُک تباہ حالی، کُنہٕ غربتکی زٕہر ڈٔھ تہٕ باضے سرکارٕکی ظُلم، کُنہٕ جاگیرداری ہٕندی پرأنی گنٛڈی تہٕ کُنہٕ سخت قوٗنوٗن ہٕنز داستان تہٕ منزٕ روٗمانیتُک رِوایتی عنصر پیش کٔرتھ مگر ۱۹۵۵ء پیٹھہٕ بدلیوو قلمکاران ہٕند سوچ تہٕ تِمو ہیوٗت مسلکُک نفسیأتی پہلو زٕھارنس کُن توجہ دِنہٕ۔ حقیقت پسندی ہٕنز ہیچ لج دارہٕ دارہٕ کاڈ کڈنہٕ تہٕ کأشُر افسانہٕ منز آکو مُہتو عنصر لوب ہینہٕ۔ ترقی پسند تحریک اگرچہ ۱۹۵۵ء منز ژھوکان اُس مگر تہٕ کرتھ تہٕ ورمن کأشرٕس افسانس سمأجی حقیقت پسندی ہُند تعارف تہٕ پتھ کٔرٕ آمی افسانن افسانوی اصولن نزدیک یِنچ کوشش۔ یہ کوشش ہیز بار آور ثابت تہٕ اختر محی الدین نس روٗپس منز دِتی کأشری فنی افسانن زنزِ موٗل۔ اختر صأب چھِنہٕ پننین افسانن منز صرف فنی موٗلنی یوت کامہٕ لاگان بلکہ چھِ تِم فنہٕ کیٚن شعہ موٗلن تہٕ کأم ہیوان۔ گوکہ سرکاری قوٗنوٗنہٕ مطابق پتھ کٔرٕ بچہ شِہ درشہٕ داننہٕ منز سکوٗلس اندر درج چھُ کرنہٕ یوان تیتھے کٔنی رٕژٕ کأشر ابتدأیی افسانہٕ برابر شن وُرِی ین کھوکُش کران یوٚتام سُہ فنی اٰبس تہٕ اٰبس تراوٕ، کأشرٕس افسانس آو ہر رنگہٕ فنی بالیدگی ہُند ہوا نوا براہ چھہ۔ لوگ فنی ولوٚہارن ہُند مظاہر کرنہٕ۔

اخترمحی الدین چھُ ۱۹۵۶ء اندر "ست سنگر"، ناوِچ گوڑنِچ افسانہٕ سۆمبرن چھاپان۔ اَمہِ کین افسانن منٛز چھُ حقیقت پسندی ہُنٛد رازٕ گوڑنِچ لٹہِ کھولنہٕ آمُت۔ اخترنی افسانہٕ چھِ سیدٕ سیٛود تہٕ ہمہ جہت سماجی صوٗرتحالکی آینہٕ۔ اَمہِ افسانن اندر چھَنہٕ کانٛہہ مصلحت پسندی تہٕ نہ چھِ کانٛہہ تنٛگنگری۔ کاشرِ زبٲنی ہُنٛد گوڈنیک فنی افسانہٕ چھُ اَمہِ سے ناوس ستی منسوب۔ ست سنگر افسانن منٛز چھِ فنکی اکثر اصوٗل ورتاونہٕ آمتیٚ۔ موضوع، کردار، پلاٹ تہٕ زبان، یِم سارٕی عنصر چھِ اخترنِس افسانس اندر فنی اعتبارٕ گہان۔ اَمی کوٚر سماجی تہٕ طبقٲتی پزر حقیقی زبٲنی ہِنٛدِس حقیقی رۆپس منٛز پیش۔ "دندوزُن"، "دریایہٕ ہُنٛد بیزار" تہٕ "شیشہٕ جنگ" ہوی افسانہٕ چھِ اَمہِ قسمکی نموٗنہٕ۔ "دندوزُن" افسانکُ بریسی واتلُ تہٕ اَتھم ہوی کردار چھِ حقیقی انسانَن تہٕ حقیقی سماجُچ عکٲسی کران۔ اَمی تُلٕ تمام سماجی مسلَن طبقٲتی دۄرِ رَن تہٕ نقلی ولوٗہارن ہُنٛد پردٕ۔ تھوٚد تہٕ موقعہٕ محل زبٲنی ہُنٛدِ بدٕلتہٕ واتنوٗ دُن کاشُر افسانہٕ ملکی ٹکسالہٕ ہِنٛدِس معراجس۔ اَتھ ملکی ٹکسالہٕ ہِنٛدِس معراجس دوران آو بمبیہٕ ہِنٛدِس اَکِس رسالہٕ QUEST منٛز "دریایہٕ ہُنٛد بیزار" افسانس متعلق ونہٕ زٕ:۔

> "This is a Poem of Love – eternal and deserves to be included in the world Anthology of Short Story."[1]

تہٕ پیٚتھ کینٛہہ آو "تٔرس" افسانس متعلق ونہٕ زٕ:۔

---

[1] تحقیق رسالہٕ، انہار، کاشُر شعبہٕ، کشمیر یونیورسٹی، ۱۹۸۱ء۔ ص، ٦١۔

"یِمہٕ مِن پانژٕن وٕرِی یَن دوران ہندوستانی زبانن منٛز لیکھنہٕ آمتین افسانن منٛز چھُ "ژٕس" افسانہٕ سَرس"۔ [1]

ہردے کول بھارتی چھُ گوڈنکین پندہن وٕرِی یَن ہٕنٛد افسانچ سام ہیوان تہٕ اَمکِس فنس متعلق چھُ سُہ واشگاف لیکھان زِ:۔

"اَفسانہٕ نِگارَو منٛز فکری سطح تہٕ باوتھ کرنُک فن کتھ معیارس ییٚتھ اوس اَمہِ ساتہٕ امیُک انداز چھُ اختر محی الدین سُنٛد "دٕریایہِ ہُنٛد ییٚزار" افسانہٕ پرنہٕ ستی گژھان۔ یِتھ ازتہٕ سنگ میلچ حیثیت حاصل چھےٚ۔۔ ۔۔۔۔۔ اَمہِ دورکین افسانن منٛز چھُ گوڈنکہِ پھیرِ یہِ احساس گژھان زِ کاشُر افسانہٕ نِگار چھُ زندگی ہٕنٛز تمہِ گرمی ہٕنٛز کتھ کران یوٚسہٕ تٔمسنٛدِ اَنٛدی یکہِ خاطرٕ تہٕ تیٚژرے ضروری چھےٚ تس ذاتہٕ کہ بقا خاطرٕ چھےٚ رُسُ چھُنہٕ کھوکھرلوٚ نعرو ستی انقلابچ شالی تارکھ ہاونچ کوشش کران بلکہ ذاتُک دود تہٕ دوکھ بیٚنِس اَنٛدی کھِس منٛز بدِ کڈتھ کینژھاہ دوٚر کران تہٕ کینژھاہ دوا ژھانٛڈان۔ گوڈنکہِ پھیرِ چھُ باسان زِ افسانہٕ نِگارن چھُ افسانے تہٕ تُہنٛد رٔپ چھُنہٕ دوہ زمیکُ کاشِس بلکہ سُہ Pheneomenon ییٚتھ کاشِ تہٕ بیٚنُ چھُ تہٕ انہٕ گٹہٕ تہٕ تایِھ تہٕ بیٚنٛ تہٕ شُہُل تہٕ رُسہٕ"۔ [2]

---

[1] تحقیقی رسالہ، انہار، کاشُر شعبہ، کشمیر یونیورسٹی، ۱۹۸۱ء ص- ۶۱

[2] ہردے کول بھارتی، "کاشُر افسانہٕ ۱۹۴۷ء پیٚٹھٕ ۱۹۶۵ء ییٚس تام" انہار، تحقیقی رسالہ نمبر ۲، کاشُر ڈپارٹمنٹ، کشمیر یونیورسٹی سرینگر، ۱۹۸۱ء ص ۵۰- ۵۱-

۱۹۵۵ء پیٹھ یم افسانہ نگار اختر محی الدینٔنی ہمسفر رٲوی تمن منز چھہ علی محمد لون، امین کامل، صوفی غلام محمد، اُمیش کول بیترٕ شامل۔ یم ساری افسانہ نگار لگی افسانس اندر قدم تراوتے سماجی ماحول، سماجی نابرابری، اقتصادی بدحالی، رٔومانیت تہٕ انسانس در پیش باقے موضوع وشڑھناونہٕ۔ امین کامِلُن "کوکر جنگ"، تہٕ "توٗ وتاون"، علی محمد لونُن "یم لوٗکھ"، اُمیش کولُن "اڈٕے کتھ" تہٕ صوفی غلام محمدٕ ٔن "ژٕ تہٕ ژٕ"، بیترٕ افسانہ چھہ اَمہٕ دورٕ کی نمایندٕ افسانہٕ۔ صوفی غلام محمدنی افسانہ سومبرن "شیشہٕ تہٕ سنگستان" آیہٕ اتھی زمانس منز بازرس منز۔ اُمیش کولُن افسانہ "اڈٕے کتھ"، چھُ انسانی فطرژ کُن اکھ اشارٕ تہٕ انسانٕنی خابن، خیالن تہٕ احساسَن ہُنز اکھ زٕژٕ مثلن

"......کرٕژ لٔڑ وُچھ راجن بھوشنہٕ تہٕ پرتھ لٹہٕ ژٕ تٔرا مہٕ پسندِ س بُتھِس پیٹھ اکھ عجیب اَسُن تہٕ نظرن منز اکھ عجیب سرٕ پہہ۔ زٕنتہٕ ادس نمُس دِیَن اسان اسان کُتام شاپھ دِیُت مُت۔ زٕنتہٕ ادس ژٕ یژدسان اُمِس کیاہتام ونُن —"

(افسانہ "اڈٕے کتھ"، اُمیش کول، ۱۹۵۵ء)

دٔہن کوکرن ہُنز دِکہٕ دِگ تہٕ اَمہٕ پتہٕ ژٔڑی منفابلہٕ خاطرٕ ماداس اندر ومن چھہ کوکرلڑایہٕ ہُنز معمولی مثال مگر یہٕ چھے کاشرِ ماحولٕچ اکھ ترٕ ڈہ پٕژ صورت یتھ تہٕ ڈیتہس اندر جورے چھہٕ۔ اکھ واقعہس سیتی یم کردار تہٕ یِیس ماحول وابستہٕ چھُ تم چھہ پننس اصلی صورتس اندر امین کامِلَن زبانی ہُند فنہٕ بدولت تٔھرِ ی مَتہٕ۔

اتھ منز چھ زبان ورتاونک بہترین نمونہ نظر گژھان، مثلن

"...... شی تو ہ مرچہ بڈ۔ اُمِس ریچارِس یوہ چھ لگ مژ۔ اد تہی دلو ساپھل پھلی کھینہ۔ زن ہ کینہ تہ چھو کھوان ......" [۱]

صوفی غلام محمد نی افسانوی موضوع چھ حقیقت پسندی نزدیک تہ کردار چھ مقامی میشر اندرے وہ تلاہ آمتی۔ کردار وہ تلاونس اندر چھ سہ ماہر تہ تمہ کھور چھ و تمی ژھنڈ تھمکن لایق کردار۔ تسندس افسانس اندر چھے مختلف طبقن ہنز سماجی زندگی واشراونہ آمژ۔

اختر محی الدین چھ ۱۹۶۰ء برونہہ "آدم چھ عجب ذاتھ"، ناوک اکھ افسانہ لیکھان یُس نو رجحان ہیتھ آد مثلن

"..... رہتہ کول گو۔ ہرُد تہ ہیوتن گژھن۔ کم رنگ بدلیہ، کم وہی آے تہ گے تہ پُرتھ رنگس تہ پرتھ وہس پیٹھ وہس ادس رمضانہ اسان، وہ ٹہ تراوان تہ خوش گژھان۔ اُتھی منز آو وندہ۔ کھیل ہو کھ۔ ویرن زژل ھس نیر تھ، درمنی کانجن دزایہ اُڈی جر۔ ڈلس پھیور ، دُوَنہ۔ رمضانہ سوتہو۔ تسنزن اُچھن ڈیشان روو کیا ہتام۔ تمی ڈن اکہ دہ یہ شامس ملہ سُبحانس "بیا ـــ سہ کو نو گو د ـــ سہ ہا ـــ سہ ذرمن۔" ملہ سُبحانن زیوِن اُمس چھ سُتچھ، توے کرُنس بڈہ نرمی سان کتھ۔ زنتہ

---

[۱] امین کامل، کوکر جنگ، سون ادب، کلچرل اکیڈمی سرینگر، ۱۹۷۹ء، ص ۳۶۶۔

رمضانہٕ پانٛژ دُہر نٔبر اوس ۔ "مےٚ کٔلن ونہٕ سونتس منٛز ییہٕ نا
بیٚیہٕ، کِتس کالس تٔراہ؟" رمضانن ووٚن تِتھے کٔنہِ یتھہٕ کُنہِ
کانٛہہ دأدی لدِ نٔبر چکِمس تٔراران آسہِ زِ اَز دیپم بتہٕ کھیٚون۔
....." (افسانہٕ — آدم چھُ عجب ذاتھ، مصنف: اختر محی الدین)

تہٕ "...... آدم چھُ عجب ذاتھ، یُس نوِ نہجہِ ہِنٛز گوڈنِچ تٔرینہٕ ون چھ
اتھ منٛز چھُ اختر بوٚنٛہِ زمرِ طبقہٕ کین لُکن ہِندی نیٛایے ترأوتھ اکِ طرفہٕ
کردارن ہُند خود مختار وجوٗد پامال کران تہٕ واقعس منٛز تشویش تہٕ
دلچسپی پأدٕ کران تہٕ یہِ نِہج چھےٚ افسانہٕ چہِ پابند صنفہٕ ستی زیادتی۔
...... یتھہٕ پأٹھی چھِ افسانکی ساری کردار تہٕ واقعہٕ نمارا غلب
تہٕ افسانہٕ نگار چھُنہٕ نمو قطعے نظر صحی پأٹھی ورتاوتھ ہیوٚکمُت"۔ [1]

اَتھی دوران لگی افسانوی کاروانس ستی نوٚی نوٚی افسانہٕ نگار بہِنہٕ
رِشتہٕ قأیم کرنہٕ تہٕ ہیٚوتکھ حقیقت پسندی ہُند فنی مظاہرٕ کرُن۔ یمن منٛز بنسی
نردوش، اوتار کرشن رہبر، ڈاکٹر شنکر رینہٕ، عباس تابش، غلام نبی بابا تہٕ فاروق
مسعودی قابلِ ذکر چھِ۔ افسانہٕ نگار لوٗگ ودہٕ فٔتی لیکھنہِ یہِ سُہ زینان اوس۔
دٔفی اُس تمہِ چی باوتھ سپدان۔ یہ کینٛژھا رأوِیس یِلہِ اوس یِوان یِہ تس پانس گدران
اوس تہٕ تیتھ منٛز سُہ پانہٕ اوس ہینہٕ آسان آمُت، یِتھے لوت نہٕ بلکہِ آد افسانس اندر
زِنہٕ بادنہٕ یِمنگ آدمس مشاہدہ تہٕ احساس اوس۔ آدم چھُ عجب ذاتھ تہٕ اوس ژکہِ

---

[1] ناجی منور، شفیع شوق، "کأشر ادبُک تواریخ"، شعبہٕ کشیری، کشیر یونیورسٹی، سرینگر، ۱۹۹۲، ص ۲۹۱۔

آمکۍ پٲداوار۔

جدید افسانہ بارسس ینس تہٕ دیُت اختر محی الدین نے کٔن۔ جدیدیتک تصوراوس یی زِ گوڈ کانہہ واقعہ یُس سماجس اندر موجود آسہِ تہٕ یُس سماجس اندر راوِیس خاطرِ ترٕتھ حرکتھ کران چھُ زِ افسانہ نگارس چھنے تتھ صوٗرتحالس صرف زیوٗ دِنی پیوان۔ جدیدیتن کوٚر ادب ییکھنکٕ یہِ طریقہٕ رد تہٕ افسانہ خاطرٕ لوٗگ قلمکارہ سندِ ذاتی طورٕ تہٕ ینتس احساسس پلے جاو۔ یوٗ نہجہ ہندِ ساتھ یم اخترس دِوان چھِ تِم چھِ ہری کرشن کول، فاروق مسعوٗدی، علی محمد لون، شنکر رینہ، رتن لال شانت، اوتار کرشن رٲہبر، غلام نبی شاکر تہٕ گلشن مجید۔ اخترن ییکھو "گہے شہل تہٕ گہے تاپھ" تہٕ "منتر کیتھ" ہوی افسانہ یم خود کلامی ہندی ترجمان چھ۔ خود کلامی ہندِس اَتھ جدید رجانس اندر چھُ افسانہ نگارہ پننہِ ساری فنی کمالات داوس لاگان تہٕ پننہِ مسلہ، دود، دگ، ہلنہ ڈلنہ، ارمان یا بیٚیہ کانہہ موضوع وہتاوِتھ چھُ اتھ عوامی موضوعچ شکل دِوان۔ یمن افسانن اندر ہر گاہ سماجی مسلن متعلق کینہہ ونن آسہِ، تہٕ چھُ تیمن ہندِس صوٗرتس منز بیان کرنہٕ یوان یہِ زن افسانکین اصولن براہ چھُنہٕ۔ اخترن ییکھی بیٚیہ تہٕ وارِیاہن موضوعن تحت افسانہ۔ سماجی موضوعن علاوٕ چھِ تمن اندر جنسی تہٕ روٗمانی موضوع تہٕ شامل۔

پروفیسر ہری کرشن کول:۔ ہری کرشن کول چھُ وہہ دیہکی واقعات ینہ افسانکی موضوع بناوان تہٕ اَتھ ڈلتھ پننہِ ارمان تہٕ امارٕ وترٕھناوان۔ ذہنی انتشار،

نفسیاتی کشمکش ، فرسوٗدٕ ولوہار ، سماجی مسلہٕ، وہم وگمان" دکانٕغی سوچن ترٛایہِ تہٕ تنہایی ہِنٛدی تصوٗر تہٕ چھُ سُہ پننین افسانن اندر ورتاوان۔ تٔمسٕنٛدی کردار تہٕ پلاٹ چھہ انسانی زندگی ہِنٛدس داشس نداشس آش د امارس، دین تہٕ دنیہٕکس ماحولس اندر چُست کرٕتھ ۔ کردارن چھُ سُہ زیادٕ اہمیت دِوان ۔ "پیتہٕ لاران پربت" افسانوی مجموعس اندر چھپیٚمژن امہٕ قسمچہٕ مثالہٕ کافی تعدادس اندر موجود ۔ تٔمسنٛدین افسانن اندر چھُ روایتی تہٕ ناظرک ڈُبتھ عکس میلان ۔ رسمن رِواجن تہٕ باہمی رشتن ہُنٛد بُنیادی سوٗتھر چھُ یمو دِیٚژھنو مُت ۔ "شمشان وٲراگ" ہِوی افسانہٕ چھہ اَتھ ہِنٛدی نمایند افسانہٕ "حالس چھُ رونٛتھ" یہٕ یِیہِ ہری کرشن کولنی بیاکھ افسانہٕ سوٗمبرن ـــ وچھِو کول صاحب کیتھ کٕنۍ چھُ تمہٕ ماحولک نقشہ پیش کران ییٚمیُک سُہ پانہٕ تہٕ اکھ فرد چھُ مثلن :

> "عتر، زن بہٕ ماگنس کٹھکارس تُلہٕ کترس پیٹھہ نیتھ نوٗن یے شوٗنگتھ اوسُس ، کمرٕ اوسُس بٔڑ بوٗڈٕ تہٕ اکھ منٛز اٮ۪مو ترٛے زٕنۍ ۔ دارِ آسہٕ دِتھ مگر تمن آسہٕ نہٕ شیشہٕ ٹیٚٹھ ۔ نیبرِ اسس رُوٗدٕ راتھ وسان تہٕ پانٛژ اکی داد چلان ۔ یہٕ داد باہٕ ہالہٕ ہنٛز بہٕ ژھسہٕ اَمس ٹورسٹ ہوسٹل کس ییتھ کمرس منٛز تہٕ دُوٗد دوٗ کران تہٕ کمرس اندر آستھ تہٕ اوس ایہٕ باسان زن اَمسی نیبر کنہٕ شوٗنگتھ چھہ ۔"

(افسانہٕ : حالس چھُ رونٛتھ ۔ مصنف : پروفیسر ہری کرشن کول

علی محمد لونن لیکھ کینہہ ژوٗ افسانہٕ یمن منٛز "ششُر" قابلِ ذِکر چھُ۔ اتھ
اندر چھےٚ خود کلامی ہُنرٕ ہنٛج ٹیکس ییپھ۔ ششُر افسانہٕ چھُ زندگی ہنٛدٕ ین حارٕ ثاتن
تہٕ تفریقن ہُنٛد ترجمان۔ افسانہٕ چھُ ذہنس وُلوٚدرٕ نلان ژنکیاژ افسانہٕ لنگار
چھُ دُنہٕ کین آدلینن منٛز ہینہٕ آمُت۔ قأری یس چھُ ششُر پٔرِتھ ینن دوٗد
باسان۔ امیُک موضوع چھُ انسانٔنی کشمکش تہٕ ذہنی آوریر۔ زبان چھےٚ چیُست
تہٕ لچکدار۔ البتہ چھُ افسانہٕ کُنہٕ کُنہٕ طنزک شکار گوٚمُت۔ لونہٕ ہنٛدِ ین افسانن
منٛز یوٚدوٚے عوامی تہٕ سماجی مسلہٕ دأیراونہٕ آمتی چھِ مگر تہٕ کٔرِتھ تہٕ چھِ تم
منفرد حیثیتس اندر پیش آمتی کرنہٕ۔ اتھ افسانس اندر چھِ زبان موقعہٕ محل
تہٕ معیأری۔ پلاٹ چھُ فنکارانہٕ طریقس پیٹھ وونہٕ آمُت۔ علی محمد لونن
تھٔرٕ آمتی کردار چھِ واحد متکلم رنگس اندر وونہٕ تلان۔ أمی سندِ ین افسانن
خاص کر "آدم، حوا تہٕ ابلیس"، منٛز چھُ رۄمانی رشتن تہٕ نفسیأتی پہلوٕن
کُن توجہ پھِرنہٕ آمُت۔

"ادےٚ چھُم باسان ینٛ پان، ینٛ آسن، ینٛ وجود بےٚ مصرف،
بےٚ مقصد تہٕ بےٚ جان، آٹومیٹن یا رباط تہٕ چھُ اکھ مقصد تھوان
سہٕ تہٕ چھُ اکِہ مقصدٕ باپتھ گرنہٕ یوان تہٕ سہٕ چھُ سہٕ مقصد پوٗرٕ تہٕ
کران۔ بہٕ کیاہ چھُس؟ کیاژِ چھُس؟ رباط۔ کنہٕ انسان؟ یہ توٚ رُم
نہٕ زانہٕ تہٕ فکرِ! ...."

(افسانہٕ ششُر ـــ مصنف: علی محمد لون۔)

ہردے کول بھارتی :۔ بھارتی ہندِ ین افسانن متعلق چھُ ڈاکٹر شفیع شوق لیکھان زِ :۔

"..... بھارتی چھُ اَزِک انسانہٕ ہِنز نراشیت، تنہایی، اجنبیت تہٕ اخلاقی تہٕ روٗحانی قدرن ہُنٛد شکست وریخت ذاتی علامژن ہنٛد وسیلہٕ پیش کران تہٕ یمہٕ علامژ چھےٚ مخصوٗص صوٗرتحالس منٛز گیر کردارن ہنٛدِ مشاہدٕ تہٕ یادٕ دٕتر منٛز وٕہپدان"۔ [1]

ہردے کول بھارتی سُنٛد موضوٗع تہٕ چھُ سُے یُس بٲقے افسانہٕ نگار وَرتاوان آیہٕ۔ وٕنۍ گوٚو اَمی سٕنٛز باوتھ چھےٚ پَنٕنہٕ اندازٕ فکرٕ کنۍ منفرد۔ کردارس چھُ سُہ نفسیٲتی تہٕ اندروٗنی کشمکش ہنٛدِس تَلہٕ تراوس سان وٕہتلان۔ "ہمزاد" ہیوٚد افسانہٕ لیکھتھ چھُ سُہ پَنٕنہٕ فنی سُتھرِچ ذہنی بالیدگی مانہٕ راوان۔

شنکر رینہ :۔ اَمی سٕنٛد افسانہٕ چھُ انسانہٕ ہندِ ین دُکھن دادِ ین ہنٛد صوٗرتِ حال تہٕ تصویر وٕہتلاوان۔ "وٕنۍ کہنز وچھےٚ وارِ" تہٕ "خوٗن" چھِ اَمی سٕنٛدی بہتر افسانہٕ۔

رتن لال شانت :۔ "اَچھر والن ہیٹھ کوٚہ" چھےٚ اَمی سٕنٛز افسانہٕ سوٚمبرن۔ اَمی سٕنٛدی افسانہٕ چھِ دلیلہٕ ہنٛدِ مدتہٕ بروٚنٛہہ پکان تہٕ اَمی سٕنٛدِ ین افسانن اندر چھُ نفسیٲتی تنقیدُک عنصر ٹاکارٕ۔ موضوٗع رَنٛگی چھِ اَہندِ ین افسانن منٛز دوٚہ

---

[1] ناجی منور، شفیع شوق، "کاشرِ ادبُک تواریخ" کاشُر شعبہ کشمیر یونیورسٹی سرینگر، ۱۹۹۲ء ص: ۳۵۲

دینٛکۍ واقعہ، انسٲنی سوچ، خارجی تہٕ دٲخلی دہلاین ہٕنٛدۍ ولو ہار نظر گژھان
تُہٕ گو کھنٛل افسانہٕ چھُ امیُک بہترین نمونہٕ۔

اوتار کرشن رہبر:۔ یہ چھُ علامتی افسانہٕ لیکھنُک عادی۔ "نروان"، "ژٕھ
گامَژ اچھ ژٕ" تہٕ "ییلہ پردٕ وۄتھ" چھِ اَمہِ ہٕنٛدۍ علامتی افسانہٕ۔ اَمی سٕنٛد افسانہٕ
یِیہ فلسفیانہ انداز شروع گژھان تہٕ منظر کشی تہٕ کردٲری صوٗرژ اندر چھِ
اندٕ داتان۔ یِمن پتہٕ ییٚنہٕ وٲلۍ ساری افسانہٕ نگار چھِ اکہٕ نتہٕ بییہٕ طریقہٕ پننین
پیش رَدن ہٕنٛدۍ ساری موضوع، تہجہ، رجحان تہٕ عنصر ورتاوان۔ اِدٕ سہٕ
بشیر احمد بشیر، غلام نبی شاکر، بشیر اختر، فاروق مسعوٗدی، گلشن مجید، شمس الدین
شمیم، ناصر منصور، غلام حسن تسکین، رتن لال جوہر یا بییہ کانٛہہ چھُ۔

گلشن مجید:۔ اَمی سٕنٛدۍ کیٛنہہ افسانہٕ چھِ چھاپ ہٕتۍ گمٕتۍ۔ چھاپ گمتین افسانن
منز چھُ "سہٕ"، "میانہٕ خوٗنہٕ کتھ" تہٕ "مے مانا نکھ" قابلِ ذکر۔ اَمی سٕنٛد افسانہٕ
چھِ ہنہٕ پننہٕ روایتی میراث منز اوٗن ییژھان۔ ییمہٕ کِنۍ اَمی سٕنٛدۍ افسانہٕ قٲری لیس
پھرسان پھرسان وٕہکھ پاٹھی پننس ییتھ کالس سال چھِ کرناوان۔ سہٕ چھُ
افسانن منز کردارس فلسفی تہٕ نفسیٲتی کرٕنی کرٕتھ پیش کران۔ تس چھُ
پلاٹ ووننُک بہترین ول۔ وُچھو گلشن صٲبنُ یہ اقتباس:

"میثون مول اوس وہٕنی زندٕ موٗرد۔ تسنٛدۍ گورگہ اُمس گامہ
شہر پھہلتھ۔ ییلہٕ سہٕ موٗد تہٕ سہٕ موٗد تمہٕ تہٕ دمہٕ دمہٕ۔ مے
پیٚنز نہٕ رٕژھ تہٕ خوٗشی۔ اکھتے گوٗ مے اکہٕ عجیبے بے کیفی ہٕنٛد

احساس ۔ اَتھ دوٚن درمیان یُس وۄنۍ خاموش جنگ
شروٗع اوس گومُت ۔ تتھ منز اوس اُمی سُند اَکھی حالتھ منز
زندٕ روزُن ضروری .....“

(افسانہ : داستان ، مصنف : گلشن مجید)

افسانہٕ نِگارن ہُند اکھ زیوٚٹھ کاروان چھُ کاشرس افسانس گوڈ
برنس منز ازکل تہٕ آوُر ۔ یِمن منز گوڈٕ دورکۍ تہٕ منزِمہ دورکۍ افسانہٕ نِگار وُنہ
تہٕ رواں دواں چھِ ۔ یِم نۍ یا نوٚی ، یِم ساری چھِ رِوایتی ، جدید تہٕ ازکلکۍ
موضوع ورتاوان اَہل ۔ جدید سائینسی دورس اندر یِم موضوع ملکی یا بین
الاقوامی سطحس پیٹھ ورتاونہٕ چھ یوان یِمو نش چھُنہٕ کاشر افسانہٕ نِگار
بےخبر ۔ یِمن تبدیلین ہُند ظہور دُنیاہکہِ اطرافن منز سپدان چھُ تِمن ہُندٕ
اثر نش کیاہ چھُ کاشُر قلمکار بےزان ۔ وُوں گوڈٕ پتہٕ موٚ پانژُو اَٹھو
ڈُری یو پیٹھ چھُ تَسُند سوچ مقامی طور زیادٕ ہن آوُر ۔ تہٕ زن گوڈٕ یس لرِ پھِرُن
گُنیر ہنٛدی سیاسی تہٕ سماجی صورتحالَن دُیت ، تَمہِ نِش ہیوٚک نہٕ کاشر افسانہٕ
نِگار بچتھ ۔ تَس پتہٕ یِمن حالاتن ہُند سرُدن اثر تہٕ سُہ لوٗگ پننِس قلمس زیو
دنہٕ ۔ سماجی بربادی ، لوٗٹ مار ، قتل و غارت ، ترک سکونت ، دُربدر ، ظلم و تشدد
ہِوی موضوع آیہ ۱۹۵۰ ہکی یاٹھی بییہ اکہ پھِر کاشرس افسانس باگہ ۔

”یاشاہ کرٕتھ گوڈ ہری کرشن رۄپیہ لُچھ داہ مرزنگہ بنگلس پیٹھ
خرچ کرِتھ ...... ! مگر یہِ توٚر نہٕ فکرِ یہِ کیاہ گوڈ ہنگہ تہٕ منگہ ،

بہتھ ہے ساری آسی، ہنٛ اول تراونس پیٹھ گیاۂ گئے ساری مجبور۔ خوف تہٕ دہشت کیاہ گوو سارنے مہدٕ بن دِلن منز جاری؟ گوبن تہٕ بن مُہند کریکہٕ نادبوٗ زِتھ گو پھوٚر سارنے ستھ ستھ گرزوقھ کینٛش کالس کوٚر کھ بیتہٕ برداشس...... تہٕ پوٗتس داتی زِو بچاوِنہٕ باپتھ ژلان جوٚم، نگروٹہٕ، ہسٹری والا، پرکھو، گول گجرال علاقن آیہ میلہٕ وادن پیٹھ ٹینٹ لاگنہٕ........[1]

(افسانہٕ ــ "داہ لچھ روپیہ" مصنّف، اوتار کرشن رازدان ۱۹۹۴ء)

اکثر افسانہٕ چھہ رائج الوقت نہجہٕ مطابق تھرٕ نہٕ آمتی۔ یعنے اکھ نفر چھُ اَکِس واقعس پیٹھ بناوِتھ پیش کران تہٕ خود کلامی منز آوُرِ رو زِتھ سارے سورتحالک تصویر وہ تلاوان۔ مثلن:

"........ تصویرٕ اَکھِس منز رٹتھ پتہٕ رُودُنہٕ مے کانٛہہ پتاہ زِ یہٕ کتہٕ اوس۔ امہٕ خوفناک منظرُک انجام ما آسہ میون خاتمہٕ .... دارِن درِوازن ہنز چکہٕ آسہ لاچاری مہند نظارٕ۔ تہٕ کلبن کٹبن ہند پان گلوٗن اوس داوِطوٗفانچہٕ بےبسی مہند مظاہر باسان........ تہٕ طوفانس منز تہٕ اوسُن آزاد فضہکہٕ ماضیک سُے عکس ڈٔی راوان یتھ اندر میانی بٔر زِنتھ ساری سے عالمس ویزٕ آسی۔" (افسانہٕ ـ تصویر، رشید راشد، ۱۹۹۳ء)

---

[1] شیرازہ، جلد ۲۸، شمارہ ۴-۵، کلچرل اکیڈمی، سرینگر، ۱۹۹۴ء ص ۸۴-۸۶

کردارس چھُ افسانہٕ نگار خصلژو تہٕ عادات واطوارو سان پیش کران۔ ییمہٕ کنۍ افسانن اندر جذبات ییٚمہِ اکہِ پھیر داخل چھہِ گژھان مگر تہٕ کرٕتھ چھہِ یم افسانہٕ انسانٔنی سوچن ترایہٕ تہٕ نفسیاتکۍ صحی ترجمان۔ أژیک افسانہٕ چھُ وقتی تبدیلین منز تمہِ آیہِ ہینٛز ارمان، خیال تہٕ سوچ واٹان ییٚمہِ سیتی اَمیُک بنیادی سوٚتھر بدٕ چھُ نیران۔ مثلن:

"ہرتالکہٕ تہٕ آفتاب ادس وُنہٕ کھسان۔۔۔۔۔۔۔ بازرن منز پیٹھ نکن ہنٛز دوہہٕ دروہہٕ شرٕوع۔ کالج، یونیورسٹی تہٕ دفتر اُسی جوشس دٕ خروشہٕ سان موموٕلیج کام کرنہٕ ژٕگہِ متی۔ طویل جدأیی پتہٕ اُسی لگھ اکھ أکس سمکھنہٕ باپتھ زبردس بیتاب۔۔۔۔۔۔ لکن منز تس وُنی دوان، یُس داہ دہہٕ بروٚنہہ راتکہٕ وعدٕ مے تراوتھ گوٚمت ادس۔۔۔۔۔۔ مے اُس نہٕ تسنٛز صورتھ وٕ ونی اُچھن تل یوان۔ اچانک آیہٕ لگن ہندٕ پکنس ٹکنس منز تیزی، دکاندار اُسی بانبرہی باسان۔ ییٚتر پیٹھ بیہن وألی سوداگر اُسی سودا ڈیٚنگ کوشش کران۔ ہنگہٕ منگہٕ گیہ اکھ زوردار آواز بھاگو بھاگو، لکھ ہیتن أنی کھلہٕ دورنی، دکان سپدی بند، ٹریفک معطل۔ پلسن کوٚر بے قصور تہٕ بے گوناہ لکن دگہٕ مار۔ و تہٕ پکونی آیہٕ گرفتار کرنہٕ۔۔۔۔۔۔"

(افسانہٕ۔ خبر، مصنف، ڈاکٹر آفاق عزیز، ۱۹۹۰ء)

پتھ کُن یمِن موضوعن تہٕ نہجن ہنٛز ذکر کرُن آیہٕ، امہٕ قسمکی لیکھن والین اندر چھہٕ غلام حسن تسکینُن، "مے کیٛاہ"، ہردے کول بھارتی سٕنٛد "گاش" تہٕ "وشنیر"، غلام نبی شاہدن "اندرم کوچہ"۔ اوتار کرشن رازدانُن "داہ لچھ روپیہٕ"، آفاق عزیزُن "اکہٕ راتھ"، "یہٕ تہٕ چھا سپدان" "ییتہٕ چھ کینہہ تہٕ ممکن"، "آواز"، "افسوس"، محفوظ جانُن "نار"، "گوناہ" فیاض کشمیرین "ژھل"، مشتاق مہدی سٕنٛد "اُمتہٕ شہر" قابلہٕ ذکر۔

❋❋❋

اردو کاشُر افسانہ ـــ اکھ تقابلی مُطالعہ

ابتدائی دور :

اَدبہٕ خٲطرٕ یم اصوٗل ارسطون بارٕسس اٰنی تمہٕ ٹیک دٲیِر چھُ افسانس تام تہٕ وِحاطہٕ کرانٕ ۔ افسانہٕ خاطرٕ مقرٕر کرنہٕ آمتی اصوٗل چھہٕ مجموعی طور پوٗرٕ دُنیہکی فنکار ورتاوان آمتی یمہٕ کِنۍ افسانس منٛز بین الاقوامی رنگ چھُ پادٕ ہیوٗکمُت سپدِتھ ۔ دُنیاے افسانس منٛز یک رنگی موجوٗد آسنس چھِنہٕ افسانوی اصوٗلے یاٰتی بُنیاد فراہم کران بلکہ چھُ افسانس منٛز ورتاونہٕ آمُت فن تہٕ امیُک برابر شریک ۔ اَدبیُک موضوٗع ، پلاٹ ، اسلوٗب ، مکالمہٕ یا واقعہٕ کِس صوٗرتس منٛز آسی تن ، اَمہٕ پتہٕ رنگ بنٛنگی چھےٚ کلہم افسانوی دُنیہس اندر نٔوٕ وۄں گو فن کُس تہٕ کمہٕ پاٹھۍ ورتاوٕ ، تمہٕ سیتی چھےٚ کُنہٕ تہٕ مقامی افسانٕچ بالیدگی نٔوٕ نیران یتھنے ہوٚن فنی اصوٗلن مٔنز پادوار چھُ برِ صغیرک افسانہٕ تہٕ ـــ ایشیاہس منٛز دٲتھ یِہ سہٕ ترقی افسانن کٔر ، سو روزنہٕ کُنہٕ مخصوص زبانٕ تام محدوٗد بلکہ پھٲلوو اٰمی فنن تمن سارنے زبانن تام پنُن دامنہٕ یمہٕ شد بدٕولنہٕ برِ صغیرکی مختلف قوم زانہٕ چھہِ یوان بلٲمے سہٕ کاشُر ، پنجٲبی ، بنگالی ،

مٔلیالم، آسامی، اُڑیا، سندھی یا کنیڈی چھُ۔

کاشُر افسانہٕ چھُ اردوٗ تہٕ اردوٗ افسانہٕ چھُ یوٗرپی افسانہٕ کھوتہٕ دٲنِسہٕ لوکُٹ۔ یوٗرپی مادانن منٛز کھوٗ کھش کرنہٕ پتہٕ ییٚلہِ افسانہٕ برصغیرکس درانٛس ٹھُکھ ٹھکھ چھُ کران۔ تمِ سارِی اصوٗل چھِ اتھ مدِ نظر تھاوٕنی پیوان یمن تحت اَمی وجوٗد پرٛوومُت چھُ آسان۔ یوٗرپی افسانس منٛز یمِ تہٕ تجربہٕ کرنہٕ آسی آمتی تِمن ہمراہ ژاوِ یہِ افسانہٕ ایشیائی سوچَس تہٕ مقامی دلوہارِ مطابق لوٗگ پکھن واشس کڈنہٕ۔ واشنگٹن ارونگ، نیتھنیل ہاتھارن، ایڈگر ایلن پو، موپاساں تہٕ کامکا ہون مایہٕ ناز افسانہٕ نگارن ہندی ہمہ جہت تجربہٕ پاننٲوِکھ نتیجے کٔرِ برصغیرکیو افسانہٕ نگارو یتھِ کٔرِ یمہٕ ہند استعمال مقامی طور سپدمت اوس۔ یوٗرپی افسانہٕ نگارو وَرتٲوی مقامی موضوع، کردار، واقعہ تہٕ خیال۔ اَتھی نقشہ و قدمس پیٹھ ٹِکی برصغیرکی افسانہٕ نگار تہٕ۔

سجاد حیدر یلدرم اگرچہ برصغیرکہِ اردوٗ افسانکُ سرسری ابتدا کران چھُ تہٕ منشی پریم چند باضابطہ پأٹھی اکہِ فنی افسانکُ مگر یتھہٕ کٔنٛز یوٗرپکی ابتدائی افسانہٕ نعرہ بازی تہٕ جذباتن ہنٛز عکاسی کران چھِ تتھے کٔنٛز چھُ ہندوستانکُ ابتدائی افسانہٕ تہٕ۔ لہذا اوسنہٕ یہِ ممکنے زِ کاشُر افسانہٕ کیٛاہ کرِہے اَمہِ نٔش بدل کانٛہہ وتھ اختیار۔ آ۔ یہِ کتھ چھے پٔزٕ زِ کاشُر افسانہٕ تھٕنہٕ ییٚنہٕ خاطرٕ اوس اکھ سہٕ ڈٔلیلہٕ مگر روایتی ماحول موجوٗد

یِیمہٕ کٕنۍ کاشُر فنی افسانہٕ تھَنہٕ پننِچ کتھ چھےٚ کرنہٕ یوان ۔ اَمہٕ قسمچہ رلوایہٕ آسہٕ پرٕتھ زبانٕۍ ڈکھس مگر کاشرِس افسانس اوس یہِ ڈٲکھ زیادے پہَن مضبوط ۔ اُردو افسانہٕ چھُ تمہٕ وقتہٕ تلمِس زیوُدوان ییلہِ ہندوستان انگریزَن تہٕ کاشُر ڈوگرہٕ حکمرانن نِش آزادی حاصِل کرنہٕ خاطرٕ لڑان اوس ۔ کاشرِس افسانس لوٗگ تمہٕ ساتہٕ کُن ییلہ کاشرِین ہندِین دِلن منٛز چک دارن، سوٗد خوارن، شقدرن، ذالدارن تہٕ سنز دِلن ہندِ ظلمچ خوفناک صوٗرت دِنہٕ تہٕ دُب دُب کران اُس تہٕ بیگارٕچ زخم سرتازٕ آسہِ البتہٕ اوس زیوٗم تریجہٕ آزادی ہندِ کم کاسہٕ ڈول وزنہٕ لوٗگمُت ۔

کاشُر یا اردوُک ابتدٲیی افسانہٕ، یِم دہ شوٗرے چھِ پننہٕ دورکی تہٕ اَنہٕ یمو منٛز دقتی رجحانن ہندٕ ٹاسُر عکس نظر چھُ گژھان تہٕ زَن گو یمن ابتدٲیی افسانن اندر چھُ زمانک تُلہٕ تراوکُنہٕ چھرا لغرِ بازی ہندِ شکار تہٕ کُنہٕ جذباتن ستیٖ ییر گومُت ۔ اردوُک سجاد حیدر یلدرم یا نیاز فتحپوٗری تہٕ کاشرِ زبانٕۍ ہندِ سوم ناتھ زتشی تہٕ دینا ناتھ نادم چھِ افسانکہِ ابتدٲیی کوٗشِشنہٕ ہُنٛز زینہٕ دِنی دِنہٕ واکی ۔ یِہندی افسانہٕ چھِ مقامی انہارَن وُلیتھ ۔ اکہِ طرفہٕ چھِ یِم افسانہٕ نِگار حالاتن تہٕ واقعاتن ہندِ رٕوح افسانوی زبانٕۍ اندر بیان کرنٕچ کوٗشِش کران تہٕ دوٚیمہِ طرفہٕ چھےٚ فنی کوٗشِش ذاتی تاثرن تہٕ ہاوَ باوِ جذباتن ہُنٛز شکار گژھان ۔ مگر نو تہٕ چھِ یِم افسانہٕ نِگار اردوٗ تہٕ کاشرِس اندر میلہ کنہٕ ہُنٛز حیثیت تھاوان ۔ یِتھہٕ کٕنۍ دِنہٕ چھُ یوان زِ منشی پریم چند

تہٕ سجاد حیدر یلدرم چھ اردو افسانہٕ خاطر سوے کام انجام دِوان یُتھ پٲٹھ بیٚیہ انگریزی افسانہٕ خاطر ایڈگرایلین پو تہٕ واشنگٹن ارونگ دِوان چھہ۔ تھٕنگ ژھٕ سوم ناتھ زتشی، دیناناتھ نادم تہٕ اختر محی الدین کاشُر افسانہٕ خاطرٕ سے مرتبہٕ تھاوان یُس رتبہٕ ایڈگرایلین پو تہٕ واشنگٹن ارونگ انگریزی افسانس، سجاد حیدر یلدرم تہٕ منشی پریم چندس اردو افسانس اندر حاصِل چھُ۔

کاشُر افسانہٕ اردوِک کوٚنس بوٚڑے آسنہٕ کنی چھُ یہِ نمونے وَتہٕ پدن پیٹھی کران یم پٲدی برِصغیر خاصکر بھارتی افسانہٕ لنگارو بدٕ گٔڈی تہٕ بقولِ ہردے کول بھارتی:۔

"ٹکی کٔرِ چھُ کُنہٕ کُنہٕ جایہِ حارآنی ہندس حدس تام پراگرافن ہنٛدی پراگراف ہوی اکی انمانہٕ لیکھنہٕ آمتی مثلاً......

"رینہٕ کول سورنے چھُ اتھ (کولہِ) آب رٲسی زِن گرٛھان تہٕ گامی گامس آبہٕ کامن گرٛھان۔ توٚرے چھٕ گاشس پھولنہٕ پیٹھ اڈٕ راٹِن تام آبس منگ آسان......از تہٕ اوس گامی گام آبہٕ دادِ ژھ سِتھ آمت".........[1]

اُتھی وٲدی بِیس اندر چھُ تامِل زبٲنی ہنٛد اکھ افسانہٕ لنگار اَکس افسانس اندر لیکھان یِتھیٚک ترجمہٕ یہِ چھُ:۔

---

[1] دیناناتھ نادم "رے" افسانہٕ، ۱۹۵۰ء۔

"..... پہاڑی نالہٕ یُس گامہٕ کِنہٕ داں کھٕہن سگ اوس دِوان،
اوس دانہٕ پینہٕ برونٛہہ ہوٚکھمت۔ یِمہٕ کِنہٕ گامکۍ لُکھ آسی ہر دِنہٕ
ڈیکہٕ ژھکھ تھ آسان......"[1]

گوٚڈکہ اَمہٕ وقتہٕ یِہ کینژھاہ لیکھنہٕ اوس یِوان تتھ منز اوس کُنہٕ نتہٕ کُنہٕ رٕنگی ہشر آسان۔ یہ ہشر آسنس آسی وجوٗہات تہٕ ہوی، اَکہٕ طرفہٕ اوس ہندوستانکس ذہنس تہٕ سماجس اندر وۄپر حکمرانن ہُنٛد ظلم و جبر پننہٕ چھاپ قایم کٔرِتھ تہٕ بیٚیہ طرفہٕ اوس جاگیرداری نظامن عام لُکن ہُنٛد زند روزُن مشکل بنٲومُت، لُکھ آسی غُربتچ زندگی بسر کران، اقتصادی بدحالی ہُنٛد راج اوس چیٚس چیٚس پیٹھ۔ ڈاکہٕ زنی تہٕ لوٗٹ مارِک بازر اوس گرم۔ تعلیمہٕ تہٕ نظامہٕ حکمرانی ہٕنٛدی ساری شعبہٕ آسی تباہی تہٕ بربادی ہٕنٛدِ کِ اڈٕ بنیمتۍ۔ رشوتن اوس پرٛتھ کانٛہہ فرد آورومُت، دفترن منز آس نہٕ عوامچ کٲنٛہہ کام اندان۔ لُکھ آسی ہر رنگہٕ مایوٗس تہٕ بددِل سپدیمتۍ۔ یِہے صورتحال تہٕ افراتفری آس کٲشُر ہٕنٛدِس ازلس تہٕ باگہٕ آمژ۔ بلکہٕ آس کٲشُر ظلمہٕ جبرکس دٔریاوس اندر ریر گمژ۔ بےبسی، لاچٲری، غلامی، اقتصادی تباہی غرض کٕمہٕ افراتفری تہٕ ہر رنٛگچ مسکینی بنییہ کٲشرِ ادبچ سوٗ زمین یتھ منٛز داد دٕریٖن ہٕنٛز خمیر آس۔ اَمہٕ قسمچہ ادبی خمیر سِتی آس بٕیاکھ اکھ خمیر

---

[1] راج رتنم "تاپہ افسانہٕ ــ ہلو"، ۱۹۵۰ء ماخوذ از کٲشُر افسانہٕ ــ ہردے کول بھارتی تحقیقی رسالہ نمبر ۲، کشمیری ڈپارٹمنٹ یونیورسٹی آف کشمیر سرینگر ۱۹۸۱ء ص ۴۸۔

کأشرِس ادبس ذرخیز بناوان ۔ یہِ خمیر اُس رۄمانی ذہنیچ ، رۄمانی مکتبِ فکر ییٚمہٕ آیہٕ برصغیرس اندر سرگرم اوس ، تمی آیہٕ اوس یہٕ کأشرِ ن افسانن تہٕ ییٚم سارنٕا موضوع یمو خاطرٕ ساہن افسانہٕ نگارن مأدان ہموار اوس ، کرٕ حقیقی پوٚت منظرس اندر استعمال ۔ سجاد حیدر یلدرم ، سلطان حیدر جوش تہٕ منشی پریم چند ، چھہٕ مختلف موضوع پننین افسانن اندر ورتاوان آمتی ۔ خاص کر حقیقت نگأری ، رۄمانیت ، سیاست تہٕ اصلاح پسندی ۔ منشی پریم چند چھُہ زندگی منٛز پیش ینہٕ والین حادثن ، واقعہن ، اصلاح پسندی ، انقلاب تہٕ فنی زأوِجارن افسانن ہنٛز زینت بناوان تہٕ اُہنٛدین افسانن منٛز چھُہ گامی ماحول ، سادٕ زندگی ، سیرت ، سیٚز ر ، ایمانداری ، ظلم و جبر ، استحصال ، فتنہٕ پروری ، لاچأری تہٕ مُفلسی ہوٚن موضوعن کُن زیادٕ پہن توجہ دنہٕ آمُت تہٕ اُمی چھےٚ اَمہٕ ماحولٕچ مکمل تصویر کشی کرٕمٕژ ، اُمیک اعتراف چھُ پروفیسر قمر رئیس یمن لفظن اندر کران :-

"...... پریم چند نے ...... بے غرض محسن ، صرف ایک آواز ، کیفر کردار ، اور خون سفید جیسی کہانیاں لکھیں ، جن کے ہیرو کسان اور دیہی مزدور ہیں اور جن میں پریم چند نے پولیس ، مہاجنوں ، مہنتوں اور زمینداروں کے ہاتھوں کسانوں کی تباہی کے قصّے سنائے "۔[۱] ______ یا۔

---

[۱] پروفیسر قمر رئیس "پریم چند کی روایت" "الفاظ" ۔ افسانہ نمبر (جلد ۱) ، جلد ۶ ، شمارہ ۱ ، ۲ ، جنوری تا اپریل ۱۹۸۱ء ص : ۶ ۔

"دیوکی نے شوہر کو ہمدردانہ نگاہ سے دیکھا..... شوہر دن بھر کا تھکا ماندہ گھر آیا ہے اُسے کیا کھلائے...... اُس نے خود کئی دن سے دانے کی شکل نہیں دیکھی تھی..... ہر ایک چہرے پر فاقہ کشی اور مصیبت کا ایک دفتر تھا...."

(افسانہ ___ سفید خون)

منشی پریم چند س علاوٕ کوٚر بیٚیہ تہٕ وارِیاہو افسانہٕ نگارو یُمن موضوعن ہُند استعمال یمن منٛز علی عباس حسینی، مہاشے سدرشن تہٕ اوپندر ناتھ اشک تہٕ شامِل چھُ۔

بالہٕ پیارٕ کوٚر یمن موضوعن ہُند استعمال دینا ناتھ نادم، سومناتھ زتشی، ارجن دیو مجبورٕ تہٕ اختر محی الدین بیترِ۔ اختر محی الدین تہٕ بلتے چھ پننین افسانن اندر گریسی تین پیٹھ سپدرن والہٕ ظلمک روداد بیان کران، فرقہٕ وارانہٕ فساد اتن، عوٲمی مسلن، تشدد، تباہی تہٕ بربادی ہوی موضوع تہٕ چھُ اخترٕ تہٕ ٲمی ہندی ہمکال ورتاوان تہٕ تہنٛز وہ کھنے پیٚزنہٕ پاٹھی کران مثلن:

"کشیرِ پیٹھ اوس اکہِ طرفہٕ قبائلیو حملہٕ کوٚرمُت تہٕ بیٚیہ طرفہٕ اٰسی جموٚس منٛز مسلمانن کتراوان۔ اکہِ پاسہٕ تم مسلمان یمن عقلہِ طاوان اوس، ہیٚندین تہٕ سکھن ماران تہٕ بیٚیہ پاسہٕ اٰسی تم ہیٚندی تہٕ سکھ یمن عقلہِ طاوان اوس، مسلمانن خوٗن کڈان

کاشرِین لوٗکن پیٹھ اوس عجیب مُصیبتُک وقت آمُت۔ جوٗمہ کین ہیٚنیدِ ین مُنٛد خونخوار رُویہ وُچھتھ اوس سوٗرُے ہیٚنیدی مذہب اَیزُن تہٕ بے بنیاد بوزنہٕ یوان........"

(افسانہ۔ "داغ"، مصنف۔ اخترمحی الدین، دسمبر ۱۹۵۵ء)

اخترمحی الدینس برونٛہہ چھُ ظُلم وجبرُک پردٕ دینا ناتھ نادمن پننین افسانن اندر چاک کوٚرمُت۔ مثلن

"..... تمن دوہن اوس شہرس منٛز "مارشل" چلان تہٕ لوٗکن اَسی نمایشی منٛز ٹکٹکی کھاٗلِتھ رٕتہٕ داٗوی کران، تہٕ کتھ کٔنٛزِ رچا یکھ اَسی گاڈ کدلس نکھہٕ تہٕ پکناوے یکھ یڑ ہتی۔ مےٚ آسہِ ماجہ مکابہٕ ژٕ وچہ درٕ منٛز۔ ہمہ مےٚ نالس گنٛڈِتھ آسہِ۔ یِیلہ یڑ کھوکھشٕ پکناوِکھ، ژٕ وچہ آیم منٛز رٕنہٕ۔ مےٚ وڑاے تھ تھپھ مگر پیٹھے آو بوٗندوقی تہٕ تمۍ ژھنیاٛم بوٗندقہِ ٹاس اَکھس۔ مےٚ چھُ وُنہٕ تمیُک اکھ دٔچھنس چھاٗنِیس۔"

(افسانہ۔ "شنہ پیتو پیتو"۔ دینا ناتھ نادم۔ ۱۹۵۲ء)

منشی پریم چندس علاوٕ پسندِ ین افسانن اندر سماجی حقیقت نگاری ہنٛدی موضوع نظر چھ گرٛھان تمن اندر چھِ اعظم کریوی، مجنون گورکھپوری، علی عباس حسینی، سہیل عظیم آبادی، اوپندر ناتھ اشک تہٕ راشد الخیری تہٕ شامل۔ یم افسانہ نگار چھِ سماجی مسایلن کُن صحی توجہ دوان تہٕ سماجس منٛز

چھوٗت چھات تہٕ فرقہ بندی ہُنٛد رُجحان تہٕ بدٕ کڑان مثلن

"...... بوڑھا باپ دل مسوس کر، بوڑھی ماں رو دھو کر اور بھائی خفا ہو کر خاموش رہے۔ وہ جانتے تھے کہ ان کا گھر اس قابل نہیں کہ کوئی آئی سی۔ ایس آکر قیام کرے، وہ اسے خوب سمجھتے تھے کہ ان کا جھونپڑا کسی بیگم بہو اتارنے کے لائق نہیں انہوں نے ٹھنڈی سانس بھری، آسمان کو دیکھا اور چھاتی پر سل رکھ لی ...."

(" آئی سی۔ ایس"، افسانہ، مصنف۔ علی عباس حسینی)

یِمَو پانٛژھ چھُ سوم ناتھ زتشی تہٕ نادِمنین افسانن علاوٕ عزیز ہارون سِندِس افسانہٕ " زوٗن" تہٕ ارجن دیو مجبورٕ سِندِس "کولہٕ دان" افسانس اندر افراتفری، سیاسی بدحالی، سیاسی مصلحژ تہٕ سماجی بے اعتنائی ٹاکارٕ درینٛٹھی گژھان۔ کأشرین افسانہٕ نِگارن ہُنٛز یہ ابتدأیی مشق رفٕ نہ پانٛژن ؤرین پننہٕ فنی بالیدگی ژھاران تہٕ أخرمیوٚل اتھ تِمَن باصلاحیت فن کارن میٛتھ اردوس پریم چندنِس رٔویس مژٕ میوٚل یہ پوخنہٕ کار تہٕ کارگر افسانہٕ نِگار اوس اختر محی الدین۔ یُس "دٔرِ یارٕ ہُنٛد بیزار" ہیوٚ شاہکار افسانہٕ لیکھتھ کأشرِ فنی افسانُک باضابطہٕ ابتدا کران چھُ۔ اتھ افسانس اندر اُس ژٔرتھ زنگہٕ فنی بالیدگی نمایاں تہٕ موضوع، زبان تہٕ حقیقت نِگاری ہُنٛد فنی بجر چھُ اتھ افسانس اندر از تہٕ پننہٕ سدا بہار زندگی ہُنٛد باس دوان

اَتھ زبان چھےٚ کامیاب فنچ اعلیٰ نموٗنہٕ مثلن۔

"........ تلے یاگ یجاے، یاگی

چھِنہٕ پوشہٕ رنگہٕ مےٚ ڈینٹھمَس تن ...."

(افسانہٕ — دری یایہِ ہُند بیزار، مصنف۔ اختر محی الدین۔)

اَتھ افسانس متعلق آو بمبیہِ پیٹھہٕ چھپن وٲلس رسالہ "QUEST" لٹس منز وننہٕ زِ:

"This is a poem of love eternal & deserves to be included in the world anthology of Short Story."

زیوٗٹھ بحث اوٚک طرف تراوِتھ ہیکو بہٕ وَنِتھ زِ اردوٗ تہٕ کٲشرِس ابتدٲیی افسانس اندر چھُ کٲنی ہِشر۔ اَدٕ سُہ حقیقت پسندی، حقیقت نگٲری، روٗمانیت، سمٲجی بدحٲلی، اقتصادی بحران، طبقٲتی کشمکش، استحصال، لوٗٹ مار، غلامی یا مفلسی ہُند کردار یا موضوع، زبٲنی ہُند استعمال یا اسلوبُک پہلو چھُ یمن دوشوٕنی افسانن اندر چھےٚ خامیہٕ تہٕ مشترکہٕ۔ کٲشرِس ابتدٲیی افسانس اندر یوسہٕ فنی کمزوری نظرِ چھےٚ گژھان، سو چھےٚ ابتدٲیی اردوٗ افسانچ وراثت۔ اگر اردوٗ تہٕ کٲشرُ ابتدٲیی افسانہٕ تبصرکِس خاندانس منز شٲمِل کرون، کانہہ ہرج چھُنہٕ۔ یمن دوشوٕنی زبانن ہِندی ابتدٲیی افسانہٕ چھِ بیانہٕ لحاظہٕ ڈیلہٕ ماحول ژھٔتس پاوان۔ یہنز زبان چھُنہٕ چُست بلکہٕ ڈیٖچ۔ افسانہٕ پران چھُنہٕ باسان زِ قٲری چھُ افسانُک مطالعہٕ کران بلکہٕ

چھُ تس محسوٗس گژھان زِ سُہ چھُ کُتام اخبار یا کمہِ تام اخبارُک اِداریہِ پران مِثلن :

"...... گرمی کا موسم تھا۔ میں ہوا کھانے شملہ گیا ہوا تھا۔ مہر سنگھ بھی میرے ساتھ تھا۔ وہاں میں بیمار پڑا۔ چیچک نکل آئی تمام جسم میں آبلے پڑ گئے۔ پشت کے بل چارپائی پر پڑا رہتا۔ اس وقت مہر سنگھ نے میرے ساتھ جو احسانات کئے۔ وہ مجھے ہمیشہ یاد رہیں گے۔ ڈاکٹر کی سخت ممانعت تھی کہ وہ میرے کمرے میں نہ آوے مگر مہر سنگھ آٹھوں پہر میرے پاس بیٹھا۔ مجھے کھلاتا پلاتا اٹھاتا، بٹھاتا، رات بھر چارپائی کے قریب بیٹھ کر جاگے رہنا مہر سنگھ کا کام تھا، حقیقی بھائی بھی اسے زیادہ خدمت نہیں کر سکتا تھا.....،"

(افسانہٕ ــ صلہٕ ماتم" مصنّف : منشی پریم چند)

تہٕ " لالچوکس منز اوٚرِ یوٚر پکن والیو ــ ٹانگہٕ والیو، سایئکل سوارو تہٕ اتہٕ گتو ہیٚتوت جل جل پھن قدم تُلُن۔ دکاندارو ہیٚتی خریدار وُلی وُلی موکلاوٕنی۔ یا کارِ نو ہیٚتوت ڈیرِ ڈگہٕ وٚٹُن تہٕ بیٹھ پیٚٹھکی لوٚٹیس وٲلی ہیٚتوت ڈچھنی کھووری نرِ وایان ...... بگاہ ژراس پہٕ گرِ تہٕ ووتُس لالچوکس منز ...... ہوٹلس اندر کُرسی پیٹھ بہان بہائی پیٹھہٕ مے اَکِس اخبارچہ سورخی کُن نظر ...... جیشم دیدگواہ

ہند بیان چھ ژ ایاپڑ کس منز اوس اکھ شریف انسان ہیمس خواجہ غلام قادر چھان ناوچھ۔ وو دنہٕ، اور آے وطن دشمن عنصر تہٕ روٚٹکھ خواجہ صاب تہٕ دُیتہس مار، خواجہ صاب گوٚو زخمی ، سُہ چھ ہسپتالس منز داخل ...... پولیس موقعس پیٹھ وات ہا ہن۔ وطن دشمن اور یور ژلراوِ ہا ہن خبر خواجہ صاب ماسپدِ ہا شہید ...... حکومت کشیرِس چھ اسی مشوَرہ دوان زِ تِتھی قدم ہین تُلنہٕ یتھ یِم وطن دشمن نیست و نابود گژھن تہٕ شریف انسانن ہنز زندگی روز محفوظ۔"

(افسانہ ــ "وٚنُ ما بنیم" مصنف ۔اختر محی الدین ، ۱۹۵۸ء)

ذٲتی تاثرن ہنز دِرِشٹی سِتۍ یِم افسانہ چھِ واقعی واریاہ تہٕ زد ر منکر ، یمنے افسانن ہند ذِیت پھ یِہ زِ کفن، نمک کا داروغہ، خوٗن سفید، گلی ڈنڈا، دد بیل (منشی پریم چند)، کالے صاحب (اوپندر ناتھ اشک)، صرف ایک آنہ (کرشن چندر)، خود کشی (سعادت حسن منٹو)، گرہن (راجندر سنگھ بیدی)، چوتھی کا جوڑا (عصمت چغتائی)، اٹھارہ آنے (اختر انصاری) ــ اردو ــ دند وزن، دُری بابہٕ ہند بیزار، ژس، انہٕ گٹہٕ منز ننہٕ کتھ، شینہٕ جنگ، (اختر محی الدین) ژرنہٕ ژوٚر (سوفی غلام محمد) کو کر جنگ، لانج (امین کامل)، مدن سرتہٕ منوش (علی محمد لون)، لوسیح (بنسی نردوش)، ہم زاد (ہردے کول بھارتی)، ووفی کہنز چھے واری

(شنکر رینہ)، حالس چھُ رٕتٕلُ، پگاہ (ہری کرشن کول)، نردان (اوتار کرشن رہبر)، کرفیو، ترٕ کوٚنجٕل (رتن لال شانت)، پوٚت کتھ، میثانہٕ خوٚیفہٕ کتھ (گلشن مجید)، بلاعنوان (بشیر احمد بشیر) کھٔنی ذاتھ (اقبال فہیم) آیہٕ (ناصر منصور) کدٕل (مجروح رشید)، چھُٹی (آفاق عزیز) تہٕ کجر (محفوظ جان) بیتر ہیوٚو نمایندٕ افسانہٕ پیش تھٲنہٕ ـــ کاشُر۔

اردوٗ تہٕ کاشُر ابتدٲیی افسانہٕ اگرچہ کیٚنژن کمزوٗرِین منٛز تہٕ کارٕتہٕ گوٚمُت چھُ مگر اتھ منٛز چھِ مقامی ماحولُک مکمل تصویر لبنہٕ یوان مثالن:

"ترقی پسند تحریک سے قبل برصغیر میں اردو کا جو افسانوی ادب وجود میں آیا اسکا تعلق بھی ہندوستان کی سرزمین اور اس کے کسی نہ کسی علاقے کی تہذیب و روایات سے ضرور تھا اس سلسلے میں رتن ناتھ سرشار کی تصنیف "فسانہ آزاد" اور مرزا رسوا کا ناول "امراؤ جان ادا" قابل ذکر ہیں، رومانی اسکول کے ادیبوں کو اگر نظر انداز کردیا جائے تو بھی منشی پریم چند، پنڈت سدرشن اور ڈاکٹر اعظم کریوی وغیرہ نے جو افسانے لکھے ان میں اپنے علاقے کی تہذیب و روایت، رسم و رواج اور سماجی اور سیاسی مسائل کی بڑی حقیقت پسندانہ اور دیانتدارانہ عکاسی کرنے کی کوشش

کی گئی ہے"۔ ؎۱

اتھ مقابلہ چھُ کأشرِ افسانکُ یہ تجزیہ تہٕ پیش یمہٕ ہِتہِ ار: دُتہٕ کأشرِ افسانکُ ہشرِ بدِ چھُ نیران:

"ہرگاہ یہ کتھ تسلیم کرِتھ اَیِہ سام ہینہٕ یِیہ زِ ادب چھُنہٕ سماجی، سیأسی کیٛو اِقتصأدی حالاتو نِشہٕ الگ تھأوِتھ نہٕ وُچھنہٕ یوان تہٕ نہٕ تخلیق سپدان۔ ہرگاہ یہ کتھ تسلیم کرنہٕ یِیہ زِ یہ چھُ کلہم معاشرُک اکھ لازمی حصہٕ آسان تیٚلہ باسہٕ نہٕ کأشرِ افسانکُ ارتقأیی عمل غأر فطری تہٕ نہٕ غأر حقیقی .... ٹھیک یِتھے متوازی رشتہٕ چھُ سائنس معاشی، معاشرتی کیٛو سماجی ارتقأیی عملس تہٕ ادبس درمیان تہٕ ......" ؎۲

ترقی پسند دور:

ابتدأیی افسانہٕ آسی تن یا ترقی پسند، دوشونی منز چھُ موضوع کُنہٕ حدس تام رلِہ ملِہ یعنے سماجی تہٕ رومأنی، البتہٕ چھُ ترقی پسند دورس منز ورتاونہٕ آمتین موضوعن پیٹھ حقیقت نگأری ہُند عنصر غألب سماجی نابرابری، اقتصأدی بدحألی تہٕ ظلم و جبر مِک قلعہٕ مسمار کرِن اوس ترقی پسند

؎۱ منظر، شہزادہ، "جدید اردو افسانہ" ۱۹۸۲ء کراچی، ص ۱۹۶، ۱۹۷۔

؎۲ بھارتی، ہردے کول، کأشرِ افسانہٕ ۱۹۴۷ – ۱۹۶۵ تام" تحقیق رسالہ نمبر ۲، شعبہ کشمیری، کشمیر یونیورسٹی، سرینگر" ۱۹۸۱، ص ۴۵-۴۶۔

تحریکہ ہٕندۍ پروگرام تہٕ عوام پٮ۪ٹھ لحاظہٕ پاپرجا بناوُن، ترقی ہٕندۍ منزل بَدٕ کڈٕنۍ، عوامی مسلن ہٕندٕ حل ژھانڈُن، غربتکۍ مول پراٹھنۍ، جہالتھ تہٕ ناانصافی دوٗر کرٕنۍ، غرض انسانس تہٕ انسانیتس راحت واتناوُن اوس امیُک مُدا تہٕ مقصد۔ یوٚہے مقصد ہیتھ کوٚر برصغیرکۍ افسانن تہٕ ترقی پسند ماداننگ سٲل۔ اتھ مادانس اندر ترٛاوو سارٮ۪ے برونٹھہ منشی پریم چندن قدم۔ کفن، ڈامل کا قیدی تہٕ نئی بیوی ہوۍ افسانہٕ چھ ناانصافی ظلم و جبر، بوچھ، غربت تہٕ غولامی ہٕندۍ سراپا ترجمان مثلن:

"سیٹھ جی نے کار سے اُترتے ہی کانسٹیبلوں کو حکم دیا" ان بدمعاشوں کو مار بھگا دو" فوراً ہنٹر نالیوں پر ڈنڈے پڑنے لگے۔ دس پانچ تو گر پڑے باقی اپنی جانیں لے کر بھاگے تو نوجوان سرغنہ دو آدمیوں کے ساتھ ڈٹا کھڑا تھا..... ثروت میں اتنا تحمل کہاں سیٹھ جی خود ڈنڈا لے کر دوڑے، کانسٹیبلوں نے ان تینوں آدمیوں کی گردن ناپی، حراست میں لے لیا اور لاری کی طرف لے چلے جو اسی لیے لائی تھی۔"

(افسانہ ـــ ڈامل کا قیدی، مصنف: پریم چند)

پریم چندنہٕ افسانہٕ نگاری پٮ۪ٹھ تبصرٕ کران چھہٕ نقاد لیکھان زٕ

"...... سیدھی سادھی زندگی، بسرت سچائی اور ایمانداری اور کبھی کبھی بعضوں کی بے ایمانی، چالاکی، فتنہ پردازی کا نقشہ پریم چند

کے افسانوں کی جان ہے .... دیہات والوں کی عام زندگی کا نقشہ دیکھنا ہو تو ان افسانوں کو دیکھئے جن میں لوگوں کی بیچارگی کی تصویر صاف نظر آتی ہے غریب کاشتکاروں کو کبھی پولیس، کبھی زمیندار، کبھی تحصیل کے عملے، کبھی قحط سے ایسا سابقہ رہتا ہے کہ آرام سے بیٹھنا نصیب نہیں ہوتا۔ ان واقعات کو ایسے دردناک پیرائے میں منشی جی نے بیان کیا ہے کہ پڑھ کر دل بھر آتا ہے۔" ۱؎

پریم چندس پتہٕ چھِ کرشن چندر، راجندر سنگھ بیدی، عصمت چغتائی، اوپندر ناتھ اشک، احمد ندیم قاسمی، سعادت حسن منٹو، غلام عباس، خاجرہ مسرور، خدیجہ مستور تہٕ قرۃ العین حیدر ترقی پسند افسانکی پانہ دٲنؠ آلؠ۔ کرشن چندر، احمد ندیم قاسمی، حیات اللہ انصاری تہٕ سعادت حسن منٹو، ہِندی ترقی پسند افسانہٕ چھِ پننہِ اندکؠ ماحول تہٕ صورتحالکی ترجمان۔ بیلہ زن راجندر سنگھ بیدی تہٕ اوپندر ناتھ اشک سندین افسانن اندر نِمہِ طبقُک ماحول، کردار تہٕ موضوع نظرِ چھُہ گژھان۔

بیٚیہٕ ترقی پسند اردوٗ افسانکٕ دورِ دوران پریم چند چھُ تہٕ اَمِس کاشُر ترقی پسند افسانچ بوٗے کاشُر افسانُک ابتدا گژھنس سپٕتی لوان رِسوم ناتھ زتشی، دینا ناتھ نادم، صوفی غلام محمد، اختر محی الدین تہٕ امین کامل ابتدٲیی

۱؎ فاروق محمد طاہر، "نمائندہ مختصر افسانے"، ۱۹۸۷ء علی گڑھ، ص ۱۲۔

افسانہٕ چھِ مقامی ماحولکی پادادار، یتھ اندر کاشُر کاشتکار تہٕ عام شہری زنٛدگی ہٕنٛدِ ظالمک شکار چھُ لبنہٕ یوان تہٕ تسنٛدِ ازلس افلاس، لاچاری، بے روزگاری تہٕ بیگاری بأگہٕ چھِ آمژ۔ کأشرِ زبأنی منٛز افساد چھُ ابتدأیی افسانس اندر فنی کمزوری ہنٛز نشاندہی کران یِمہٕ سٕتی افسانک ادل دانگن نوٗن چھُ۔ یِرانہٕ زن گوٚو افلاس، لاچاری، بوچھہٕ تہٕ زور زبردستی ہٕنٛدی عکس چھِ ابتدأیی افسانس اندر گوڑٕ نٕپھٕ میلان۔ ڈاکٹر شفیع شوق چھُ "ییلہٕ پھوٚل گاش" افسانس متعلق لیکھان زِ:

"...... گرس منٛز چھُس نہٕ افلاس، لاچاری تہٕ دُکھ وُسام

یِنہٕ کینہٕ...... چندس تل چھُس نیچوٚ تٕہ سٕتی دزان"[۱]

دینا ناتھ نادم تہٕ امین کأملنی افسانہٕ چھِ تٕتھی پأٹھی گامی ماحولکی پادادار یتھ کنٛی کرشن چندر تہٕ راجندر سنگھ بیدی ہٕندی افسانہٕ چھِ۔ اختر محی الدین اُسی تن یا پریم چند، امین کأمل اُسی تن یا کرشن چندر، راجندر سنگھ بیدی اُسی تن یا صوفی غلام محمد یہندین افسانن اندر چھُ مقأمی سماجُک عکس میلان تہٕ کردار تہٕ چھِ مقأمی۔ اردو افسانن اندر چھِ زمیندار، کاشتکار، مزدور، سیٹھ جی، ٹھاکر، مہاجن تہٕ کأشرس افسانس اندر ذالدار تہٕ

---

[۱] ڈاکٹر شفیع شوق، "کأشرِ ادبُک توأریخ"، کشمیری ڈپارٹمنٹ، کشمیر یونیورسٹی سری نگر ۱۹۹۴، ص ۲۸۴۔

شقدر، مزدور، گریؤس ہوی ناو مقامی کردارن ہنز نشاندہی کران۔ ترقی پسند افسانن ہنز زبان چھےٚ چُست تہٕ افسانوی۔ دو بیل، خودکشی، صرف ایک آنہ، دریایہ مینٛدر بیزار، کوہ کرجنگ تہٕ ترُکو بخل ہوی افسانہٕ چھ فنی زبانۍ ہنٛدۍ ترجمان۔ مثلن:

"شی توہہ مرِ چھےٚ بڑ۔ اُمس بچارس لو چھہ لۓ ہنز۔ اد تہِ دیلؤسا پھل پھٔلی کھینہٕ۔ زن ہ کینہٕ تہٕ چھوٕ کھوان......"

(افسانہٕ "کوہ کرجنگ"، مصنّف — امین کامل)

"...... دوسری مرتبہ اگر میں نے تمہیں یہاں سوتے ہوئے دیکھا" پولیس کا سپاہی کہہ رہا تھا تو تمہیں سیدھا جیل خانے پہنچا کر چھوڑ دوں گا۔ حرام زادہ کہیں کا، سور کا بچہ...... نکل یہاں سے......"

(افسانہ "صرف ایک آنہ"، مصنف: کرشن چندر)

اتھ دوران آیہ برونٛھہ یا ٹھ رومانی افسانہٕ تہٕ لیکھنہٕ۔ لول، محبت، نفسیات تہٕ ذہنی آدر یرن ہنز کشمکش تہِ چھےٚ یمن رومانی افسانن اندر درینٛٹھی گژھان۔ مثلن:

"...... چھوری کا جسم نواز کے لمس سے کانپ گیا جیسے وہ چھریرا کنوارا جسم اپنے خوابیدہ احساسات لیے اس کے جگانے والے ہاتھوں کا منتظر تھا...... اور جب چھوری نے اپنے ہونٹوں

پر نواز کے سانس کی آنچ اور اس کے لبوں کی سردی کو محسوس کیا ...... اور وہ اسے چوم رہا تھا۔ وہ پہلا بوسہ، ٹھنڈا ایخ بستہ بوسہ ...... باہر سے برف اندر سے شعلہ بوسہ .... وہ اور نرم اور سرد جسم جیسے گلاب کی پتی برف میں دھوئی گئی ہو جیسے برف کے ٹکڑے کو سورج کی کرن نے چھُو لیا ہو۔"

(افسانہ — "شہوت کا درخت" مصنف، کرشن چندر)

"..... بے قرأری ہنٛدِس اتھ عالمس منٛز وۄتھ دوموٚدرِ کتھٕ پھِرِ وُرنہٕ منٛز تھوٚدتہٕ بیوٚٹھ دارِ پیٹھ کُن دأرِتھ زِ دلوٕکنہٕ کنٕ کانہہ آواز گژھِہ۔ یٖچھن ہُنٛد ٹاس ٹاس بوزِ۔ سہٕ لوٚگ انہِ گٹس منٛز آنگنٕچ دوہہ سارنہٕ۔ پھیرِ پھیرِ بیوٚٹھ عبدالغنی نس ٹاورس کُن وُچھنہٕ۔ تس اُس بێیہِ تہٕ بێیہِ کانہہٕ یاد پیوان۔ تمہِ ہُنٛد بول بوٗش یێمِشکُ تس سیٹھاہ مارِ موٚت اوس ...."

(افسانہٕ — کأنٛسہٕ موراُون شُرےپان، مصنف — بنٛسی نِردوش)

روٗمأنی افسانن ہُنٛد اکھ موضوع جنسیات آو کنہٕ ورگہٕ تہٕ کُنہٕ ٹاکارِ پأٹھۍ وتناونہٕ۔ قحبہ خانن پیٹھ سپدن والہِ جسم فروشی تہٕ نوکرانین ہٕنٛزِ پیش پنہٕ کرِ صوٗرتحالُک نقشہٕ یا ملک تقسیم گژھنہٕ وقتہٕ زنانن پیٹھ سپدن والہِ ظُلمُک تہٕ استحصالُک ہوٗبہوٗ ترجمان چھُ جنسی افسانہٕ سعادت حسن

منٹوٗ تہٕ عصمت چغتائی چھِ امہٕ موضوع اِستعمال زیادے پہن کران۔ امہٕ موضوعک ٹاکارٕ استعمال چھُ یِتھہٕ آیہٕ کرنہٕ آمُت مثلن:

"...... کلونت کور کا بالائی ہونٹ کپکپانے لگا ——— ایشر سنگھ نے دونوں ہاتھوں سے کلونت کور کی قمیض کا گھیرا پکڑا اور جس طرح سے بکرے کی کھال اُتارتے ہیں اسی طرح اس کو اتار کر ایک طرف رکھ دیا۔ پھر اُس نے گھور کر اس کے ننگے بدن کو دیکھا اور زور سے اس کے بازو پر چٹکی بھرتے ہوئے کہا...... چوس چوس کر اس کا سینہ تھوکوں سے لتھیڑ دیا۔ کلونت کور تیز آنچ پر چڑھی ہوئی ہانڈی کی طرح اُبلنے لگی لیکن ایشر سنگھ ان تمام حیلوں کے باوجود خود میں حرارت نہ پیدا کر سکے...... کلونت کور تھوڑی دیر کے لئے خاموش ہوگئی۔ لیکن فوراً ہی بھڑک اُٹھی، وہ کون حرامزادی ہے، جس کے پاس تو اتنے دن رہ کے آیا ہے اور جس نے تجھے نچوڑ لیا ہے، کون ہے وہ الفتی...... کھاو واہگورو جی کی قسم۔ کیا اس کی تہہ میں کوئی عورت نہیں، ایشر سنگھ نے بڑے دکھ کے ساتھ اثبات میں سر ہلایا، کلونت کور بالکل دیوانی ہوگی۔ لپک کر کونے میں سے کرپان اٹھائی۔ میاں کو کیلے کے چھلکے کی طرح اتار کر ایک طرف

پھینکا اور ایشر سنگھ پر وار کر دیا.......‘‘

(افسانہ ــ "ٹھنڈا گوشت" مصنف: سعادت حسن منٹو)

تہٕ ورگہٕ بادتھ چھے یتھہٕ پاٹھی مثلن:

" از گیہ اکھ کتھ ژورو ڑی ۔ سہٕ دوہ اوس دوہ نی سارنے مستقھ گوٚمت یپلہٕ شامہٕ ژھمبر آسہٕ میلان تہٕ ہنگہٕ تہٕ منگہٕ گیہٕ شودے زٕ ذائلدار سنز کور کوٚر موہنوی کنٹ ٹھٹھہٕ ۔ یہ بوٗز تھ گیہٕ گامس گامس دہی ژھیتے...... اکھ کھوٚر ئیس ذائلدار صابنیو ژھینٹی پھلیو ستی بڈنیو دسے کرنہٕ تمی سنز خانہٕ ماجہٕ کو رپھوتہٕ لاس ٹھٹھہٕ...... خاندر پتہٕ اوس پھوتہٕ لالن یتھ لیوہ ہے نا یہٕ ژونگ ہیوٚ سپدمت ۔ مگر حیا تہٕ شرم آس نہٕ پھوتہٕ لاس کینہ تہٕ کم گمژ تیحیاز شرم تہٕ پردہٕ داری منز اوس نہٕ تہندن داری وین تہٕ ذائلدار صابنی پاٹھی دنیا ہس منز جوہ...... ونہٕ آسہٕ گامہٕ سوندر تہنز ذری کران...... کہے زٕ ؟ ہے پرژھس (آشنہٕ ہند جواب) "چھکھ نا بوزان" تمہٕ دوٚن ٹھان ٹھان تہٕ لوٚت لوٚت " پھوتہٕ لالہٕ چھکھ موہنوی کنٹس ستی ژٹمژ گوناہ کران.. ......‘‘

(افسانہ ــ سوٚر گہ حوٗر، مصنف اختر محی الدین)

ہندوستان یپلہٕ آزاد سپدٕ تہٕ کشیر یپلہٕ ڈوگرہ ترائو، ترقی ہندی منزل

لگٕ کاڈ کڈنہٕ۔ سائنسی تہٕ میکنکی دور سپُد برصغیرس اندر مکمل پأٹھۍ شروع۔ صنعتی انقلاب آو مقامی اکھن منز۔ بربأدی پھألاوَن وألی ایٹمی ہتھیار لگی ایشیاہس اندر تہٕ پھألنہٕ۔ انسانس باسیوو پننُ مستقبل دأران گژھنس کُن لمان مگر تس ہٕ کٔھیٚپے بچاون وول مشورٕ دِنہٕ وول یا ترکیب دِنن وول لبنہٕ یِوان۔ آدم لوٚگ پانس تنہانہٕ کُن زُدن محسوس کرنہٕ۔ یہے تبدیلی کٔر انسانن پانس اندر محسوس تہٕ قلمکارو دِژ اَتھی صوٗرتحالس مختلف افسانن اندر زبان۔ اَتھی صورتحالس کوٚر کھناوجدیدیت۔

جدید افسانک دور :

جدید افسانس اندر آو نہٕ خأرجی صورتحالُک نقشہٕ تھٔونہٕ بلکہٕ اندرٕونی کیفیژ ہند۔ جدید افسانس منز آو نہٕ پلاٹُک کانہہ خیال تھاونہٕ تہٕ ییٚنوو افسانہٕ نگار کردارن بلکہٕ رٔود سُہ افسانہٕ تمی آیہٕ پیش کران ییٚمہٕ خدخالہٕ سٕ صورتحالُک بنیأدی ڈھانچہٕ وُچھان اوس۔ اردُس اندر چھُ سرِیندر پرکاش، بلراج مینرا، جوگندر پال تہٕ انتظار حُسین ہِندی افسانہٕ جدیدیتُکی ترجمان۔

"دوسرے آدمی کا ڈرائنگ روم" تہٕ خشت و گل چھُ سرِیندر پرکاشنی تم افسانہٕ ییٚمن منز تباہی محرومی تہٕ اجنبیت دا شرادنہٕ چھِیے آمژٕ۔ علامتی افسانہٕ چھِ جدیدیتُکی علمبردار۔ انتظار حُسین چھُ جدید علامتی افسانس اندر محرم دِمیٚن تہٕ تنہایی کُن ظوٗن پھِران تہٕ انسانس واقعے بے بس تہٕ حاران لبان۔

آخری آدمی چھُ اُمی سُند گوڈنیک جدید افسانہٕ۔

جدید کاشُرِ افسانُک آغاز چھُ اختر محی الدین کران یێلہِ سُہ "گھے تاپھ گھے شہل"، تحریر کران چھُ۔ اَمہِ افسانُک عنوان چھُ یہِ باس دِنہٕ یاہڑ دوان زِ انسان چھُ پننین حالن اندر ہینہٕ آمُت۔ سُہ چھُ اُتی دِیہکس لوح لنگرِس منز آوُر آسان تہٕ اُتی چھُ تَس تیُتھ حادثہٕ پیش یوان زِ تَس چھُ پنُن پان بےبس، لاچار تہٕ تنہا باسان رێیمہٕ کِنۍ تَس پننِس اَندی پکھس تہٕ پانس پیٹھ پژھ وُژھمُت چھیے۔ اختر محی الدین چھ علامتی افسانک وَرتاو فنی زِ آوُ جارن نظرِ تَل تھاوِتھ کران۔ تِہندِ زبان چھیے علامتی افسانس عمانہٕ مُطابق۔ "اَمتی کتھ"، چھُ جدیدیتُک نمایندٕ علامتی افسانہٕ۔ ہری کرشن کول چھُ اختر محی الدینٕ ساتھ دِتھ جدید افسانہٕ برونٹھ پکناوان۔ "حالس چھُ رذبل"، تہٕ "شمشان واڑاگ"، ہوی افسانہٕ چھہ محرومی تہٕ انسانہٕ سُندِ راونُک تہٕ نغوطن گرژھنک صورتحال یاو یاوان۔ علی محمد لون سُند "شُنی"، اوتار کرشن رہبرٕن "زُہتھ گامُٹ اُچھ زِ"، رتن لال شانتن "ترکو بُخل"، گاشن مجید سُند "ٹنگہ ڈولمُت بر تہٕ ہوتمُت ٹنگہ دوہ" بیتر افسانہٕ چھُ تم افسانہٕ یِم جاریہ علامتی بیانس تحت پننہٕ محرومی ہندٕ ساز خود کلامی اندر باوان چھہ۔

جدید علامتی افسانک یہ کاروان چھُ پننہٕ سفر برونٹھ کُن تہٕ جاری تھاوان اقبال فہیم، جی ایم آزاد، رفیق اشبری، فتح محمد شاہین، فہمیدہ جان، آفاق عزیز،

عب۔ الاحد گُلشن نہٕ محفوظ جان تہٕ چھہٕ جدید افسانس سگ دِنہٕ والین منٛز شامِل۔ دٕہں گو جدید افسانہٕ کوٚرتھ کأشرِ پننہٕ پننہٕ ذہنی معیارٕ مطابق تخلیق، کأشرِ تھٕوو جدید فنی نٕے آدٕ جارٕن قلم آیہٕ تن تہٕ کأشرٕ رُود زبأنی ہندِس لِسأنی دِلوٚہارس ماتحت تہٕ کأشرٕ سبٕد موسنو عکس پوٚت منظرس اندر افسانہٕ تخلیق کرنس منٛز کامیاب۔ دٕہں گو د گُلشن مجید چھہٕ موجودٕ دورس اندر جدید علامتی افسانُک بہتر تخلیق کار۔ اَمہِندین افسانن اندر چھےٚ سٔرفی، تہہ دار تہٕ داخلی مگر ورگہٕ بادتھ، یُوسہٕ اکھ رنگ بستہٕ تہٕ سرِ سادٕ ی بناونس منٛز اہم رول ادا چھہٕ کران، اگر ادب صِرف ادب تہٕ ادیبہٕ سٕندِ خاطرٕ گژھہٕ آسُن، تیٚلہ چھُ جدید علامتی افسانہٕ خاطر گُلشن مجیدُن یہٕ انداز بیان منفرد تہٕ نمایندٕ حیثیژ تھاوان۔ اَمی سٕندِ جدید افسانہٕ چھُنہٕ قأری یِس صِرف محظوظ ییٚن، ناکامیٖن یا بےلِسی کٔنی پوٚت ژھٕون پھِران بلکہٕ چھُس یِمو منٛز کی پکناوتھ کُنہٕ انجامس تہٕ واتناوان۔ البتہٕ چھُ گُلشن صأبنٕ دعوا زِ سہٕ چھُنہٕ افسانس منٛز کُنہٕ تہٕ منطقی انجامک قأیِل بلکہٕ چھُ سہٕ افسانس اندر سوال ہیٚنٛچ کوشش کران۔ تسندی کینہہ افسانہٕ خاص کر "کہکشٔری لدٕ ہٕوٗنس سیتی اکھ سفر" تہٕ "ہوٗ تمٕت ٹنگ دٕہہ" چھہٕ اَمِچ نموٗنہٕ۔ مثلن:

• مجن لوٗم ماجہٕ لوٚنچہٕ "موجی بوٗٹے ہے" — موج آس خبر کتہٕ، مجن دِژ پوٚت نظر تہٕ وُچھن بوٗٹہٕ کھوٚرٕ ہوٗنس آسس منٛز "موجی ہوٗن ہے"

"چون مول پیۆدمے سخ دڑوگ" موج اُمس پننین ددلابن تہٕ لوٗم نس نرٕ۔ "مگرمے لجُ سخ تریش ۓ" تمہٕ وۆنُس نہٕ کہیں" اگر بہٕ سہٕ بوٚٹ تُلٕہ ہا۔۔۔۔۔۔" "بوٚٹ پیٚیا عقلہٕ ییتہٕ کتہٕ گیہٕ نلکہٕ پاڈٕ" "نلے اگر بہٕ سہٕ بوٚٹ تُلٕہ ہا تہٕ۔" "اَمی بوٚٹہٕ کھوٚرٕ سیتی دلے نس ژٕکُس" "بوٚٹ بوٚٹ" چھکھمے ونان۔۔۔۔"

(افسانہٕ : افسانہٕ، مصنف : گلشن مجید)

اُخترس بیٹھ پھرٕ دیتھ کتھِ کُن بییہٕ ظوٗن زٕ اردوٗ تہٕ کاشُر افسانہٕ چھُ ژیرتھ زنگہٕ تیوٚت قریب زٕ صرف چھے باوتھے یا ژٕ بیوٚن بیوٚن زبانن اندر۔ اردوٗ تہٕ کاشرین افسانہٕ نگارن چھُ اکُے صوٗرتحال تہٕ اکُے رُجحان اُچھن بروٚنہہ کنہٕ آسان سہٕ ٹیلہ تہٕ اردوٗ افسانس اندر رجحان بدلیوٚو، کاشرس افسانہٕ نگارس پیٹھ پیوٚو سیدٕ سیوٚد امیُک اَثر۔

اردوٗ تہٕ کاشرس افسانس اُمس ذہن اکی قسمُک البتہٕ اُمس کاری گرن منز فرق۔ اردو افسانس آدمنشی پریم چند تہٕ کاشرس اختر محی الدین ہیوٚ پوٚختہٕ کاری گر باگہٕ۔ اگرچہ رہیم دوشوٚے افسانہٕ نگار کاری گرٕ زمان چھِ مگر اخترس مقابلہٕ چھے پریم چندنین افسانن اندر موضوعن ہنٕز رنگارنگی زیادٕ ے یہن نظر گژھان۔ موضوعن ہنٕز یہ رنگارنگی روٗز اردوٗس اندر از تام تہٕ برابر جاری۔ اگرچہ رتم ساری موضوع کاشرین اندر تہٕ نظر چھِ گژھان یہند استعمال اردوس

مٔنز کرنہٕ چھُہ آمُت مگر کأشرِس مقابلہٕ چھُہ اردوس مٔنز یِمن موضوعن ہٕنداستعمال زیادٕ بہتھٕ کرنہٕ آمُت۔ بیاکھ کتھ چھےٚ یہِ زِ یتھ تھادٕنی لایق زٕ تجبہٕ خانن، چھوٗت چھات، نوکرانین ستی ظلم عام زنانن ہٕنز استحصال تہٕ اغواکرنس متعلق، ہیو موضوع اردوس اندر نہٕ آسنی۔ اُمس خامی مگر کأشرِس افسانہٕ نگارس اوسنہٕ اَمہِ قسمہٕ کین موضوعن ہُنٛد ماحول۔ لہاذا اوسنہٕ ابتدأیی تہٕ ترقی پسند دورس مٔنز کأشرِس افسانہٕ نگارس یِتھ موضوع ورتاونک جوازے تہٕ نہٕ اوس تہٕ ممکن، یٔمیُک نہٕ تِس ماحول اوس۔ اَمہِ کِنہِ ہیکو اُسی بلاشُبہ تہٕ بلا درنگ وَنتھ زِ مقامی ماحولہٕ مُطابق تہٕ فنی اعتبارٕ چھُہ اردوٕ تہٕ کأشر افسانہٕ ہر صورتہٕ کِنہِ ہشر تھاوان۔ چونکہ علامتی افسانس اندر کِنہٕ تشبیہ وابستگی آسنی چھُنہٕ کہنٕہے شرط۔ یِہے ناوابستگی چھےٚ جدید افسانٕچ خصوصیت یِمہِ کِنہِ اردوٕ تہٕ کأشرِین افسانن اندر موضوعٕ زٕنگ زبردس ہشر چھُہ۔ علامتی افسانس اندر یہِ ہشر چھُنہٕ صرف اردوٕ زبانٔی تامے محدود بلکہِ چھُہ یہِ ہشر یونیورسل تہٕ۔

❀❀❀

Title [redacted]

Author [redacted]

Accession No. [redacted]

Call No. [redacted]

Borrower's No.	Issue Date	Borrower's No.	Issue Date

Title [redacted]

Author [redacted]

Accession No. [redacted]

Call No. [redacted]

Borrower's No.	Issue Date	Borrower's No.	Issue Date

Title [redacted]

Author [redacted]

Accession No. [redacted]

Call No. [redacted]

BORROWER'S NO.	ISSUE DATE	BORROWER'S NO.	ISSUE DATE

مُصنفٕہٕنز مزید تصنیفہٕ

- کأشر مثنوی ـــــ اَکھ تنقیدی سام ـــــ (کوآتھر) ۱۹۸۹ء
- مُختلِف مضمُونن ہنز کتاب ـــ "سوٚمبرن" (کوآتھر) ۱۹۸۹ء
- شیٖنہٕ مأنٛز ـــ افسانہٕ ـــــ (کوآتھر) ـــ ۱۹۹۰ء
- کٔشیرِ تہٕ کأشرِ زبان ـــ اَکھ لسانی جأیزٕہ ـــــ ۱۹۹۲ء
- امارکٕ ژأنگی ـــ (افسانہٕ) ـــــ ۱۹۹۲ء
- کُلیات حسَن ڈرائیور ـــــ (کوایڈیٹر) ـــــ ۱۹۹۱ء
- مُحی الدّین حاجنی تہٕ کأشُر ادب ـــــ ۱۹۹۴ء
- اُردو کأشرِ ناول ـــ اَکھ تقابلی مُطالعہٕ ـــ (زیرِ طبع)
- کُلیاتِ احمد بٹہٕ وأری ـ (کوایڈیٹر) ـ از زیرِ طبع)
- مونوگراف، شاہ قلندر ـ برائے ساہتیہ اکادمی ـ (زیرِ طبع)
- مونوگراف، احمد بٹہٕ وأری ـ برائے ساہتیہ اکادمی ـ (زیرِ طبع)
- باوتھ ـ رسالہٕ (کوایڈیٹر)